



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Influencia de las estrategias metodológicas aplicadas por los docentes en
la Lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi'

Alberto Cuz Caál

Asesor:
Lic. Eric Leonardo Salazar Choc

Guatemala, mayo de 2017.



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Influencia de las estrategias metodológicas aplicadas por los docentes en
la Lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi'

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de
Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Alberto Cuz Caál

Previo a conferírsele el grado académico de:
Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en Cultura Maya

Guatemala, mayo 2017.

AUTORIDADES GENERALES

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Licda. Tania Elizabeth Zepeda Escobar	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna	Presidente
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria
Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo	Vocal

Guatemala, 30 de enero de 2017

Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo
Unidad de Investigación
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
Universidad de San Carlos de Guatemala
Ciudad Universitaria Zona 12

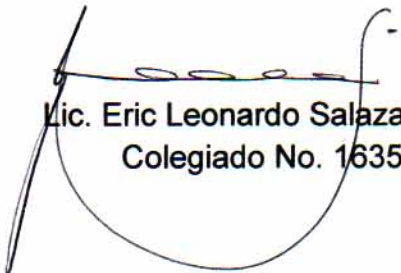
Estimado Doctor Chacón Arroyo:

Con un atento saludo me dirijo a Usted para hacer de su conocimiento que el estudiante **Alberto Cuz Caál** quien se identifica con el número de Carné **200720873** de la Carrera de Licenciatura de Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en Cultura Maya, finalizó el trabajo de Tesis denominado "**Influencia de las estrategias metodológicas aplicadas por los docentes en la Lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi'**", un estudio realizado con alumnos del nivel primario en la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Pusila Arriba del municipio de San Luis, Petén, para optar al grado de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en Cultura Maya.

El estudiante elaboró el informe final de Tesis conforme a los lineamientos definidos por la Unidad de Investigación de la EFPEM, Universidad de San Carlos de Guatemala. Asimismo, me permito informarle que el estudiante, cumplió con realizar todas las correcciones, observaciones y recomendaciones pertinentes. En consecuencia el estudiante Cuz Caál puede continuar con los trámites correspondientes para que pueda realizar su examen público de graduación previo a la obtención del título en el grado académico de Licenciatura.

Sin otro particular, me suscribo,

Atentamente,


Lic. Eric Leonardo Salazar Choc
Colegiado No. 16350





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *“Influencia de las estrategias metodológicas aplicadas por los docentes en la Lecto-escritura del Idioma Maya Q’eqchi’”*, presentado por el(la) estudiante **ALBERTO CUZ CAÁL**, carné No. **200720873**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya.

CONSIDERANDO


Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **cinco** días del mes de **abril** del año dos mil **diecisiete**.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”


Lic. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SAOIT058-2017

c.c. Archivo
MDVL/caum



DEDICATORIA

A DIOS	Por darme la vida y cuidarme en todo momento, por ser mi luz, mi guía, mi fortaleza, le dedico este triunfo maravilloso que me ha regalado.
A MI PADRE	Por el apoyo moral, espiritual y económico de manera incondicional que me brindaron durante todo el proceso de formación.
A MI MADRE	Por traer me en este mundo que tan lindo, descanse en paz, que Dios lo tenga en sus brazos.
A MI MADRASTA	Por el apoyo moral y sus consejos incondicional durante el proceso difícil en mi estudio.
A MI ESPOSA	Por acompañarme en toda esta aventura de momentos difíciles y por su buena comprensión, paciencia y exhortación.
A MIS HIJOS E HIJAS	Por su agradable paciencia, apoyo moral y espiritual de lograr esta formación académica.
A MIS HERMANOS Y HERMANAS	Con sus sinceras ideas y consejos me animaron a seguir y culminar mi carrera.

AGRADECIMIENTO

A la EFPEM/USAC.	Por la senda que me ha brindado para Lograr un nivel más de formación universitaria.
A la Fundación Rigoberta Menchu Tum.	Por su coordinación y exhortación académico.
Dra. Geraldine Grajeda Bradna y Dr. Miguel ÁngelChacón Arroyo.	Por su asesoría e inducción incondicional.
Un agradecimiento especial	Al Lic. Coyote por la paciencia, cariño y dogma de recibir y en enviarme mi tesis a una corrección necesaria.
Un agradecimiento especial	A mi asesor Lic. Eric Leonardo Salazar Choc, por su dedicación, gran conocimiento y acompañamiento en finalizar un proceso académico.
A mis catedrático	Quienes por su dedicación y esmero han cedido esta gracia a través de sus grandes experiencias y conocimientos pedagógicos y didácticos.
Al personal docente de la E.O.R. M Pusila Arriba, San Luis, Petén.	Por apoyarme a la realización de este trabajo de investigación en cada uno de las aulas.

RESUMEN

Influencia de las estrategias metodológicas aplicadas por los docentes en la Lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi' fue una investigación llevada a cabo en la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén, con estudiantes y docentes de cuarto, quinto y sexto, con el propósito de identificar las estrategias metodológicas que los docentes planificaban y utilizaban para el aprendizaje de la lecto escritura en el idioma maya Q'eqchi' y consecuentemente contribuir con el fortalecimiento del mismo.

Esta investigación se fundamentó con teorías relacionadas al problema, se aplicó el método descriptivo y deductivo, asimismo la información se recopiló, utilizando las siguientes técnicas: observación y entrevistas a docentes y a estudiantes, lo que permitió profundizar en la investigación. Los resultados obtenidos indican que los docentes no aplican estrategias metodológicas para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi'. Las acciones pedagógicas de acuerdo a las observaciones hechas son rutinarias, generalmente se circunscriben a jugar, escribir y dictar, lo que no permite un desarrollo eficaz del desarrollo de las habilidades de la lecto-escritura en el idioma Q'eqchi'. Por lo tanto la mayoría de los estudiantes tienen dificultades al leer, redactar, vocabulario pobre, falta de comprensión y de expresión fluida en la lectura y la escritura, lo que ha provocado niveles de deficiencias en este aspecto.

En respuesta se propone a docentes capacitaciones para el fortalecimiento de la Lecto-escritura en el idioma maya Q'eqchi' por medio de actividades estratégicas activas para facilitar los aprendizajes en el idioma maya Q'eqchi'.

ABSTRACT

Influence of the methodological strategies applied by teachers in the Reading and Writing of the Maya Language Q'eqchi 'was an investigation carried out in the Official Rural School of the village of Pusilá Arriba, San Luis, Petén, with students and teachers of the fourth, Fifth and sixth, in order to identify the methodological strategies that the teachers planned and used for learning to read and write in the Q'eqchi 'Mayan language and consequently to contribute to its strengthening.

This research was based on theories related to the problem, the descriptive and deductive method was applied, and the information was collected, using the following techniques: observation and interviews with teachers and students, which allowed to deepen the research. The results obtained indicate that the teachers do not apply methodological strategies for the teaching of reading-writing of the Q'eqchi 'language. The pedagogical actions according to the observations made are routine, usually confined to playing, writing and dictation, which does not allow an effective development of the development of the skills of reading-writing in the Q'eqchi' language. Therefore Most students find it difficult to read, write, poor vocabulary, lack of understanding and fluent expression in reading and writing, which has caused levels of deficiencies in this regard.

In response, teachers are offered training to strengthen reading and writing in the Q'eqchi' Mayan language through active strategic activities to facilitate learning in the Q'eqchi' Mayan language.

ÍNDICE

Introducción.....	1
-------------------	---

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1 Antecedentes.....	5
1.2 Planteamiento y definición del problema.....	17
1.3 Objetivos.....	20
1.4 Justificación.....	21
1.5 Tipo de investigación.....	25
1.6 Hipótesis.....	25
1.7 Variables.....	25
1.8 Metodología de la investigación.....	28
1.9 Población y muestra.....	29

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1 Estrategias metodológicas.....	31
2.2 Estrategias de Enseñanza.....	32
2.3 Clasificación de las estrategias de Enseñanza.....	32
2.4 Las estrategias de aprendizaje.....	34
2.5 Estrategias de Enseñanza de la Lengua.....	34
2.6 Las estrategias Preinstruccionales.....	34
2.7 Estrategias Construccionales.....	34
2.8 Las estrategias Post-instruccionales.....	35
2.9 Estrategias Efectivas.....	35
2.10 Uso de Estructuras Textuales.....	37

2.11 Otras Estrategias Metodológicas.....	37
2.12 Responsabilidad del docentes en la enseñanza.....	40
2.13 Obligación del docentes en la planificación de sus actividades.....	40
2.14 La lecto escritura en el Idioma Maya Q'eqchi'.....	41
2.15 Enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'.....	42
2.16 La lectura y la escritura.....	42
2.17 Origen de la lectura y la escritura.....	44
2.18 Escritura.....	44
2.19 Estrategias y técnicas para la Enseñanza de la Escritura.....	45
2.20 Tres momentos de la Escritura	47
2.21 Lectura.....	49
2.22 Lecturas en idioma materno.....	49
2.23 Enseñanza de la lectura.....	51
2.24 Tipo de lecturas.....	51
2.25 Características de una buena lectura.....	53
2.26 Técnicas de la lectura.....	53
2.27 Métodos de la lectura.....	53
2.28 Métodos de la Lecto-Escritura en el idioma Q'eqchi'.....	55
2.29 Componentes de lecto-escritura.....	58
2.30 La lecto-escritura en el nivel primaria.....	59
2.31 La lecto-escritura en otras áreas.....	60
2.32 Función del docente en la enseñanza de la lecto-escritura.....	61
2.33 La importancia del aprendizaje en lengua materna.....	62
2.34 La identidad cultura.....	63
2.35 Idioma maya Q'eqchi'.....	64
2.36 Bases científicas y filosóficas del idioma maya Q'eqchi'.....	65
2.37 Las regla de la enseñanza aprendizaje del idioma maya Q'eqchi'....	65
2.38 La Gramática.....	66
2.39 La Fonética.....	67

2.40 La Fonología.....	67
2.41 La ortografía.....	68
2.42 El Alfabeto del Idioma Q'eqchi'.....	68
2.43 La Morfología.....	70
2.44 La Sintaxis.....	70

CAPÍTULO III

3.1 Presentación de Resultados	71
3.2 Estrategia Metodológicas.....	72
3.3 La lectoescritura del idioma Q'eqchi'.....	77

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.2 Estrategia Metodológicas.....	84
4.3 La lectoescritura del idioma Q'eqchi'.....	88
Conclusiones.....	96
Recomendaciones.....	98
Referencias.....	100
Anexo No. I.....	105
Anexo No. II (Instrumentos de investigación).....	123
Contenido de cuarto, quinto y sexto en el currículo nacional base (CNB)..	132

INTRODUCCIÓN

La presente investigación titulada “Influencia de las Estrategias metodológicas aplicadas por los docentes en la lecto-escritura del Idioma Maya Q’eqchi’ de los alumnos del nivel primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén, fue un estudio que se basó en la búsqueda de posibles estrategias metodológica que los docentes planificaban y utilizaban para el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma maya Q’eqchi’ con estudiante del nivel primaria de los grados de 4º, 5º Y 6º. Planteándose para el efecto el problema sobre el desarrollo insatisfactorio de la lectoescritura del Idioma maya Q’eqchi’ en los alumnos del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Pusilá Arriba e indagar si era debido las estrategias metodológicas utilizadas por los docentes en el desarrollo de sus clases.

Por tal motivo esta investigación pretendió alcanzar los siguientes objetivos específicos: Determinar el dominio que tienen docentes y estudiantes sobre las cuatro habilidades lingüísticas en la escritura del idioma maya Q’eqchi’. Identificar las estrategias metodológicas que se desarrollan con los estudiantes para el aprendizaje de la lecto-escritura del idioma maya Q’eqchi’. Determinar si las estrategias metodológicas que planifican y utilizan los docentes mejoran en los alumnos la lectoescritura del idioma Q’eqchi’. Identificar el idioma utilizado por el docente en la comunicación oral y en la promoción de cualquier actividad en el momento del proceso de enseñanza aprendizaje. Determinar si los docente elaboran material didácticos propio en el aula escrito en el idioma Q’eqchi’ para promover su lectoescritura. Determinar si los componentes gramaticales del Idioma Maya Q’eqchi’ son utilizados correctamente para la enseñanza de la Lecto-escritura del Idioma maya Q’eqchi’.

La población con quienes se realizó la investigación son los siguientes: estudiante de Cuarto, Quinto y Sexto Grado Primaria, y docentes que imparte las clases en la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén.

Esta investigación fue de tipo descriptivo, porque se pretendió describir una situación dada en el proceso de la enseñanza aprendizaje en el Idioma Maya Q'eqchi' con los estudiantes de quinto y sexto grado primaria, en la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén. Aplicando el Método Deductivo debido a que es una descripción global para la identificación de los componentes específicos. Se utilizó una descripción de las variables de la investigación y el Método analítico, Porque se consideró manejar los juicios, las síntesis de los fenómenos estudiados, sus técnicas son las siguientes la observación, la encuesta y la entrevista para esto se aplicó los instrumentos siguientes: Guía de observación, cuestionario individual a estudiantes y docentes.

Como resultado de este estudio efectuado se verificó que lo que se ha planteado como problema de investigación es real por que en las aulas de cuarto, quinto y sexto grado primaria se sigue manejando la clase tradicional sin metodología activa y innovadora, siempre existe el dictado, la lecto-escritura en el pizarrón, los docentes manejaban la clase memorísticas, expositiva y mecanizada, no utilizan herramientas pedagógicas como estrategias activas, motivadoras, dinámicas que faciliten y estimulen el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura del idioma materno, aunque al entrevistar a los docentes que laboran en el establecimiento aseguraban que sí aplicaban variedad de estrategias para el desarrollo de la enseñanza, sin indicar cuáles y como. Sin embargo, las respuestas que dieron los estudiantes durante la encuesta y el resultado de las observaciones realizadas, fueron muy contundentes para indicar que se sigue manejando el tradicionalismo en grado de cuarto, quinto y sexto primario y se llegó a las conclusiones siguientes.

Se identificó que los docentes no aplican estrategias metodológicas para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi', las acciones pedagógicas de acuerdo a las observaciones hechas son rutinarias generalmente se circunscriben a jugar, escribir y dictar lo que no permite un desarrollo eficaz del desarrollo de las habilidades de la lecto-escritura en el idioma Q'eqchi'.

Se evidenció en los resultados de la investigación que los docentes no planifican estrategias metodológicas o actividades variadas para mejorar la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' y las que, se utilizan no son las que llenan las expectativas para desarrollar y mejorar la lecto-escritura del idioma materno de los estudiantes el cual es el Q'eqchi', por lo tanto la mayoría de los estudiantes tienen dificultades al leer, redactar, falta de comprensión al seguir instrucciones, vocabulario pobre, y de expresarse fluidamente en la lectura y la escritura lo que se tienen niveles de deficiencias en este aspecto.

A pesar de que los docentes son maya hablantes Q'eqchi' no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento del proceso de enseñanza aprendizaje así como tampoco lo utilizan cuando promueven actividades de declamación, cantos y otras actividades, lo observado comprobó que siempre lo hacen en el idioma español, lo que contribuye a que no tengan una buena lecto-escritura en su idioma materno.

La investigación a través de la observación realizada evidenció la falta de material didáctico dentro del aula por lo que los docentes no contribuyen al aprendizaje de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi'; es preocupante ver la falta de interés del docente en su elaboración lo que dificulta el aprendizaje de la lectoescritura del idioma materno de los niños.

Para que todo idioma pueda escribirse y entenderse correctamente se debe tener conocimientos de sus reglas gramaticales ya que se considera un instrumento del pensamiento y que se representa de forma gráfica en la

realidad. La investigación reflejó que tanto docentes como estudiantes no tienen conocimiento de las reglas gramaticales del Idioma Q'eqchi' porque tienen una escritura deficiente y se evidenció que muchas palabras en su idioma materno les es difícil al maestro escribirlo y como consecuencia el alumno no sabe escribir en su propio idioma.

El presente documento está estructurado en cuatro capítulos y cada uno de ellos tiene diferentes características informativas. El plan de investigación es el primer capítulo que incluye: Los antecedentes que sustentan el origen de problema ya que constituye varias investigaciones relacionadas al tema, el planteamiento del problema aspecto que aclara la problemática actual a investigar, incluye también los objetivos, justificación, tipo de investigación, variables, metodología, población y muestra y el tratamiento de datos.

El segundo capítulo incluye la fundamentación teórica compuesta por diferentes temas relacionados con el presente tema el de investigación, asimismo, se encarga de respaldar y consolidar la base de la investigación.

Como tercer capítulo está la presentación de resultados y es la parte de mayor impacto para el presente documento de investigación y donde se manifiesta gráficamente los resultados obtenidos. Asimismo, está el cuarto capítulo y es el análisis y discusión de resultados, es la parte que da a conocer con mayor profundidad los hallazgos, manifestando claramente el reflejo de los indicadores de las variables, y le dan respuestas a los objetivos y planteamientos de investigación.

CAPÍTULO I

PLAN DE LA INVESTIGACIÓN

1.1. ANTECEDENTES

Ortiz, Victoria. (2011) Tesis de Licenciado en Pedagogía “Análisis de los factores que intervienen en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje de la Lecto-Escritura a niños de Primero de Primaria” Universidad Tangamanga, San Luis Potosí. Plantea como objetivo: Analizar los factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la lecto-escritura en primer grado primaria, Identificar las dificultades frecuentes dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, de la lecto-escritura y Buscar estrategias idóneas para un buen proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura en niños de primer grado.

Metodología: Se aplicaron los métodos teóricos de análisis –Síntesis e inducción-deducción. Población y muestra: no presenta población y muestra por ser una investigación documental.

Principales resultados: Como resultado de su investigación detectó ciertas debilidades en el proceso de enseñanza-aprendizaje especialmente en la aplicación de metodologías y estrategias inadecuadas y hace que los alumnos de primer grado primario no tienen un mejor rendimiento cuando pasan a segundo grado. En consideración a sus planteamientos y objetivos son elementos esenciales para hacer énfasis que la lecto-escritura es base fundamental para los niños y niñas de primer grado primaria y es una tarea para los educadores (as) buscar las mejores estrategias para desarrollar una buena

enseñanza-aprendizaje, asimismo, el saber aprovechar los conocimientos previos del niño y niña que ya trae desde el seno familiar.

Estero Martínez, Juan O. (2011) Tesis La Lectura y Escritura en Idioma Garífuna y su Enseñanza en la Escuela Primaria del Área Urbana del Municipio de Livingston Departamento de Izabal. Facultad de Humanidades. Universidad de San Carlos de Guatemala.

Plantea como objetivos: Determinar Cuáles son los factores que limitan el desarrollo de la lectura y la escritura del Idioma Garífuna como segunda lengua en los establecimientos oficiales del Nivel Primario en el Primer Ciclo (Primero, Segundo y Tercer Grados) del área urbana del Municipio de Livingston del departamento de Izabal y proponer una guía para la enseñanza del Idioma Garífuna como segunda lengua. Detectar el grado de conocimiento sobre la lectura y escritura Garífuna. Verificar cuántos profesionales hablan y escriben el Idioma Garífuna. Determinar la existencia de textos para la escritura Garífuna en las escuelas oficiales del Nivel Primario, en el área urbana de Livingston. Comprobar el grado de aceptación de las y los estudiantes por el aprendizaje de la lectura y escritura Garífuna. Verificar la existencia de una metodología para la enseñanza de la lectura y escritura del Idioma Garífuna.

Metodología: La investigación se realizó a través de censo, se diseñaron y aplicaron cuestionarios para especialistas, docentes y padres de familia y se aplicó el análisis estadístico de la cual se dedujo la comprobación de la variable, el alcance de los objetivos genera y específicos.

Población y muestra: La población que fue sujeta a la investigación los constituyeron todos y todas los estudiantes garínagu del primer ciclo (primero, segundo y tercer grados) del Nivel Primario en el área urbana del municipio de Livingston departamento de Izabal. Todos los docentes garíguna en servicio. Padres y madres garínagu de los estudiantes. Especialistas garínagu.

Principales resultados: Las y los docentes que atienden el Primer Ciclo del Nivel Primario en los establecimientos oficiales del área urbana de Livingston, Izabal pertenecen al pueblo mestizo y no saben hablar, leer ni escribir el Idioma Garífuna. Los maestros no conocen ninguno de los métodos como el Fonético, global o ecléctico propiamente adaptado a la gramática y una metodología para la enseñanza de la lectura y escritura del Idioma Garífuna.

Álvarez, Leonardo (2012) Tesis de Licenciado en Lingüística “Procesos Metodológicos que se aplican en la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura k’iche’”. Facultad de Humanidades, Universidad Rafael Landívar, Guatemala, C.A.

Plantea como objetivo: Identificar procesos metodológicos que utiliza el docente en la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma K’iche’. Describir procesos metodológicos aplicables para la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma K’iche’ en el nivel diversificado en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural. Metodología: se realizó una investigación descriptiva y cuantitativa.

Población y muestra: Los sujetos de la investigación lo conformaron un catedrático con Profesorado en Educación Bilingüe Intercultural y una catedrática con Licenciatura en Pedagogía, asimismo 160 estudiantes de cuarto y quinto magisterio nivel infantil y nivel primario de la Escuela Normal bilingüe Intercultural, comprendidos entre las edades 16 y 20 años de edad, estado civil solteros y solteras, en su mayoría profesan la religión católicas seguidamente la evangélica y un mínimo porcentaje practican la espiritualidad maya.

Principales resultados: Los procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura del idioma K’iche’ en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural no son adecuados para el fortalecimiento del desarrollo del idioma materno en el estudiante, porque se detectó que los procesos metodológicos no son suficientes y contextualizados para la

enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma K'iche', lo cual se refleja en los estudiantes cuando no dominan las reglas ortográficas, los sonidos y las grafías del alfabeto, las clases de palabras, frases, oraciones, oraciones y párrafos para la correcta lectura y escritura del idioma K'iché. Las autoridades educativas no han realizado procesos de capacitación para que los docentes actualicen sus técnicas metodológicas para la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma K'iche', de esa forma los estudiantes no realizan un buen aprendizaje.

Los catedráticos necesitan fortalecer su metodología apoyado de actividades interactivas, material didáctico, rincones de aprendizaje, referencias bibliográficas 128 actualizadas, investigación y autoformación en relación a la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del idioma K'iche'. Los estudiantes no asimilan una mejor enseñanza aprendizaje de la lectoescritura cuando no son motivados mediante una metodología adecuada, lo que implica la necesidad de procesos metodológicos con enfoques bilingües.

Fierro, E. (2012) Tesis de Magister en Gerencia Educativa "Estrategias Metodológicas de la Lectoescritura, de los niños y niñas del Segundo año de Educación Básica de la Escuela "Manuel de Echeandía" de la Ciudad de Guaranda, Provincia Bolívar en el período lectivo 2010 – 2011" Universidad Estatal de Bolívar, Guaranda 2012.

Plantea como objetivo: Mejorar la práctica de estrategias metodológicas para desarrollar la lectoescritura de diferentes tipos de textos en los niños y niñas de segundo año de educación básica en la Escuela "Manuel de Echeandía" de la ciudad de Guaranda, provincia Bolívar, periodo 2010 – 2011. Diagnosticar las estrategias metodológicas que se están aplicando para la lectoescritura, de los niños y niñas del Segundo Año de Educación Básica.

Metodología: Fue realizada una investigación acción, desarrollando el método inductivo, deductivo, científico, dialéctico, didáctico Población y muestra: Segundo "B" 32 Estudiantes • Segundo C. 34 Estudiantes Total 94 estudiantes y 3 docentes.

Principales resultados: En el diagnóstico se comprueba que la utilización de estrategias metodológicas dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de los docentes de la escuela Manuel de Echeandía es casi nula e insipiente, después de la aplicación de estrategias y técnicas metodológicas activas los niños y niñas desarrollaron de mejor manera la lectoescritura contribuyendo favorablemente al proceso de enseñanza aprendizaje. Las estrategias metodológicas que usan los docentes para propiciar el desarrollo de la lectoescritura de los niños y niñas no han sido significativas, ya que son consideradas aburridas, tediosas, cansadas y no causan el interés y motivación necesarios para evitar el conductismo.

López Alvarado, Abel (2012) Tesis de Licenciatura. Incidencia de Las Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural en el Rendimiento Académico de los estudiantes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Oscar González Recinos Jornada Vespertina del Nivel Primario, del municipio de Santa Cruz Barillas, Departamento de Huehuetenango", facultad de ciencias de la educación. Universidad Panamericana.

Plantea como objetivos: Elevar el Rendimiento Académico de los estudiantes, mediante la Implementación de Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural para el logro de Aprendizajes Significativos de los alumnos, haciéndoles competentes para enfrentar los retos del mundo actual, preparándolo para la vida. Facilitar la labor docente a través del conocimiento y aplicación de estrategias de Educación Bilingüe Intercultural que les permitan a los alumnos adquirir aprendizajes significativos en el aula. Crear un ambiente agradable de trabajo promoviendo la participación de los estudiantes en la construcción de su

propio aprendizaje utilizando los conocimientos, destrezas y habilidades que poseen en base a su experiencia y necesidades.

Metodología: Por ser una investigación social pedagógica, la metodología utilizada en la propuesta es la inductiva, participativa, analógica, analítica, sintética y flexible, con base a un enfoque constructivista e intercultural, dando la prioridad a los sujetos que intervinieron directamente en la investigación.

Población y muestra: El universo de la población investigada lo constituyeron mil cincuenta y ocho alumnos, treinta y dos docentes y un director de la Escuela Oficial Urbana Mixta Oscar González Recinos Jornada Vespertina. Haciendo un total de un mil cincuenta y ocho el número de la población involucrada en la investigación. La muestra lo constituyó el 25% de la población, que equivale a doscientos setenta y dos sujetos representados por un director, docentes y estudiantes que presentan las siguientes características: estudiantes monolingües (Español) y bilingües (Español- Q'anjob'al), que cursan el grado de sexto del Nivel Primario del Área Urbana del municipio de Santa Cruz Barillas, Huehuetenango, Guatemala. La muestra se determinó tomando en cuenta el muestreo estratificado.

Principales resultados: La mayoría de docentes afirman que la utilización de estrategias de Educación Bilingüe Intercultural mejora el proceso educativo. Hace falta la práctica de diversas metodologías de Educación Bilingüe Intercultural durante el proceso educativo. Los docentes manifiestan que desconocen estrategias de Educación Bilingüe Intercultural.

Díaz, Natalia & Zúñiga, C. (2012) tesis de Educadora de Párvulos y Escolares Iniciales "Estrategias, Didácticas y concepciones en Lectura y Escritura" Facultad de Ciencias Sociales Departamento de Educación Carrera de Educación Parvulario y Básica Inicial Universidad de Chile, Santiago de Chile.

Plantea como objetivo: Identificar y Caracterizar las estrategias didácticas para la enseñanza de la lecto-escritura. Metodología: para la presente investigación se aplicó la metodología cualitativa ya que plantea la indagación desde lo natural y desde ella analizare interpretar la realidad sin intervenirla.

Población y muestra: fueron tomados dos establecimientos, 20 niños 2 directores y 2 profesores de grado. Principales resultados: Durante la aplicación de los instrumentos de investigación se pudo comprobar que la aplicación de las diferentes estrategias son efectivas y cumplen con los fundamentos pedagógicos y didácticos para la enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura, se analizó como un aporte a la educación tradicional, el cual consideramos como el inicio de una cambio, de un nuevo aire que puede desencadenar en un futuro en tomar estas filosofías como un ejemplo del cómo se debería educar en nuestro país y de acuerdo a lo que manifestaron los docentes durante la investigación que la implementación de nuevas estrategias no es una actividad fácil pero se puede siempre que se haga con voluntad y dedicación.

Criollo, Ana (2012) Tesis de Licenciado en Ciencias de la Educación “La Lectura-Escritura y su incidencia en el proceso de la Enseñanza-aprendizaje de los niños de la Escuela 10 de agosto Cantón Santa Isabel Provincia del Azuay” Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Técnica del Ambato.

Plantea como objetivo: Diagnosticar las dificultades de lectoescritura que presentan los niños de la escuela. Identificar el proceso enseñanza-aprendizaje y su relación con la lectoescritura.

Metodología: El presente trabajo estuvo basado en una investigación cuantitativa ya que se investigó a partir de las características e intereses de los involucrados de la escuela “10 de agosto”. Población y muestra: Para esta

investigación se contará con un número considerable de padres de familia, niños y el personal docente de la institución tomando el universo de la población 2 docentes, 34 estudiantes y 19 padres de familia.

Principales resultados: La mayor parte de niños presentan gran dificultad en las destrezas de comprensión lectora debido a que practican una lectura silábica, entre cortada y generalmente vuelven al texto para leer. La participación de los niños en la clase es inactiva con resistencia a leer, que afecta al aprendizaje de las otras áreas de estudio. Los docentes consideran que la deficiente comprensión lectora obstaculiza el proceso enseñanza aprendizaje, pues, limita su avance y detiene el desarrollo del currículo. El mayor número de docentes considera que la aplicación de estrategias metodológicas específicas para la lectura y la escritura si mejorará e incentivará el hábito lector y la calidad del escrito.

J. Ligda, Gomez S. (2013) Tesis de Licenciatura en Educación Preescolar. La lectura de imágenes como estrategia de enseñanza-aprendizaje para el fortalecimiento de la lectura y escritura significativa dirigido a los niños de transición del Liceo Bethesda. Facultad de Educación, Universidad de San Buenaventura, Bogotá, Colombia.

Plantea como Objetivo: Fortalecer la lectura comprensiva a través de imágenes de acuerdo con su nivel cognitivo, sus intereses, saberes y experiencias previas. Encaminar a los educandos desde que ingresan a la escuela a desarrollar una lectura comprensiva.

Metodología: para esta investigación se utilizó el método descriptivo el cual fue aplicado mediante la utilización e interpretación de imágenes. También se utilizó la metodología constructivista tomando como base los conocimientos y experiencias previas de los estudiantes.

Población y muestra: La población estuvo constituida por 180 niños de edad preescolar del establecimiento.

Principales Resultados: Se destacan tres elementos donde se califica la funcionalidad de la imagen. La función que más resaltan los estudiantes es la de mejorar visualización y el aprendizaje de los contenidos. A ello le sigue transmitir de forma explícita, sencilla y dinámica la información y a menor medida la función de promover el desarrollo cognitivo.

Estos resultados tienen sentido ya que durante la actividad los estudiantes describieron la imagen lo cual mejoró el aprendizaje y la comprensión de los contenidos. Los estudiantes se mostraron interesados en la descripción lectura y la escritura de las imágenes educativas. Las imágenes es efectiva para educar impactar, para deleitar, para ser vista de infinitas maneras, constituyen un lenguaje y existen en ellas el mensaje, el medio para transmitir y descifrar el mensaje. Es una forma de comunicar una idea, una forma de pensar. En la educación es determinante ya que una imagen que tiene cada uno de sus elementos bien trabajados el mensaje llega sin ninguna interferencia y mucho más rápida.

Mynor René, Quib, C (2015) Tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural "Estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', en una Escuela de San Pedro Carchá, Alta Verapaz." Facultad de Humanidades Universidad Rafael Landívar.

Plantea como objetivo: Determinar qué estrategias se utilizan para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' a los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primario. Identificar qué métodos utilizan los docentes para la enseñanza del idioma y Identificar el idioma utilizado en el aula para el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua materna Q'eqchi'.

Metodología: Para este estudio se utilizó la investigación tipo descriptivo, según Sampieri (2006) La investigación descriptiva: “Busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población”. Y además se utilizó el método descriptivo, en donde se encuestó a los docentes, estudiantes, director y padres de familia para identificar que estrategias utiliza el docente en la enseñanza de la escritura del idioma Q’eqchi’.

Población y muestra: El estudio se realizó con un total de 51 sujetos entre ellos: 3 docentes, 43 estudiantes, 1 director y 4 padres de familia en la Escuela Oficial Rural, Mixta Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz, los estudiantes oscilan entre 12- 14 años que tienen como lengua materna el idioma Q’eqchi’. Los estudiantes y docentes son de cuarto, quinto y sexto grado del nivel primario de la escuela indicada.

Principales resultados: Se ha determinado que los docentes están aplicando algunas estrategias de enseñanza para mejorar la habilidad de la escritura del idioma Q’eqchi’, con ciertos niveles de deficiencia por situaciones de desconocimiento y acomodamiento en procesos de innovación educativa en el aula. Se ha identificado en la escuela investigada, que los docentes aplican una metodología de tipo analítica y mixto, que desarrolla actividades tradicionales para la enseñanza de la escritura del idioma Q’eqchi’ mediante acción como jugar a escribir, periódicos murales, manipular historias, copias, y dictados lo que no permite un desarrollo eficaz del desarrollo de las habilidades lingüísticas analizadas. Las estrategias de enseñanzas que utilizan los docentes, es bastante deficiente, y no suficiente para desarrollar la escritura del idioma materno, por lo tanto la mayoría de los estudiantes tienen problemas en la escritura del idioma Q’eqchi’, por lo mismo existe la tendencia de confundir entre lo que son estrategias y materiales didácticos aplicados en el aula. De las dificultades que más se resalta en los resultados analizados, es la ortografía en la escritura del idioma Q’eqchi’.

Norma Leticia, Cucul (2015) Tesis licenciatura en educación bilingüe intercultural "Desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en Primero Primaria en una escuela de San Pedro Carchá, A.V." Facultad de Humanidades Universidad Rafael Landívar.

Plantea como objetivo: Establecer el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el Área de Comunicación y Lenguaje L1, en los niños de Primero Primaria. Identificar las actividades que realizan los niños de primero primaria en el idioma materno Q'eqchi' como parte de las habilidades lingüísticas. Establecer el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el área de comunicación y Lenguaje L1, que desarrollan los docentes.

Metodología: En esta investigación se aplicó el método Descriptivo que tuvo como propósito recabar información sobre el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'. Según (Danhke, 1989 citado por Sampieri) este método "buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis". Por consiguiente a través de este método se pudo analizar diferentes aspectos que afectan o intervienen en el tema investigado.

Población y muestra:

El estudio fue realizado con 3 docentes de 3 secciones de primero grado, un director y con 64 niños de primero primaria de 3 secciones, entre las edades de 7 y 8 años en la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz. Estos sujetos se seleccionaron porque son mayas, tienen características bilingües, por hablar un idioma maya Q'eqchi', y sobre todo se seleccionaron los primeros grados porque es ahí donde se comienza a desarrollar las habilidades lingüísticas en los primeros años

escolares. Es en primer grado donde se logra el desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños y niñas.

Principales resultados: Se ha observado que el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi' ha sido deficiente en los niños, por lo que es importante el desarrollo de las habilidades lingüísticas en primer grado. Se ha establecido que a través de las actividades como por ejemplo narración de cuentos, crear materiales, y otros, se logra el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el Área de Comunicación y Lenguaje L1, por lo que el docente deberá de tomar en cuenta en dicho proceso de enseñanza aprendizaje. Las actividades y el nivel de dominio lingüístico que tienen los niños en cuanto al desarrollo de las habilidades lingüísticas que desarrollan los docentes es aceptable, pero que es importante dar énfasis en el desarrollo de las cuatro habilidades, pues se pudo observar que solo realizan planas en el cuaderno.

1.2 PLANTEAMIENTO Y DEFINICIÓN DEL PROBLEMA.

La enseñanza de la lectura y escritura, en los establecimientos educativos se vincula al fortalecimiento de la calidad educativa. Ésta pretende desarrollar los componentes: saber leer, escribir, escuchar y hablar, para fortalecer las habilidades y destrezas de los niños. Lo que involucra entonces que el abordaje su aprendizaje conlleva al renacimiento de los valores comunicativos para el sustento de la propia cultura. Por consiguiente:

La lecto-escritura como habilidad lingüística permite al alumno expresar sus ideas de forma escrita, así como también de forma oral, lo que le facilita una buena comunicación cuando aquel tiene el dominio de dichas habilidades. Pero actualmente se ha podido deducir que los niños del nivel primario de las comunidades rurales de habla Q'eqchi' carecen del dominio de las habilidades lingüísticas de la lecto-escritura de su propio idioma por consiguiente tienen una comprensión y comunicación oral y escrita insatisfactoria.

La lecto-escritura de su idioma materno constituye una habilidad que supuestamente deben dominar porque es el idioma con que aprendieron a comunicarse desde el hogar, pero en la escuela han evidenciado que carecen del desarrollo de las habilidades y destrezas del lenguaje oral porque les cuesta comunicar sus ideas y del escrito porque se les dificulta la redacción de textos. Aunado a lo anterior muestran poco interés de aprender a pensar y escribir en su lengua materna lo que ha ocasionado problemas en la redacción y producción de textos escritos lo que posteriormente repercute en problemas de comprensión de textos, en el análisis de textos y en el razonamiento desde su propio idioma.

Para la enseñanza de la lecto-escritura se necesitan estrategias adecuadas que respondan a las necesidades e intereses de los alumnos, en este caso son los docentes los responsables de que los niños no desarrollen esas habilidades, porque no existe por parte del docente dominio en la conducción de estos componentes: escuchar, hablar, leer y escribir, de la misma manera, el docente expresa poco interés, falta de planificación y organización e integración de los componentes de lectura y escritura en el idioma materno del alumno.

El proceso de la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' ha sido deficiente por la falta de aplicación de técnicas correctas para el desarrollo y dominio de dichas habilidades. Los docentes muestran problemas en la aplicación de técnicas en la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma Maya Q'eqchi', los docentes, imparten sus clases únicamente en forma expositiva y memorización de las palabras, pero, no existe una significación de lo que se aprende, por otra parte los alumnos se preocupan por copiar, y memorizar las palabras que tiene en su cuaderno.

De la misma manera, el docente continúa con una planificación tradicional, utilizando libros de texto obsoletos y que son factibles para él, de esta manera, enseñar la lecto-escritura para el docente, es únicamente que el estudiante le presente en el cuaderno lo que se le dicta y escribe en el pizarrón, para lo cual, el estudiante debe aprenderse de memoria.

El aprendizaje de la escritura del idioma materno, es imprescindible que el educador organice sus secuencias metodológicas, integrando actividades que fortalecen las destrezas y habilidades de la comunicación escrita.

Tomando en cuenta lo anterior pareciera que los docentes no aplican estrategias metodológicas en el proceso enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma Maya Q'eqchi', por lo que se requiere de un estudio que

permita entender a qué se debe que los estudiantes tengan problemas en la lecto-escritura de su idioma materno.

Con base en lo anterior se plantea el siguiente problema de investigación

¿El uso inadecuado de las habilidades lingüísticas en la lectoescritura del Idioma maya Q'eqchi' en los alumnos del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Pusilá Arriba es debido las estrategias metodológicas utilizadas por los docentes?

- ✓ Derivado del problema planteado se proponen las siguientes interrogantes a resolver con la presente investigación.
- ✓ ¿Qué dominio tienen los docentes y estudiantes sobre las habilidades lingüísticas en la lecto escritura del idioma Q'eqchi'?
- ✓ ¿Qué estrategias metodológicas se desarrollan con los estudiantes para el aprendizaje de la lecto-escritura del idioma maya Q'eqchi'?
- ✓ ¿Las estrategias metodológicas que planifican y utilizan los docentes mejoran en los alumnos la lectoescritura del idioma Q'eqchi'?
- ✓ ¿Qué idioma utilizarán los docentes con los niños en la comunicación oral y en la promoción de cualquier actividad pedagógica en el momento del proceso de enseñanza aprendizaje?
- ✓ ¿Elaborarán los docentes material didáctico propio en el idioma materno de los niños para promover el aprendizaje de las habilidades de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi'?
- ✓ ¿Los componentes gramaticales del Idioma Maya Q'eqchi' son utilizados correctamente para el aprendizaje de la Lecto-escritura?

1.3 OBJETIVOS

1.3.1 Objetivo general

Contribuir con el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes y docentes a través de estrategias metodológicas para el fortalecimiento de la lectoescritura del idioma maya Q'eqchi' en cuarto, quinto y sexto del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Pusilá, Arriba, San Luis, Petén.

1.3.2 Objetivo específico

- Determinar el dominio que tienen docentes y estudiantes sobre las cuatro habilidades lingüísticas en la escritura del idioma maya Q'eqchi'.
- Identificar las estrategias metodológicas que se desarrollan con los estudiantes para el aprendizaje de la lecto-escritura del idioma maya Q'eqchi'.
- Determinar si las estrategias metodológicas que planifican y utilizan los docentes mejoran en los alumnos la lectoescritura del idioma Q'eqchi'.
- Identificar el idioma utilizado por el docente en la comunicación oral y en la promoción de cualquier actividad en el momento del proceso de enseñanza aprendizaje.
- Determinar si los docente elaboran material didácticos propio en el aula, escrito en el idioma Q'eqchi' para promover su lectoescritura.
- Determinar si los componentes gramaticales del Idioma Maya Q'eqchi' son utilizados correctamente para la enseñanza de la Lecto-escritura del Idioma maya Q'eqchi'.

1.4 JUSTIFICACIÓN

La investigación que se pretende realizar busca fortalecer la lecto-escritura en el idioma maya Q'eqchi' con docentes y estudiantes del nivel primario y es de considerable importancia, porque los docentes que imparten las áreas de comunicación y lenguaje L1, deben trabajar de una manera ordenada y planificada sus clases en la enseñanza del Idioma Maya Q'eqchi', esto permitirá que la aplicación de la lecto-escritura se trabaje con actividades que permitan a los docentes hacer que la experiencia educativa y el conocimiento se presenten en forma integrada y con mayor efectividad y significado.

La lecto-escritura es una herramienta culturalmente elaborada que sirve para establecer comunicación en un entorno social y se le considera como un instrumento del pensamiento para expresar y comprender la realidad. De alguna manera los docentes deben comprender que la lecto-escritura es una herramienta que sirve como medio de representación del mundo y está relacionada con el pensamiento, con el conocimiento de convivencia y el desarrollo dentro de los valores democrático que persigue el país. Según Saavedra (CNB NINEDUC 2007 PAG 38) "Puede decirse que en la medida que se desarrolla el lenguaje, mayor será la capacidad del individuo para construir conceptos, adquirir conocimientos y elaborar significado; a la vez el lenguaje por medio de la lecto-escritura sirve para expresarlos y transmitirlos".

Los docentes deben estar conscientes que la lecto-escritura en la lengua materna desarrolla en el estudiante una consciencia crítica, reflexiva mediante la apropiación de instrumentos de elaboración y expresión del pensamiento por ello se debe aprovechar desarrollarla en toda las áreas que se imparte al estudiante con el fin de que comunique adecuadamente sus sentimientos, sensaciones y emociones y se fomente la utilización de la comunicación apropiada con el propósito de incidir en su entorno para su bienestar individual y colectiva. Manuel Castells (CNB Idioma Maya Mam 2007 pág. 38) proponen

en uno de sus obras que “novemos la realidad como es, si no como nuestros lenguajes son, y nuestros lenguajes son nuestros medios de comunicación. Nuestros medio de comunicación son nuestras metáforas, nuestras metáforas crean el contenido de nuestra cultura”.

Por otra parte, debe quedar claro que la lecto-escritura son herramientas pedagógicas que persiguen consolidar destrezas lectoras, comprensivas, diálogos, atractivos y motivadores, para el estudiantes, asegura de esta manera el significado de conceptos sencillos provenientes de la lingüística y la sociolingüísticas visto de este modo el lenguaje puede considerarse una práctica social. (Método de aprendizaje del idioma maya Prodesa2010 Pág. 55) “La actividad lingüística humana es una actividad social e interpersonal, en el sentido de que se origina y se practica junto con otras personas en contextos interactivos”.

Para su desarrollo el docente debe conocer profundamente la integración de los componentes del área de comunicación y lenguaje L1 Idiomas Mayas para poder aplicarlas en el proceso de la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura como lo establece la enseñanza constructiva, que define la adquisición de la competencia comunicativa como el aprender a utilizar el lenguaje como medio regulador de nuestras interacciones con los demás, en la medida que conocemos y compartimos los significados culturales en el núcleo de una comunicación e interacción en un terminado grupo social. Los docentes deben tener consideración o tolerancias a los estudiantes, basados en una aprendizaje gradual y simultaneo en el proceso de la lectura y escritura”.

En efecto, en el momento de tener la oportunidad de aplicar el idioma maya Q’eqchi’ el docente tiene que informarse y aplicar los conocimientos que establece la Gramática, ciencia que estudia una lengua en sentido sincrónico, es decir, por medio de la lingüística y cada momento de su evolución, además ha de interesarse por la forma, la función y significado de las palabras en

sentido diacrónico cuando se estudia las lenguas a través del tiempo en su propia evolución. (Escobar de Del Cid. 1999:104).

Nora England (Gramática Normativa ALMG. 2006 pág.14) dice: En un idioma hay mucho más de una simple lista de palabras. Un idioma contiene palabras, que se forman de combinaciones convencionales de sonidos en elementos significativos y que se juntan en las palabras; también abarca reglas para combinar palabras en frases y oraciones completas, para asociar conceptos enteros con grupos de palabras u oraciones; reglas para hacerle claro al oyente qué es el concepto que quiere expresar, reglas para reconocer diferentes situaciones en la vida por diferentes estilos de hablar y más”. Todas estas reglas forman la gramática de un idioma y no hay ningún idioma sin gramática.

Todos las gramáticas, existente de los diferentes idiomas que se hablan a nivel mundial tiene sus propios niveles de lenguajes, normas y leyes, con relación, a la formación de lenguaje el estudio de los componentes formales: leer, escribir, escuchar y hablar tiene una gran relevancia en la formación lingüística y social de los individuos.

Se pretende que la o el docente en el área de comunicación y lenguaje L1, establezca su verdadero rol de facilitador u orientador, para unir esfuerzos encaminados a desarrollar los procesos más elevados del razonamiento y a orientar en la interiorización de los valores que permite la convivencia armoniosa en una sociedad Pluricultural; como lo menciona Villalever (Transformación Curricular, CNB, MINEDUC, Pág. 42, 2007). “La persona humana como ser social se transforma y se valoriza cuando se proyecta y participa en la construcción de bienestar de otras y otros, la educación se orienta hacia la formación integral de la misma y al desarrollo de sus responsabilidades sociales, respetando las diferencias individuales y atendiendo las necesidades educativas especiales.

Parte del criterio que la formación de la persona humana se construye en interacción con sus semejantes durante el intercambio social y el desarrollo cultural. Todo conduce a que los docentes tengan una concepción de los componentes de la lecto-escritura para el proceso de la elaboración de la planificación de las clases que imparta en el aula, basado en los nuevos paradigmas de la educación.

Los aportes de esta investigación dominada “estrategias metodológicas desarrolladas por los docentes influyen en la lecto-escritura del idioma maya Q’eqchi’ de los alumnos del nivel primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío, Pusilá Arriba, San Luis, Petén, pretende contribuir al fortalecimiento de la enseñanza aprendizaje del área de comunicación y lenguaje L1 por medio de la lecto-escritura.

Los aportes de este estudio servirán para describir cómo es el trabajo docente en la enseñanza de la lecto-escritura en el idioma Maya Q’eqchi’. Los resultado de la investigación servirán para fortalecer la lecto-escritura para la enseñanza aprendizaje en el Idioma Maya Q’eqchi’, que permitirán al educando desarrollar sus habilidades y destrezas y al docente respetar la aplicación de la lecto-escritura en el Idioma Maya Q’eqchi’.

1.5 TIPO DE INVESTIGACIÓN

La investigación fue de tipo descriptivo, porque se pretendió describir que estrategias metodológicas utilizan los docentes para el fortalecimiento de las habilidades lingüísticas en el proceso de la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi' con los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, en la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén y de qué manera influyen en dicho proceso.

A. Por el grado de profundidad

Por el grado de profundidad fue descriptiva porque se pretendió describir el dominio y uso que el docente tiene de las habilidades lingüísticas para la escritura adecuada del Idioma maya Q'eqchi' en su práctica pedagógica. Esta investigación también es de campo, porque se pretende obtener datos directamente de maestros y estudiantes a través de encuestas y de la observación.

B. Por el uso de la variable tiempo

Por el uso de la variable tiempo, la investigación fue sincrónica porque fue independiente a la variable tiempo, ya que lo que interesa es el comportamiento en el momento actual del fenómeno estudiado.

C. Por la duración del estudio

Por la duración del estudio, fue una investigación transversal porque se pretendió realizar durante el proceso del ciclo escolar.

1.6 HIPOTESIS

El presente investigación no lleva hipótesis debido a que es una investigación de tipo descriptivo.

1.7 VARIABLES

- ✓ Estrategias metodológicas
- ✓ La lecto-escritura en el idioma maya Q'eqchi'

A. Operacionalización de la Variable

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
Estrategias metodológicas	<p>Hay que indicar que aquí que estrategias metodológicas será entendida como:</p> <p>“Las intervenciones pedagógicas realizadas con la intención de potenciar y mejorar los procesos espontáneos de aprendizaje y de enseñanza, como un medio para contribuir a un mejor desarrollo de la inteligencia, la afectividad, la conciencia y las competencias para actuar socialmente”. (Cepeda, S. 2011, p. 21)</p>	<p>Son actividades que el docente planifica y organiza con la intención de mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del idioma Maya Q'eqchi'.</p>	<p>Desarrollo de actividades metodológicas de lecto-escritura que fortalecen y desarrollan el aprendizaje las habilidades lecto-escrituras en el idioma Q'eqchi'.</p> <p>Planificación de actividades convenientes de aprendizaje a utilizar con los estudiantes para mejorar la práctica de la lecto-escritura.</p> <p>Actividades variadas para la ejercitación de la lecto-escritura.</p> <p>Efectividad de las estrategias metodológicas aplicadas para el aprendizaje de la lecto-escritura en el idioma materno.</p>	<p>Observación.</p> <p>Encuesta a estudiantes.</p>	<p>Guía de observación</p> <p>Cuestionario individual.</p>

Fuente: Cepeda, S. (2011:21) Estrategias metodológicas de comprensión lectora en el desarrollo de habilidades cognitivas y metacognitivas.

Variable	Definición Teó	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
La lecto-escritura en el Idioma Maya Q'eqchi'	Quib, M. (2015) indica que la lecto-escritura en el idioma Q'eqchi' "es considerada como habilidades y destrezas para adquirir información y registrarla, usando diferentes estrategias, materiales y recursos adecuados para producir textos en el idioma materno Q'eqchi', para ello tiene que pasar por dos fases: habilidades el descifrado, la comprensión, la interpretación lectora y la producción de destrezas relacionadas con la expresión escrita" (pág.22 y 23)	Es un proceso que implica el dominio de los elementos relacionados con la lectura y el dominio del proceso de comunicación mediante palabras escritas, siendo este el vehículo de comunicación que utilizan de forma oral y escrita los estudiantes maya hablantes de la etnia Q'eqchi'.	<p>Docentes y estudiantes dominan las habilidades lingüísticas.</p> <p>Se usan las reglas ortográficas y gramaticales correctamente en actividades de la lecto – escritura en el idioma Q'eqchi'.</p> <p>Los estudiantes expresan correctamente en forma oral y escrita en su idioma materno.</p> <p>Existencia de material didáctico escrito en el idioma materno que evidencie el fortalecimiento de la lecto-escritura.</p> <p>Se expresa en forma oral y escrita en el Idioma Q'eqchi' en diferentes ámbitos sociales.</p> <p>El docente facilita y promueve actividades variadas para fortalecer la Lecto-escritura en el Idioma maya Q'eqchi'.</p> <p>Los estudiantes comprenden interpreten y escriben fácilmente cualquier mensaje en el Idioma Maya Q'eqchi'.</p>	<p>Observación de las clases a los docentes.</p> <p>Encuesta a docentes.</p> <p>Encuesta a estudiantes.</p>	<p>Guía de observación</p> <p>Cuestionario individual.</p>

Fuente: Quib, C. (2015:23) Estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', en una escuela San Pedro Carchá, Alta Verapaz.

1.8 METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

a. Método

Para la presente investigación se aplicó el Método Inductivo debido a que partirá de una descripción particular para identificar los factores generales que ocasionan que el docente no usa correctamente el Idioma Maya Q'eqchi', luego con los hallazgos se podrá implementar actividades para el manejo eficiente de la lecto-escritura del Idioma.

Técnica

a) La observación:

A través de esta técnica se observó cómo desarrolla su clase el docente dentro del aula, a la enseñanza de la lecto-escritura para fortalecer el proceso de enseñanza aprendizaje en el idioma maya Q'eqchi', en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén.

b) La encuesta:

Se encuestó a estudiantes que están inscritos legalmente en Cuarto, Quinto y Sexto grado Primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusilá Arriba, San Luis, Petén. Así como también a los maestros que imparten clases en dichos grados.

c) Procedimientos

Utilización del instrumento de la guía de observación a los docentes en el periodo de su clase con los grados de Cuarto, Quinto y Sexto primario de la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusilá Arriba, municipio San Luis, Petén. Se efectuará la observación de acciones pedagógicas para determinar cómo enseñan los docentes los componentes de la lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso de enseñanza aprendizaje con los estudiantes.

Utilización del instrumento de Cuestionario individual a estudiantes y maestros de Cuarto, Quinto y Sexto grado primario de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Pusilá Arriba, municipio de San Luis, Petén. Se creó preguntas estructuradas que el encuestado responda claramente, para lograr una

respuesta positiva al proceso de la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura del Idioma Maya Q'eqchi' en el aula.

Aplicados los instrumentos, se procede a vaciar y tabular las encuestas obtenidas.

e) Instrumentos

Para recabar la información sobre las estrategias que se utilizan para la enseñanza de la lecto-escritura en el idioma Maya Q'eqchi'. Se usaron los siguientes instrumentos:

- a) Guía de observación.
- b) Cuestionario individual a estudiantes y maestros.

1.9 POBLACIÓN Y MUESTRA

a) Sujetos

La investigación se realizó con los siguientes sujetos: estudiantes y maestros de Cuarto, Quinto y Sexto Primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusilá Arriba, Municipio de San Luis, Petén.

b) Población

La investigación se realizó con 35 estudiantes, 3 docentes.

c) Muestra

En el presente estudio no se efectuó muestra debido a que se tomó al cien por ciento de la población.

d) Criterios de selección de los estudiantes:

Se encuestaron a los 11 estudiantes de cuarto, 14 de Quinto primaria y 10 estudiantes de Sexto Primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, haciendo un proceso de selección del cien por ciento ya que los estudiantes tienen la misma oportunidad de ser encuestados.

e) Criterios de selección de los Docentes:

Se observó la labor docentes de Cuarto, Quinto y Sexto grado porque en estos grados se puede medirse el avance y dominio que tienen los maestros en la gramática maya Q'eqchi' y las estrategias metodológicas que usan para la enseñanza.

f) Caracterización de los sujetos de investigación de este estudio.**Docentes:**

Docentes que imparten los grados de Cuarto, Quinto y Sexto Primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusilá Arriba, municipio de San Luis, Petén.

g) Estudiantes: niños y niñas bilingües Q'eqchi' y monolingües castellanos quienes están legalmente inscritos en cuarto, quinto y sexto primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusilá Arriba, municipio de San Luis, Petén.

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1 Estrategias metodológicas

Estas estrategias constituyen la secuencia de actividades planificadas y organizadas sistemáticamente, permitiendo la construcción de un conocimiento escolar y, en particular se articulan con las comunidades.

Cassany (1991) define como secuencias integradas de procedimientos o actividades que se eligen con el propósito de facilitar la adquisición, el almacenaje o la utilización de información o conocimiento.

Las estrategias son formas específicas de organizar los recursos, tiempo, pensamientos, habilidades, sentimientos, acciones para obtener resultados consistentes al realizar algún trabajo. Las estrategias siempre están orientadas hacia una meta positiva.

La SEP (2010) define como una intervención sistemática que el docente aplica en el aula. Es decir que son los conjuntos de actividades o estrategias que el maestro planea, organiza y estructura para que el alumno construya el conocimiento, lo transforme, lo trabaje y lo evalúe mediante una metodología que le permitirá el logro de la competencia lectora individual y de grupo. La metodología para la lectura son prácticas didácticas para mejorar la habilidad de la comprensión lectora mediante el uso de la lengua oral y escrita en diferentes contextos de su cultura.

Por su lado. Monzón (1993) define la metodología como el conjunto de recursos ineludibles para la enseñanza aprendizaje, que va indicando qué hacer y cómo

actuar en las actividades a desarrollarse con los estudiantes proporcionando habilidades y actitudes mediante una serie de pasos activos, ordenados, adecuados y contextualizados donde el estudiante protagoniza la construcción de su propio conocimiento a través de actividades sencillas, creativas y afectivas para el logro de las competencias dentro del aula. Asimismo, Hernández (1997) menciona que la metodología es una manera concreta de enseñar. El método es un camino y una herramienta concreta que se utiliza para transmitir los contenidos, procedimientos y principios al estudiantado y que se cumplan los objetivos de aprendizaje propuestos por el profesor.

A si mismo hace mención de la búsqueda de herramientas técnicas, asumidos con la definición de criterios y principios metodológicos que permitan estructurar toda una "estrategia" de trabajo: planificar, diseñar, ejecutar, evaluar y sistematizar procesos ordenados y coherentes, que tengan una secuencia lógica acumulativa y que den por resultado una transformación cualitativa de la situación de la cual se partió

2.2 Estrategias de Enseñanza

Las estrategias de enseñanza son los procedimientos y recursos que utiliza el docente en el desarrollo de un contenido, para lograr un aprendizaje significativo, es decir, que todas las actividades que debe desarrollar el docente tienen que estar planificado con sus diferentes estrategias que desee utilizar de acuerdo a las necesidades e intereses de los educandos, (Díaz Barriga, 2002).

2.3 Clasificación de las estrategias de Enseñanza

Según Díaz-Barriga, (2002) presentan algunos tipos de estrategias de enseñanza que el docente puede utilizar en la enseñanza para promover el aprendizaje significativo en los estudiantes.

2.3.1 Organización Previa

Se define la organización previa como: “la información de tipo introductorio y contextual. Es elaborado con un nivel superior de abstracción, generalidad e inclusividad que la información que se aprenderá. Tiende un puente cognitivo entre la información nueva y la previa” (Díaz Barriga, 2002, p. 147). Esto implica que es importante explorar los conocimientos previos de los educandos, a través de estrategias didácticas como la lluvia de ideas, trabajos grupales, exposiciones, investigaciones, etc.

2.3.2 Ilustraciones

Las Ilustraciones son: “Representación visual de los conceptos, objetos o situaciones de una teoría o tema específico (fotografías, dibujos, esquemas, gráficas, dramatizaciones, etcétera). Los alumnos aprenden más rápido a través de gráficas, es importante que las imágenes tengan que estar relacionado con el contexto del educando” (Díaz-Barriga, 2002, p. 164).

2.3.3 Analogías

Las analogías según Díaz-Barriga, (2002) es la: “Proposición que indica con una cosa o evento (concreto y familiar) es semejante a otro (desconocido y abstracto o complejo)” (p. 168). Esto permite que los alumnos sean analíticos y creativos y que encuentren las diferencias de los términos u objetos.

2.3.4 Preguntas Intercaladas

“Las preguntas insertadas en la situación de enseñanza o en un texto mantienen la atención y favorecen la práctica, la retención y la obtención de información relevante”. (Díaz-Barriga, 2002, p. 175). De acuerdo a esto los estudiantes ponen en práctica sus conocimientos al responder preguntas.

2.3.5 Mapas Conceptuales

Se define los mapas conceptuales como: “La representación gráfica de esquemas de conocimiento (indican conceptos, proposiciones y explicaciones)”

(Díaz-Barriga, 2002, p. 191). A través del mapa conceptual los estudiantes representan sus conocimientos a través de un organizador gráfico, además permite a que los estudiantes organicen sus ideas de una manera lógica.

2.4 Las estrategias de aprendizaje

Para Monereo (1994) “define que son procesos de toma de decisiones (conscientes e intencionales) en los cuales el alumno elige y recupera, de manera coordinada, los conocimientos que necesita para cumplimentar una determinada demanda u objetivo, dependiendo de las características de la situación educativa en que se produce la acción.

2.5 Estrategias de Enseñanza de la Lengua

Figueroa (2009) considera las Estrategias de Enseñanza de la Lengua como un conjunto de procedimientos lógicos que facilita el aprendizaje de los estudiantes través de una secuencia didáctica, es decir, una forma de facilitar adecuadamente el aprendizaje de la lengua tomando en cuenta sus conocimientos, necesidades e intereses de los estudiantes.

2.6 Las estrategias Preinstruccionales

Las estrategias preinstruccionales son actividades que se realizan antes de desarrollar un contenido, “Por lo general preparan y alertan al estudiante en relación con qué y cómo va a aprender; esencialmente tratan de incidir en la activación o la generación de conocimientos y experiencias previas pertinentes. Algunas de las estrategias preinstruccionales más típicas son los objetivos y los organizadores previos” (Díaz-Barriga, 2002, p.196).

2.7 Estrategias Construccionales

“Apoyan los contenidos curriculares durante el proceso mismo de enseñanza aprendizaje. Cubren funciones para que el aprendiz mejore la atención e igualmente detecte la información principal, logre una mejor codificación y

conceptualización de los contenidos de aprendizaje, y organice, estructure e interrelacione las ideas importantes”, (Díaz-Barriga, 2002, p.197). En esta se puede utilizar las estrategias como; ilustraciones, redes y mapas conceptuales, analogías, entre otras.

2.8 Las estrategias Post-instruccionales

Esta estrategia se realiza al finalizar una actividad, según Díaz-Barriga, (2002) este tipo de estrategias “Se presentan al término del episodio de enseñanza y permiten al alumno formar una visión sintética, integradora e incluso crítica del material. En otros casos le permiten inclusive valorar su propio aprendizaje. En este momento se puede utilizar las estrategias más reconocidas como los resúmenes finales, organizadores gráficos, redes y mapas conceptuales”. (p.197).

Es importante saber utilizar las estrategias así también cómo, cuándo y para qué se va utilizar, porque muchas veces se comete el gran error de utilizar estrategias sin conocer qué es, por lo tanto el docente debe de planificar sus actividades antes de ejecutarlas para lograr lo que se espera y facilitar la enseñanza.

2.9 Estrategias Efectivas

Es importante conocer que estrategias se deberá utilizar antes de realizar cualquier tipo de actividades con los estudiantes, por otra parte se debe tener presente qué es lo que se espera que los educandos aprendan en la situación de la enseñanza. Según el mismo autor citado anteriormente clasifica las estrategias, lo que se considera más afectiva como: la actividad focal introductoria, la discusión guiada y la actividad generadora de información previa.

2.9.1 Actividad Focal introductoria

Se considera esta actividad como: “el conjunto de estrategias que busca atraer la atención de los educandos, es decir, activar los conocimientos previos a través de una actividad que motive a los educandos. Es importante que los docentes realicen actividades que activen los conocimientos previos de los educandos para que estén en sintonía con lo que se pretende abordar” (Díaz Barriga, 2002, p.198).

Las actividades más efectivas para la focal introductoria debe ser sorprendente y generador de ideas o que tenga relación con los conocimientos previos de los educandos. Un ejemplo de este tipo de actividad, sería una pregunta relacionado al contenido incluso presentar un problema relacionado al contexto, para que todos participen y tengan conocimiento de lo que van a aprender. Además permite una participación activa.

2.9.2 Discusión Guiada

Este tipo de actividad requiere de una planificación antes de ejecutarla, sin la planificación no se logra una activada con una relación lógica y secuencia. Según Cooper (1990) (citado por Díaz-Barriga, 2002) Define a la discusión como: "un procedimiento interactivo a partir del cual profesor y alumnos hablan acerca de un tema determinado"(p. 245) a través de este tipo de estrategia al inicio de la actividad, permite activar los conocimientos previos a través del intercambio de ideas tanto del docente como el estudiante, porque a través de la participación los educandos dan a conocer sus conocimientos previos sobre el contenido que se desarrollará.

2.9.3 Actividad Generadora de información Previa

Es una actividad que permite a los estudiantes reflexionar y compartir sus conocimientos previos sobre un determinado tema, para esta actividad se puede utilizar las lluvias de ideas (Díaz Barriga, 2002).

2.10 Uso de Estructuras Textuales

El uso de Estructuras Textuales son: “Organizaciones retóricas de un discurso oral o escrito, que influyen en su comprensión y recuerdo” (Díaz-Barriga, 2002, p. 195). La clasificación de las estrategias de enseñanza, son estrategias que puede utilizar el docente en el desarrollo de sus contenidos para facilitar el aprendizaje de los estudiantes. En la utilización de los diferentes tipos de estrategias consiste dinamizarla clase durante el desarrollo de las diferentes actividades en la clase. Según Díaz Barriga (2002), las estrategias de enseñanza se pueden clasificarse de acuerdo al momento de uso, unas se pueden utilizar antes, durante, después del desarrollo de los contenidos.

2.11 Otras Estrategias Metodológicas

Según el manual de la EBI (2007) propone las siguientes técnicas y estrategias de Enseñanza de la escritura de la lengua materna.

2.11.1 Resúmenes

Son una forma excelente para practicar la escritura del idioma materno y además estimula la creación, es importante que los niños aprendan a resumir o sintetizar contenidos en su idioma materno. (MINEDUC, 2007).

2.11.2 Periódicos Murales

Sirven para estimular la escritura creativa en la L1, por lo general los niños son los que elaboran sus propias creaciones de texto, debe tener diferentes secciones como: poema, cuentos, rimas, anuncios, artículo noticias entre otros, esta actividad permite a los educandos mejorar su ortografía y sobre todo producir textos. (MINEDUC, 2007)

2.11.3 Preguntas

“Las preguntas que deben guiar la escritura son: quién, qué, cuándo, por qué, cómo es, qué hace. Los niños y las niñas van respondiendo oralmente y luego por escrito, es mejor tener por escrito estas preguntas claves”. (MINEDUC,

2007, p. 60) esto implica que el docente tiene que estar preparado y planificada las actividades y las preguntas.

2.11.4 Manipulación de historias

“Consiste en recrear historias previamente leídas y escuchadas. Se manipula una historia cuando se escribe un principio para un final ya determinado, se reconstruye la historia con un final diferente, se cambian los personajes para una versión nueva, etc.”. (MINEDUC, 2007, p. 60).

2.11.5 Creación de poemas o rimas a partir de láminas o de la Naturaleza.

Esta actividad consiste en seleccionar imágenes inspiradoras, por ejemplo los paisajes que se encuentran en los libros o en láminas, es importante que el docente dé un ejemplo, presenta una lámina luego escribir un poema sobre el paisaje, luego invitar a los niños que escriben sobre el paisaje de su comunidad. En esta actividad permite a que los niños sea creativos y sobre todo escritores y autores sobre temas relacionado a su comunidad. (MINEDUC, 2007).

2.11.6 El diario

Consiste que el estudiante registre todas las actividades más importantes que se realiza, en el aula y fuera de ella todos los días, esto permite al estudiante tomar notas de las actividades que se realiza todos los días, por lo tanto el docente debe corregir los errores ortográficos del estudiante. (MINEDUC, 2007).

Las técnicas y estrategias antes mencionada es de suma importancia desarrollar con los niños con el fin de mejorar la ortografía y desarrollar la comunicación escrita, pero sobre todo que los estudiantes sean escritores y autores de textos.

2.11.7 Proyecto de aula

Según Galdámez (2011), un proyecto de aula “es una estrategia pedagógica caracterizada por la activa participación de los estudiantes en la elección de un tema o una idea que les resulte interesante y en su desarrollo a través de un proceso de planificación de actividades, puesta en marcha y evaluación colectiva de lo realizado” (p. 171). Lo se busca con un proyecto de aula, es partir de los conocimientos previos, experiencias, intereses y necesidades de los aprendizajes que van proponiendo los niños en torno a un tema, que les resulta significativo y relevante. Por ejemplo un taller de escritura creativa. “la producción por parte de los alumnos de textos personales, poéticos, humorísticos y de ficción, constituye un excelente medio para su desarrollo cognitivo y afectivo y contribuyente al mismo tiempo a mejorar la calidad de su lectura y otorgar sentido a los aspectos caligráficos, ortográficos, gramaticales y textuales de la escritura” (Galdámez, 2011, p.177).

2.11.8 Materiales bilingües

Las estrategias de aprendizaje de la lengua, debe estar apoyada mediante la creación y uso de recursos materiales bilingües.

Se entiende por materiales aquellos recursos o medios concretos, manejables y manejables que utiliza el docente en la enseñanza, para facilita el aprendizaje de los estudiantes. (Asociación Xch'ool Ixim, 2011). También el MINEDUC indica que los materiales que deben de utilizar los docentes tienen que ser de acuerdo al contexto de los estudiantes, pero sobre todo tiene que ser bilingües, tal como lo indica el Modelo EBI, (2009).

Entre los materiales podemos mencionar los carteles, juegos, objetos reales que sean construidos por los propios estudiantes y que son utilizados para facilitar la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua.

2.12 Responsabilidad del docentes en la enseñanza

Magdalena (2002, p. 12) Dice: Queremos ser docentes que promuevan una educación activa y participativa, que en nuestra escuela se vean niñas y niños trabajando dentro y fuera del aula con libertad, pero con responsabilidad, porque tenemos la seguridad de que sus hijas y sus hijos aprenden más y mejor si lo hacen observando, investigando, descubriendo y apropiando los conocimientos desde su realidad cercana y cotidiana.

La actitud de los profesores hacia los alumnos puede también afectar a la calidad y cantidad de aprendizaje que se está llevando a cabo. Se considera que las actitudes de los profesores son más importantes que las de los padres o las de la comunidad, por la influencia que éstos tienen en los resultados de la segunda lengua que el alumno aprende. Tucker & Lambert (1973, p.39).

Que el maestro es quien asume la responsabilidad de proveer a sus alumnos frecuentes oportunidades en las que se leen variados textos, los que quedan expuestos en el aula para que los niños puedan explotarlos e intentar descubrir su significado.

2.13 Obligación del docentes en la planificación de sus actividades

Según Pascuala Toledo (2010, p. 49) afirma que con base en la reflexión crítica a la que hace mención el Maestro Pablo Freire, nos incumbe analizar nuestra práctica docente, a partir del conocimiento de algunas teorías, enfoques y argumentos que sustentan el quehacer educativo en el aula. Además ayuda a comprender y argumentar el tipo de educación que estamos reproduciendo desde una visión integral; o bien a teorizar la educación desde la propia cosmovisión.

En su libro titulado Carlos & Magdalena (2002, p. 17) insisten que se deben hacer una planificación de todas las actividades que se realizarán en el año, para lo cual piden todo su apoyo. Participan la necesidad de que los padres y

las madres colaboren desde la planificación de las actividades escolares y se comprometan a contribuir a la ejecución de ese plan.

La responsabilidad que debe asumir un profesor, para que sea un buen mediador ha de potenciar el aprendizaje significativo. Esto quiere decir que: debe despertar en el niño el interés por la tarea en sí. El profesor para ser un buen mediador ha de planificar los objetivos educativos según el nivel del alumno.

La Constitución Política de la República de Guatemala, Artículo 76. Dice que el Sistema educativo y enseñanza bilingüe. En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe.

El Currículo Nacional Base de Formación Docente Bilingüe Intercultural, (2006, p. 34) asegura que Guatemala requiere de maestros(as) preparados(as) para hacer cambios en el aula, en la escuela y en la comunidad en la cual trabajan. Maestros(as) que luchen por convertir la educación en uno de los pilares de desarrollo del país. Este nuevo maestro(a) necesita ser formado(a) con una educación integral, que cumpla con los más altos estándares de calidad.

2.14 La lecto escritura en el Idioma Maya Q'eqchi'

Hamel (2001) de su parte define que la lengua materna juega un papel fundamental en el proceso de enseñanza, aprendizaje de la lectoescritura en los estudiantes para apropiarse del conocimiento en cualquiera de las áreas previstas en el currículum educativo que implica comprender, en gran medida, el discurso en que se expresa cada una de esas parcelas del conocimiento. Gran parte del proceso de enseñanza y aprendizaje que se fomenta en el salón de clases se lleva a cabo empleando la lengua, ya sea oral o escrito.

Araya (2003) establece la enseñar de la lectoescritura del idioma Q'eqchi' parte fundamental para el proceso de enseñanza, aprendizaje en donde se emplea, el

método de la palabra, frase u oración generadora, ésta se indica con una lámina que contiene un dibujo o imagen relacionada con la palabra, frase u oraciones generadora, que permite el aprendizaje, enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'.

2.15 Enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'

La enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi' en el aula por parte de los docentes radica en el uso diferentes estrategias para un aprendizaje significativo, utilizando materiales y recursos adecuados, y que sobre todo, que sean conocidos por los estudiantes y que facilita el aprendizaje. Por lo tanto es necesario conocer que la enseñanza de la escritura del idioma materno Q'eqchi', no es una tarea fácil pero tampoco imposible para los educadores, esto implica que los docentes tienen que estar preparados y especializarse en el uso de estrategias y metodologías para desarrollar en los estudiantes la habilidad de escribir, sabiendo que no solo significa trazar letras o aprender el alfabeto, sino que se trata, también de producir textos en el idioma materno.

Según el manual de Metodologías de la EBI (2007, p.11), existe dos fases para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura que son los siguientes:

“Representación gráfica y diseño de las letras Dominio de las habilidades para trazar las letras y el uso adecuado de los instrumentos de escritura.

Producción de mensajes escritos Dominio de destrezas relacionadas con la expresión escrita”. (P.11).

2.16 La lectura y la escritura

La enseñanza de la lectura y la escritura de acuerdo a Lara Sánchez (2008) “no se basa exclusivamente en un reconocimiento de formas en el espacio, sino que implican además unos procesos de generalización y de abstracción”. En este proceso de generalización interviene la parte intelectual.

Se debe saber que las primeras letras, por factores lingüísticos, pedagógicos, psicológicos, antropológicos, sociológicos se debe de iniciar en la propia lengua del alumno; actualmente los padres de familia, en las comunidades solicitan o exigen a los maestros que se eduque sus hijos en el idioma español, sin conocer los problemas que pueden causar en el alumno, es de entender que “Nadie puede ser educado en un idioma que no es el propio” explicándolo de la manera siguiente. ¿Por qué? a los niños castellano – hablantes no se les educa en un idioma extranjero por ejemplo utilizando el idioma inglés.

Entre otras es necesario reforzar la identidad del niño y que más, si se hace por medio del idioma. El dominio de las habilidades lingüísticas en su propio idioma es necesario para el futuro dominio de una L-2, pero si estas no son dominadas a cabalidad en el desarrollo de vida no podrá comunicarse correctamente en su propia lengua ni mucho menos en una lengua que no es la propia, provocando de esta manera la distorsión de los idiomas, recordemos que las habilidades lingüísticas son las siguientes: Escuchar, hablar, leer y escribir.

González (2003, p. 12) afirma: “La forma en que se enseña la lecto-escritura corresponde a la forma en que el niño aprende su lenguaje: del todo a las partes, de la función a la forma dentro de un contexto real social”. El propósito de la Lecto-escritura es la aplicación y uso de los procesos de pensar, leer y escribir al fomentar la interacción verbal, conjuntamente con el pensamiento crítico en las actividades que ocurren antes, durante y después de lo que se escribe”.(Kindergarten, 2006, p. 14).

“Los niños se inician como lectores y escritores en los primeros años de vida, pues es cuando adquieren conocimientos, destrezas y actitudes relacionados con el lenguaje escrito que son la base para el aprendizaje de la lectoescritura” (Camargo *et al.*, 2011, p.29).

2.17 Origen de la lectura y la escritura

La Didáctica e Integración de Aprendizaje- unidad uno,(Editora Educativa), dice que el hombre en sus principios, se comunicaba con sus semejantes por medio de la voz acompañada de ademanes y señales. La voz fue articulándose y se fue conformando la comunicación oral, haciéndose sentir la necesidad de establecer una lengua o idioma.

La lengua o idioma exigió su representación gráfica surgiendo la escritura a través de dibujos o ideogramas. En América, los aztecas y los mayas grabaron en superficies sólidas y en telas la representación de un objeto, una idea o un sonido, los incas en la América del Sur lo hacían en pitas por medio de nudos. Los egipcios usaron los jeroglíficos. Los fenicios, con su escritura cuneiforme representaron sílabas hasta llegar a la escritura consonántica. El fenicio Cadmo llevó esta escritura a Grecia y los griegos la adoptaron como suya, seguidamente la tomaron los romanos y de Roma se expandió inicialmente a toda Europa. Siendo los españoles, los conquistadores del continente americano, quienes trajeron esta escritura y hoy nos valemos de ella para comunicarnos y enterarnos de lo que sucede en el mundo.

2.18 Escritura

Según Lewandowski (1986, p.251) “la escritura evoluciona más lentamente que la forma oral; esto causa que, a través del tiempo o contactos con otras lenguas, el alfabeto de determinado idioma, lenguas o varias de sus letras ya no correspondan exactamente a las formas fonémicas que anteriormente representaban, Ejemplos de esto pueden ilustrarse con la forma ortográfica del inglés, francés, en los cuales la fonología está pobremente representada (como se dice habitualmente “ese idioma no se pronuncia tal como se escribe”). No obstante, el uso tradicional del sistema alfabético ejerce resistencia a cambios, y las correcciones y actualizaciones al mismo no se dan tan fácilmente”.

La lectura y la escritura son actividades que deben unidas, de acuerdo a Rebeca Paau (2009, p. 28) “La escritura lleva a la lectura y viceversa, por tanto, cada actividad de lectura será aprovechada para que los alumnos escriban”. También señala que la escritura desarrollada en L1 y L2 es el indicador por el cual se observa el desarrollo de las competencias que servirán para identificar, procesar, organizar, producir y divulgar información escrita.

Leer y escribir requiere del desarrollo de competencias comunes, los aprendizajes en lectura apoyan a los aprendizajes en la producción de textos. El desarrollo de la escritura debe ser a través de la escritura de letras y palabras, formulación de frases y oraciones, copia dirigida, listas de palabras, juegos de observación, dedicados, copia independiente de párrafos, ilustración de oraciones, describir reglas ortográficas, ejercicios de autocorrección y creación literaria (redacción de poemas, cartas, canciones, etc.)”.MINEDUC (2009, pág. 103).

Perl (1973) sostiene que cuando tenemos éxito durante el proceso de escribir, logramos siempre terminar con un producto final el cual nos enseña algo, nos aclara lo que sabemos o lo que implícitamente sabremos de algo, nos explica y nos amplía nuestra experiencia.

2.19 Estrategias y técnicas para la Enseñanza de la Escritura

A continuación se presenta algunas estrategias y técnicas para la enseñanza de la escritura en la cual tiene como finalidad el desarrollo de la comunicación escrita. La formulación de estrategias de aprendizaje de la lectura y escritura se orientan por lo general, hacia el logro de una mayor competencia comunicacional, cognitiva, y afectiva.

2.19.1 Jugar a Escribir

Es importante explicar a los niños la importancia de la escritura, que en la cual los textos escritos permite expresar los sentimientos y los pensamientos. Este

tipo de estrategias permite a los estudiantes que jueguen escribiendo sobre hojas de papel bond, frases, cartas, o textos de acuerdo a sus intereses. Además es importante que se expresen libremente. Por lo tanto es importante que los estudiantes entiendan que la escritura permite satisfacer las necesidades Comunicativas. (Galdames et al. 2011).

2.19.2 Dictar textos al docente

Según Galdames (2011), cuando los niños todavía no son capaces de producir sus propios textos en forma escrita, se puede motivarlos a producir sus textos en forma oral para que sean escritos por el maestro o maestra. Lo único que hay que hacer es leerles constantemente para que ellos puedan ir internalizando las diferencias que existen entre el lenguaje oral y el lenguaje escrito.

Algunas estrategias que se pueden aplicar son por ejemplo, sobre la creación de noticias en el aula, mensajes o cartas de los estudiantes, entre otros.

2.19.3 Aprendizaje de la ortografía

La enseñanza de la ortografía del idioma materno debe de ser de acuerdo al nivel de aprendizaje de los educandos ya que ellos aprenden de acuerdo a su grado de conocimiento sobre la escritura de su lengua, es decir, que la ortografía se mejora escribiendo.

Según Galdames et al. (2011) considera que: “es importante tener presente que el aprendizaje de la ortografía es un proceso que se desarrolla gradualmente durante la escolaridad de los alumnos y que las metas que nos fijemos los maestros deben respetar esa evolución” (p.160).

Esto implica que el docente no debe enseñar la ortografía como curso independiente, sino que a través de diferentes actividades que permite desarrollar la comunicación escrita.

2.20 Tres momentos de la Escritura

Según Galdames et al. (2011) existe tres momentos del aprendizaje y desarrollo de la escritura que son muy importantes en la planificación como la que se señala a continuación:

2.20.1 Producción de textos

Escritura libre de la primera versión del Texto En esta etapa no se corrige los errores ortográficos del estudiante (Galdámez, 2011, p. 162).

Revisión para perfeccionar la calidad de la redacción y de algunos aspectos formales.

Es el momento de auto y coevaluación del texto, con el apoyo del docente se mejora la caligrafía, ortografía, redacción entre otros. (Galdámez, 2011, p. 162).

Reescritura de la versión considerada satisfactoria por quien escribe, para ser socializada.

En esta parte el estudiante reescribe el texto, después socializa el contenido con sus compañeros, considerando la intención comunicativa. (Galdámez, 2011, p. 162).

En este sentido, los tres momentos no solo mejora los aspectos de la ortografía si no que más bien, incluye todos los aspectos en la producción de textos escritos. La tarea de los docentes es determinar cuáles son los aspectos de la ortografía le corresponde enseñar de acuerdo al nivel de aprendizaje y conocimiento de los estudiantes.

Según Galdámez et al. (2011, p. 164): “La experiencia frecuentes de lectura de textos narrativos, poéticos, permite a los niños internalizar la estructura propia de estos textos” en torno a esto, es necesario que los niños antes de crear un texto deberán analizar un texto narrativa para encontrar la estructura, en la cual

a partir de esa conciencia son capaces de producir y crear textos. Es importante que los textos que crean forma parte de su contexto y de su realidad para que encuentre sentido de la importancia de la escritura, en la producción de textos narrativos se puede crear texto como: la Leyenda, cuentos, historias fabulas y entre otras.

2.20.2 Textos funcionales

Lo que debe hacer el docente es invitar a los niños a que escriben textos funcionales para que entiendan que escribir texto tiene un propósito significativo, además es importante desarrollar las habilidades con los estudiantes para producir diferentes tipos de Texto. Algunas de las actividades que los alumnos pueden desarrollar son los siguientes: cartas, invitaciones, saludos felicitaciones pensamientos, noticias, entrevistas, anuncios, avisos, afiches, cuentos, entre otros, (Galdámez, et al. 2011).

2.20.3 Pedagogía del Texto

Según el documento Currículo Educativo a Nivel local, Asociación Xch'ool Ixim, (2010, p.32), la pedagogía del texto se basa en: "principios teóricos que enfocan tres grandes aspectos: el contenido, las formas, didáctica (alumno, maestros, y el contenido)". Esto implica que el enfoque de la pedagogía del texto tiene como unidad de enseñanza-aprendizaje el TEXTO, porque toma en cuenta las necesidades, intereses y contextos de los estudiantes, además utiliza los diferentes tipos de géneros textuales (narrativa, argumentativa y explicativa) en el proceso de enseñanza aprendizaje y parte de los conocimientos previos de los estudiantes y la apropiación de nuevos conocimientos. En otras palabras los estudiantes crean sus propios textos y que esto le permite apropiarse de los conocimientos adquiridos.

Al respecto Galdámez (2011), indica que la experiencia de trabajar con textos, es que permite a los estudiantes internalizar la estructura propia de los textos en el momento de estar aplicándolo, y así progresivamente los niños consiguen

tomar conciencia de ello y respetan en el momento de trabajar los textos, sin que con eso se pierda la creatividad.

2.21 Lectura

La lectura es un proceso psico-motor adquirido y muy complejo, que se caracteriza por la percepción e identificación de símbolos que contienen y transmiten ideas y mensajes. (MINEDUC, Conceptos básicos sobre la lectura y estrategias para la comprensión lectora, p. 6). La lectura es el instrumento insustituible utilizado por docentes en el proceso de aprendizaje. Es el procedimiento más utilizado, versátil, flexible, práctico, de menor costo y mayor rendimiento de conocimientos y en el cumplimiento de logros y propósitos pedagógicos. La lectura es una estrategia de aprendizaje autónomo, en el cual cada persona hace uso progresivo de su funcionamiento cognitivo, ejercitando operaciones mentales y elevando su nivel de eficacia según las estrategias cognitivas seleccionadas.

Según Holzwarth (2007, p. 172) explica que uno de los principales desafíos para un mediador de lectura radica en convertir a la escuela en un espacio amable para la formación de lectores.

En la lectura, conviene contarles historias, leerles cuentos, poemas o el comienzo de algunos textos. Es ponerle voz a la letra que para ellos permanece dormida, para despertar las ganas de leer” (Jover, Ob, 2011, p. 159).

El Currículum Nacional Base (2005, p.24) Señala que la lectura ayuda a la formación del pensamiento, al desarrollo de la afectividad e imaginación y ayuda a la construcción de nuevos conocimientos. Leer y escribir requieren del desarrollo de competencias comunes, los aprendizajes en lectura apoyan a los aprendizajes en la producción de textos y viceversa.

La lectura desarrollada en L1 y L2: es el indicador por el cual se observa el desarrollo de las competencias que servirán para la formación del pensamiento, el desarrollo de la afectividad e imaginación y la construcción de nuevos conocimientos. El desarrollo de la lectura debe ser a través de la identificación de letras y vocabularios, lectura oral, uso del diccionario, comprensión de lectura, lectura dirigida, búsqueda de información, organización y comprensión de la información obtenida, básicamente en la lengua materna (L1) e introduciendo paulatinamente el español como segunda lengua (L2). Impulsar los rincones de aprendizaje, especialmente el rincón de lectura en L1 y L2”.

2.22 Lecturas en idioma materno

La Iniciación a la Lectura y Escritura del Idioma Maya, (2005, p.4) es la base fundamental tomar en cuenta que estos pasos son la iniciación necesaria para que el niño pueda desarrollar sus habilidades mentales y físicas, así como lo afectivo:

- ✓ El desarrollo de la actividad de aprestamiento y el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua materna.
- ✓ Es necesario tomar en cuenta que para las niñas y niños maya hablantes, lo recomendable es empezar su iniciación a lecto-escritura en lengua materna. Al mismo tiempo un poco después se les iniciará en la segunda lengua, en forma oral, para que cuando inicien la lectura en este idioma lo hagan comprendiéndola.

Compartimos los criterios de Velásquez (2005, p. 5) que al referirse a la lectura y escritura indica que el afianzamiento de la lectura y escritura en lengua materna, pareciera que esta etapa fuera dominio exclusivo de la enseñanza de la L1; sin embargo, tiene una importancia capital si se toma en cuenta que entre el aprendizaje de la L1 y L2 hay una relación indisoluble. Además, se insiste en ello porque el programa de educación bilingüe debe ser

de mantenimiento y no de transición, por lo tanto la lengua materna debe seguir su curso y debe tener su lugar en todo el proceso de la escolaridad.

Asevera que la pedagogía ha considerado tradicionalmente que la expresión oral no requiere ser contemplada entre los objetivos y contenidos del currículum en forma específica, dado que los niños y niñas inician su escolaridad con un dominio de lengua oral en su lengua materna suficiente como para comunicarse con otros. Es así como la asignatura o área de lengua se ha asociado en los primeros años de escolaridad con enseñanza y aprendizaje de la lectura y la escritura; la comunicación oral sólo se ha interesado por la enseñanza del vocabulario, la corrección de la articulación o pronunciación y la recitación de poemas. (Galdames & Gustafson, 2008, p. 42).

2.23 Enseñanza de la lectura

El proceso de la enseñanza de la lectura puede aceptar diferentes tipos de metodologías dentro de las aulas escolares para el desarrollo de las destrezas lectoras. Entre ellas podemos mencionar: La mayoría de los comportamientos humanos se aprende por medio de la imitación. Si el alumno o alumna observa cotidianamente al maestro o maestra y/o profesora o profesor acercarse a los libros y proponer diferentes y ricas actividades alrededor de los libros, muy probablemente ese alumno o alumna terminará por satisfacer su curiosidad y acercarse a un libro para emprender la maravillosa tarea del descubrimiento. MINEDUC, (2006, p. 15).

2.24 Tipo de lecturas

Albizúrez Palma (2006, p. 41) afirma: “lo dicho entraña la existencia de diversas clases de lectura; en cada una de ellas habrá especiales habilidades que el lector deberá manejar, aun cuando todas se fundamenten en un mismo proceso básico”

¿Cuáles son esas clases o tipos de lectura?

- de estudio
- explorativa
- de repaso
- informativa
- para buscar una información determinada
- crítica
- recreativa
- de corrección
- Lectura Exploraría: Es una lectura rápida.
- Su finalidad puede ser triple:
 - Lograr la visión global de un texto:
 - De qué trata.
 - Qué contiene.
 - Preparar la Lectura Comprensiva de un texto.
 - Buscar en un texto algún dato aislado que interesa.

Siendo los libros el depósito del saber acumulado por todas las generaciones que nos han precedido y las fuentes en las que ha de beberse el agua fresca y fecunda de la eterna sabiduría, por ellos es necesario acudir a ellos para continuar la labor de formación iniciada en la escuela” (Montoya 2010, p. 31).

Sánchez (2011, p. 58) explica que al reconocer el tipo de texto que vamos a leer nos formamos una idea de su posible estructura y ellos nos permite reducir extensos fragmentos de información a un número de ideas manejables, sin que al hacerlo perdamos información relevante.

2.25 Características de una buena lectura

Edward Morgan (2011, p. 161) dice: “Debemos tratar de conseguir libros para los cuales los niños, niñas y jóvenes estén preparados, es decir, que correspondan a su edad, contexto cultural y dominio del idioma”.

Para poder lograr una buena lectura debemos tratar de ofrecer a la niñez y la juventud textos con los que puedan entrar en diálogo fecundo, textos en los que puedan reconocerse y que les sirvan al mismo tiempo de espejo para mirarse y de ventana para asomarse al mundo (Muñoz Molina, 1993, p.165).

2.26 Técnicas de la lectura

Arriola Nájera (2,000, p. 37) a la técnica de la experiencia en el idioma “Esta técnica se base en las teorías que consideran la lectura como un proceso lingüístico integral. La lectura es vista como un proceso cognoscitivo que extrae significados de un texto. Este proceso es posible debido a la experiencia y a la destreza oral del lector”.

En esta técnica se combinan ideas diversas y actuales en la enseñanza de lenguas: integración de destrezas y/o ejercicios para escuchar, atención al significado y participación activa del alumno. Se basa en presentaciones cortas llamadas “lecturitas”, preparadas para que los alumnos escuchen. Éstas están diseñadas para practicar comprensión auditiva y de lectura, copia y dictado, composición y ortografía.

2.27 Métodos de la lectura

Compartimos los criterios de Toledo (2010, p. 71) que al referirse a la enseñanza en el Método Global programada dice que este método es utilizado para la enseñanza de la lectura. El enfoque se fundamenta en que las letras sólo se pueden entender en sus contextos (como son las palabras), las palabras sólo pueden entenderse en su contextos (como son las frases), etc. La enseñanza se da por etapas, se comienza el aprendizaje menos complejo

para luego ir incrementando la complejidad de las técnicas y la velocidad de ejecución.

Pasos del Método Global: SMA'AN B'EXNAQ'TZ (txolilb'exnaq'tz)

- 1) Narración de un Cuento, historieta fábula (Énfasis en la pronunciación del sonido de la letra)
- 2) Preguntas de comprensión
- 3) Formación de la familia silábica
- 4) Formación, lectura y escritura de palabras
- 5) Formación, lectura y escritura de frases y oraciones.

CHMO'N B'EXNAQ'TZ- LENGUAJE INTEGRADO

ACTIVIDADES PREVIAS, INICIALES O DE APERTURA

- Preguntas y respuesta
- Dialogo con los niños sobre el tema a tratar
- Espacio para que los niños hablen
- Exploración de experiencias previas

ACTIVIDADES DE DESARROLLO O INTERMEDIAS

- Narración de un cuento, historieta
- Cantar una canción
- Trazos en el aire
- Trazos en la arena
- Trazos en la espalda
- Formación de la letra con el gusano mágico
- Trazo con los dedos en papel usando tempera o tinta natural
- Formación de figuras con plasticina
- Formación de figuras con lana, semillas, entorchado y bolitas
- Recortes de papel periódico
- Pintar o colorear en papel

- Escribir en la pizarra
- Escribir en el cuaderno

El método de la lectura según criterio de Bartolo Manuel (2008), en estos métodos se inicia el proceso de lectura por los elementos simples; de allí van constituyendo unidades cada vez más complejas, hasta llegar al texto. Parten del aprendizaje de las letras y sus sonidos para formar sílabas, palabras, frases, oraciones y párrafos.

Han existido diferentes aplicaciones de los métodos sintéticos, según el énfasis que se haya puesto en alguno de los elementos implicados en la síntesis (letra, sonido, sílaba) o en los recursos pedagógicos utilizados. Casi todos estos métodos han sido abandonados en la actualidad, no obstante, los métodos mixtos o eclécticos incorporan algunas de sus elementos.

2.28 Métodos de la Lecto-Escritura en el idioma Q'eqchi'

Los métodos de enseñanza de la lectura y escritura responden algunos principios relacionado con la enseñanza, cada uno con un enfoque distinto.

Según el Manual de Metodología para la EBI (2007) se contempla varios métodos para la enseñanza de la escritura del idioma Materno, en este caso específico, el idioma Q'eqchi', como los siguientes.

- Métodos Onomatopéyico
- Métodos Fonético
- Métodos Silábico
- Palabras generadores
- Método sintético
- Métodos analíticos
- Métodos mixtos o eclécticos
- Lenguaje Integral

2.28.1 Método Onomatopéyico

Consiste en la imitación de sonidos o gritos de animales, objetos, personas o fenómenos naturales para la conducción de la enseñanza de fonemas de cualquier idioma. Este método es aplicado a través de la narración o relato de piezas literarias cuentos debidamente organizados en función al fonema como lección.

2.28.2 Método fonético

Consiste en la pronunciación correcta de los sonidos y articulaciones exclusivos, para el aprendizaje de cada uno de los fonemas de la lengua, con este método, se forman las sílabas o palabras a través de la organización lógica de la sucesión de sonidos propios del idioma Q'eqchi'.

2.28.3 Método silábico.

Consiste en enseñar a leer con sílabas sueltas o palabras divididas en sílabas. En el idioma Q'eqchi', las sílabas pueden estar formadas por una vocal, o =aguacate por una vocal más consonante la = Chichicaste. a' = pierna; por dos vocales, más consonante iiq = carga, tuul =hechicero; Este método es utilizado para la combinación de las consonantes en forma directa e inversa con las vocales.

2.28.4 Métodos generadora.

Consiste en el desarrollo de la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura en función d algunas palabras significativas para los alumnos, la cual va acompañada por una grafica, según sea el significado de la palabra identificado de la palabra identificada o seleccionada.

2.28.5 Método sintético

Según el Manual publicado por el Ministerio de Educación, en este método se inicia el proceso de lectura por los elementos simples, iniciando con las sonidos de las vocales, luego las consonantes; “de allí van constituyendo unidades cada vez más complejas, hasta llegar al texto. Parten del aprendizaje de las letras y

sus sonidos para formar sílabas, palabras, frases, oraciones y párrafos” (MINEDUC, 2007, p., 8).

En este tipo de métodos sintéticos, se inicia el proceso de lectura por los elementos simples, su nombre deriva de la composición de un todo por la unión de sus partes. Muchos de estos métodos ya han sido abandonados, o sustituidos por otros más novedosos en la actualidad.

2.28.6 Métodos analíticos

El nombre común con la cual más se conoce este método es la de “Método Global” y surge como propuesta del psicólogo belga Decroly (1871-1932). Este método va de lo particular a lo general, es decir, comienza de un texto, una oración hasta llegar a la letra, además hace énfasis en la comprensión y no a la memorización, en esta parte es donde los niños comienzan analizar. Según el manual del Ministerio de Educación, este grupo de métodos ha sido llamado también “método global, ideo visual o visual ideográfico. El aprendizaje de la lectura debe partir de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra. La niña y el niño perciben las cosas en forma global, no por partes”. (MINEDUC, 2007 p.9).

En este método, el aprendizaje de la lectura parte de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra. La niña y el niño perciben las cosas en forma global, no por partes. El modelo de enseñanza es el lenguaje hablado, donde no se aprende sonidos aislados, sino palabras. Por lo que el material de lectura debe estar constituido por las expresiones verbales propias de las y los infantes, dado que el énfasis está puesto en la comprensión y, sin lugar a dudas, la niña y el niño comprenden mejor su propia lengua (MINEDUC 2007).

2.28.7 Métodos mixtos o eclécticos

“son el resultado de la fusión de métodos analíticos con métodos sintéticos. Toman los aspectos positivos de cada uno de ellos. La ventaja de estos métodos es que pueden ser creados por las y los docentes escogiendo lo mejor de los métodos sintéticos y analíticos para responder más directamente a las necesidades de sus estudiantes. Entre estos métodos está la propuesta del Lenguaje Integral”. (MINEDUC, 2007, p. 9).

2.28.8 Lenguaje Integral

“El lenguaje integral es un método general para la enseñanza, se basa en expresiones significativas. El aprendizaje del lenguaje es fácil cuando es interesante, real, relevante, tiene sentido y es funcional, toma en cuenta el contexto cultural y lingüístico”. (MINEDUC, 2007, p.11).

Los métodos mencionados anteriormente son métodos que puede utilizar el docente en la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua materna, por otra parte el docente es el facilitador del aprendizaje del estudiante, que en la cual es la que se encarga de escoger los métodos que responden las necesidades de los estudiantes.

2.29 Componentes de lecto-escritura

Los componentes de lecto-escritura en el Currículo Nacional Base Nivel Primario (2006, p. 24) asevera que en el área de Comunicación y Lenguaje L-1 se organiza en los siguientes componentes: escuchar, hablar, y actitudes comunicativas, leer y escribir y creación y producción comunicativa.

Escuchar, hablar y actitudes comunicativas es el componente por medio del cual las y los estudiantes desarrollan las competencias que les servirán para recibir, producir y organizar mensajes orales en forma crítica y creativa para tomar decisiones individuales y grupales por medio del diálogo, así como la comprensión y respeto por la lengua materna y las lenguas que hablan miembros de otras culturas.

Leer, escribir y creación y producción comunicativa conforman el componente que desarrolla en los y las estudiantes la capacidad de identificar, procesar, organizar, producir y divulgar información escrita. La lectura ayuda a la formación del pensamiento, al desarrollo de la efectividad e imaginación y ayuda a la construcción de nuevos conocimientos. Leer y escribir requieren del desarrollo de competencias comunes, los aprendizajes en lectura apoyan a los aprendizajes en la producción de textos y viceversa.

El Currículo Nacional Base Nivel Primario (2006, p. 32) sugiere que en el área de comunicación y Lenguaje L-2 se organicen los siguientes componentes: comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita y desarrollo de valores y formación de actitudes.

Comprensión y expresión oral: Las niñas y los niños inician el aprendizaje de la segunda lengua en forma natural. Se recurre a diálogos sencillos relacionados con los temas de interés para el desarrollo de las habilidades de escuchar y hablar.

Comprensión y expresión escrita: Busca el desarrollo de la lectura y la comunicación escrita en la segunda lengua. Con este componente se busca que las niñas y los niños hagan la transferencia de habilidades de lectura y escritura de la lengua materna a la segunda lengua.

2.30 La lecto-escritura en el nivel primaria

Según la Asociación Salesiano de Centro Don Bosco (2000, p.45) que la lecto-escritura, según la DIGEBI, debe de iniciarse en el grado de preprimaria, pero si en el caso nosotros la iniciamos en primer grado los resultados siempre serán los mismos, en este caso, el método recomendable es el ECLECTICO, este consiste en usar y manejar parcial y selectivamente los pasos de dos o más métodos previamente seleccionados.

Se espera que al egresar del nivel primario, los y las estudiantes sean capaces de comunicarse en dos o más idiomas, utilicen el pensamiento lógico, reflexivo, crítico propositivo, en la construcción del conocimiento, apliquen la tecnología y los conocimientos de las artes y las ciencias de su cultura y de otras culturas; contribuyan al desarrollo sostenible de la naturaleza, las sociedades y las culturas del país y del mundo; que valoren la higiene y la salud individual y colectiva para promover el mejoramiento de la calidad de vida, que actúen con seguridad, libertad, responsabilidad y honestidad, que practiquen y promuevan los valores, la democracia, la cultura de paz y el respeto a los derechos Humanos. Asimismo, que respeten, promuevan y valoren el arte, la cultura y la cosmovisión de los pueblos. CNB (2009, p. 38).

2.31 La lecto-escritura en otras áreas

Mugrabi (2009, p.84) sostiene que los conocimientos pueden ser enseñados únicamente en la (s) lengua (s) principal (es) de escolarización. Es decir, las materias o áreas de conocimiento como matemática, historia, ciencias naturales, etc., son “vehiculadas” por la lengua y son “portadoras” de lengua: desde la lectura de esquemas, gráficos, mapas etc., su sentido semiótico, hasta lo léxico, en sus formas de discurso (discurso científico, discurso didáctico, de vulgarización) que representan los conceptos y los conocimientos específicos, que contribuyen fuertemente al enriquecimiento de la experiencia del mundo y del contacto con otras culturas de los estudiantes.

El Currículo Nacional Base de formación docente bilingüe intercultural en el área curricular de comunicación y lenguaje L1 y L2 propicia situaciones en las que se espera que los y las estudiantes reaccionen en forma activa e imaginativa al aprendizaje del lenguaje como instrumento comunicativo. Es decir, que encuentren la conexión entre el texto y su persona –experiencias, ideas, creencias y emociones--dándoles así la oportunidad de generar significado de los mensajes que leen y escuchan. Todavía más, la experiencia

de aprendizaje se enriquece al establecer un acercamiento panorámico a algunas de las figuras y obras significativas de algunos discursos, literatura de épocas y culturas diversas incluyendo el aporte de la literatura infantil como una forma de ampliar los horizontes del ser humano y de estimular el gusto por el manejo de la lengua.

Los textos de enseñanza, sirven para iniciar y fortalecer el aprestamiento, la lecto-escritura; además, de los textos específicos para el desarrollo de matemáticas, medio social y natural, cultura maya e interculturalidad. Es importante dar orientaciones para que los textos existentes tales como Comunicación y Lenguaje, Matemáticas, Cultura Maya, sean usados convenientemente por los estudiantes, para crear hábitos de lectura, desarrollando la creatividad y la imaginación.

La Ley de educación nacional. Decreto legislativo 12-91. Artículo 58 dice que la educación en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígena, será preeminente en cualquiera de los niveles y áreas de estudio.

2.32 Función del docentes en la enseñanza de la lecto-escritura

La fundición del docentes en la enseñanza de la lectoescritura, que cada docente debe proponer sus propios modelos de enseñanza-aprendizaje de un segundo idioma en el que se debe considerar los diferentes factores que se han discutido. Dunkin & Biddl (1974, p. 46).

De acuerdo el Convenio 169 de la OIT, Artículo 28. Dice: Siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y a escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo al que pertenezca. EBI (2008, p. 16).

De acuerdo la que propone la Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo (2008, p.36) a segura que desde la perspectiva pedagógica, el o la docente se

apropia de una función de facilitador(a) y dinamizador(a) del proceso de aprendizaje así como de innovador(a) y creador(a) de soluciones nuevas para responder a las diferencias individuales de los y las estudiantes, a sus formas de aprendizaje y a las situaciones en las que les corresponde actuar. Es decir, un profesional que participa en un proceso educativo centrado en el aprendizaje.

2.33 La importancia del aprendizaje en lengua materna

La importancia de aprender en el idioma materno, no solo contribuye a que los niños y las niñas aprenden uniendo el nuevo conocimiento a lo que ya les es familiar; sino además tienen mejores posibilidades de éxito en los aprendizajes garantizándoles la permanencia escolar. Pues al no hacerlo, los cambios repentinos a un idioma desconocido eliminan esas uniones. (Helen, Pinnok 2009).

Según Pascuala Toledo (2010, p. 73) afirma que en algunos países los niños y niñas aprenden desde su idioma materno y a la vez se les enseña el uso de un segundo idioma. En Guatemala, la situación es al revés; ya que un niño o niña maya generalmente no aprende en su idioma materno; además que cuando llega a la escuela se enfrenta con la dificultad de que el docente no le entiende porque habla un idioma ajeno al del niño o niña. Como consecuencia de ello, los resultados finales son insatisfactorios y se le echa la culpa al niño o niña que es incompetente con respecto al ritmo y la relación con el aprendizaje de lectura y escritura; lo cual trunca toda expectativa de aprendizaje, no solo en su L1, sino de otras áreas de aprendizaje escolar.

En cuanto a la importancia del aprendizaje en lengua materna, de acuerdo a Helen Pinnock. (2009) se aconseja que para lograr resultados de aprendizaje de alta calidad, se requiere enseñar predominantemente en el idioma materno por lo menos durante seis años, junto con el desarrollo de otros. De hecho, los niños tienen mayores niveles de éxito tanto en su idioma materno y en idiomas

nacionales o internacionales cuando reciben la enseñanza en su lengua materna.

De acuerdo en el Curriculum Nacional Base del Nivel Primario, sugiera que al aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L-1) en la interacción con las piernas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos transmiten y, con tales significados, la forma como las personas de su entorno entienden e interpretan la realidad. El lenguaje contribuye, así a construir una representación del mundo socialmente compartida.

En cuanto la enseñanza aprendizaje de la lengua o idioma en la escuela se producirá partiendo de contextos reales de comunicación y no así de situaciones y textos creados artificialmente. Esto significa también partir de la lengua del entorno social que rodea a los y las estudiantes porque ésta constituye su bagaje sobre la lengua misma, sobre la cultura de su comunidad y sobre el papel del lenguaje en dicha cultura. Asimismo, han de respetarse los estilos propios de las distintas culturas, comunidades sociolingüísticas o los diversos grupos sociales.

El Idioma Materno (L1) es el principal medio para el desarrollo educativo y en el abordaje y desarrollo de contenidos propios de las culturas para el fortalecimiento de las habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, escribir y leer y el fortalecimiento idiomático. Crear ambientes y entornos letrados, también contribuye al uso efectivo del idioma materno en los ambientes escolares, tales como rincones pedagógicos, nombre de espacios importantes, carteles con expresiones literarias y creativas de los estudiantes y docentes.

2.34 La identidad cultural

La constitución de la República de Guatemala en su artículo 58 dice que “la Identidad cultural se reconoce el derecho de las personas y comunidades a su

identidad cultural de acuerdo a sus valores, lenguas y costumbres”.

La identidad cultural se define como un proceso educativo, sistemático y científico, orientado en la formación integral del individuo, en el fortalecimiento de la identidad cultural de las etnias del país con base en un currículum pertinente que propicia la participación creativa, reflexiva y dinámica, fundamentada en su cultura sin desplazarla, en el contexto de igualdad y respeto de hecho y derecho, basada en una sociedad multilingüe y pluricultural.

2.35 Idioma maya Q’eqchi’

La Academia de lenguas mayas de Guatemala en su libro titúlalo la gramática normativa Q’eqchi’ (2005) Nos dice que el Idioma Q’eqchi’ “es parte de la rama K’iche Mayor, y es considerada uno de los idiomas mayas mayoritarios en hablantes y cobertura, se encuentra entre los 21 idiomas mayas que se hablan en el país. El idioma Q’eqchi’ por sus características que adquieren por descender de un tronco común, utiliza o comparte sonidos propios de estos idiomas, que y están reconocidos legalmente por el Decreto 1946-87 ley que unifica y estandariza los alfabetos de los idiomas mayas”. (p.24).

El idioma maya Q’eqchi’ se define que es hablado en los municipios de Chahal, Chisec, Cobán, Fray Bartolomé de las Casas, Lanquín, Panzos, San Juan Chamelco, San Pedro Carchá, Santa María Cahabón, Senahú, Tukurú, Tamahú, Tactic y Santa Cruz, Departamento de Alta Verapaz; La Libertad, San Benito, Sayaxché, Flores, Poptún y San Luis, Departamento de Petén, Ixcán Playa Grande, Uspantán, Departamento de Quiché; El Estor, Livingstón y parte de Morales, Departamento de Izabal; Purulhá, Baja Verapaz; parte de Belice y México.

La gramática Norma en el Idioma maya Q’eqchi’. Nora England (1988, p.3). Dice que en un idioma hay mucho más de una simple lista de palabras. Un idioma contiene palabras, que se forman de combinaciones convencionales de sonidos en elementos significativos y que se juntan en las palabras; también

abarca reglas para combinar palabras en frases y oraciones completas, para asociar conceptos enteros con grupos de palabras u oraciones; reglas para hacerle claro al oyente qué es el concepto que quiere expresar, reglas para reconocer diferentes situaciones en la vida por diferentes estilos de hablar y más. Todas estas reglas forman la gramática de un idioma y no hay ningún idioma sin gramática.

El Micro currículo desde la Educación Bilingüe Intercultural (2008, p. 16) afirma que el idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena. De sus conocimientos y valores culturales. En este sentido, todos los idiomas que se hablan en Guatemala merecen igual respeto. En este contexto, se deberá adoptar disposiciones para recuperar y proteger los idiomas indígenas, y promover el desarrollo y la práctica de los mismos.

2.36 Bases científicas y filosóficas del idioma maya Q'eqchi'

Lo que se sabe del Protomaya ha sido por medio de reconstrucciones lingüísticas del idioma y haciendo una comparación de los medios actuales; es decir, se ha ido del presente al pasado para conocer el ancestro de los idiomas mayas. Esto sirve para informar sobre la relación entre idiomas en cuanto a su fonología (pronunciación), morfología (formación de palabras), Sintaxis (orden gramatical) y el significado de las palabras (semántica), y sobre el léxico (vocabulario) que se usaba en el idioma madre.

2.37 Las regla de la enseñanza aprendizaje del idioma maya Q'eqchi'

Según Lewandowski (1986, p. 251) afirma que se hace necesario establecer la reglas ortográficas que permitan garantizar una perfecta escritura y lectura del idioma maya, teoría de la corrección en la escritura, normalización de la representación gráfica de los signos lingüísticos; un sistema de reglas que asegura la constancia y uniformidad de la escritura”.

La escritura con caracteres latinos, ha permitido avanzar en la acción de unificación, estandarización y divulgación de estos idiomas mayas, desde ese entonces se ha ido mejorando su aplicación, contando en la actualidad con documentos escritos en idiomas mayas, entre las cuales sobresalen, textos de estudios, obras literarias, y documentos varios que buscan fortalecer el uso de dichos idiomas, sin embargo, hasta la fecha, aun existen algunos dilemas que no terminan de normalizar el uso práctico, tanto escrito como hablado de los establecer las reglas ortográficas que permitan garantizar una perfecta escritura y lectura del idioma maya Q'eqchi', y tomando en cuenta que la ortografía es "la norma de la escritura, teoría de la corrección en la escritura, normalización de la representación gráfica de los signos lingüísticos; un sistema de reglas que asegura la constancia y uniformidad de la escritura".

La lengua hablada satisface las necesidades inmediatas de comunicación, en un espacio físico cercano, y la forma escrita se graba para la posteridad, (López Raquec, 1988, p.15).

2.38 La Gramática

La gramática define que estudia una lengua es sentido sincrónico, es decir, por medio de la lingüística y cada momento de su evolución, además se interesa por la forma, la función y significado de la palabras.

Las reglas gramaticales, son normas que tiene cada idioma para estructurar las oraciones y sin ellas es imposible hablar. Los hablantes de un idioma tienen un acuerdo general sobre las reglas gramaticales, pero por lo general no tienen un conocimiento consciente de ellas en el sentido de que puedan describir exactamente qué son. Lo que sí puede hacer cualquier hablante de un idioma es afirmar si una oración es gramatical o no; es decir, puede juzgar si una oración es entendible y si suena bien. Se llega a este acuerdo durante el proceso de aprender a hablar y generalmente se hace sin instrucción formal.

Aprender algo tan complejo como el lenguaje, sin instrucción, es una de las características más poderosas de la mente humana y todos los seres humanos, con muy pocas excepciones, lo hacen. Por eso, muchas culturas, inclusive la maya, toman como definición básica del ser humano el “ser hablante”.

La gramática que se enseñan formalmente en las escuelas es un intento de formalizar la gramática que todos usan en el habla y muchas veces es prescriptiva: las gramáticas prescriptivas son útiles en cuanto al proceso de estandarización, especialmente de la escritura de un idioma, pero siempre son parciales y muchas veces tienen errores o están en conflicto con la forma actual de hablar. Aquí Gramática” se refiere a las reglas gramaticales de la forma hablada de un idioma y a los procesos que caracterizan el lenguaje humano.

2.39 La Fonética

Según Lyons (1971, p.106) define que la fonética es el estudio de los sonidos del habla y se divide en tres modos principales de descripción:

La fonética Articularia: Cómo los sonidos se producen por los órganos humanos del habla (o de fonación).

La fonética Acústica: Cuáles son las propiedades acústicas de las ondas sonoras diseminadas entre el hablante y el oyente.

La fonética Auditiva: Cuáles son los efectos físicos del habla sobre el oído y sus mecanismos asociados.

2.40 La Fonología

La fonología define que es el estudio de la organización sistemática de los sonidos del lenguaje. Al hablar, se produce una corriente de aire más o menos continua, la cual se organiza por, al menos, dos maneras. Primero, mentalmente se divide la corriente en sonidos distintos, aunque físicamente no

lo sean. Segundo, lo que el hablante reconoce como un sonido distintivo generalmente tiene varias pronunciaciones y no sólo una, pero las variaciones no son importantes en cuanto significado, y por esos no se notan. La fonología trata del descubrimiento de las reglas generales por las cuales los idiomas diferencian los sonidos uno de otro. También se interesa en el tipo de variación que se encuentra y si es universal o particular a un idioma. (England. 1996, p. 25).

2.41 La ortografía

La ortografía define que es la norma de la escritura, teoría de la corrección en la escritura, normalización de la representación gráfica de los signos lingüísticos; un sistema de reglas que asegura la constancia y la uniformidad de la escritura. La escritura sigue el principio fónico, pero no es una escritura fonética (no existe una correspondencia entre sonido y letra, los alófonos no son representados), sino una escritura/transcripción fonémica o fonológica (Lewandowski, 1986, p. 251).

2.42 El Alfabeto del Idioma Q'eqchi'.

El alfabeto actualmente se utiliza para escribir el idioma Q'eqchi', está basado en el alfabeto latino, es decir, se ha utilizado las letras que utiliza el idioma castellano para escribir no sólo el Q'eqchi', si no todos los idiomas mayas. A pesar que ha habido varios intentos de construir distintos alfabetos para la escritura de estos idiomas, en la actualidad se cuenta con una sola, estandarizada y normalizada de la siguiente forma: a, aa, b', ch, ch', e, ee, h, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, ('). Academia de las Lenguas Maya de Guatemala, (2005, p.24).

El idioma maya Q'eqchi' está compuesto por un alfabeto de 33 letras o grafías distribuidas de la siguiente manera:

2.42.1 **Consonantes:**

Las consonantes en el idioma Q'eqchi' se dividen en consonantes simples y consonantes Glotalizadas.

2.42.2 **Consonantes comunes:**

Estas consonantes, la mayoría son comunes con las del alfabeto castellano, sin embargo, la manera de articulación difiere en algunos, lo que se podría apreciar en el uso práctico más adelante. En el idioma Q'eqchi' se encuentran: ch, j, k, l, m, n, p, r, s, t, w, y.

2.42.3 **Consonantes propios del idioma Q'eqchi'.**

Estas consonantes, se puede decir que son sonidos propios del idioma maya Q'eqchi', por sus particularidades siguientes: b', ch', h, k', q, q', t', tz, tz', x, (').

2.42.4 **Vocales**

La mayoría de los idiomas mayas tienen un sistema compuesto por diez vocales, mientras que el castellano solamente tiene cinco. En el idioma Q'eqchi', las vocales se dividen en vocales simples y vocales prolongadas.

2.42.5 **Vocales simples**

Se utiliza al igual que en el castellano, estas vocales son comunes, algunos autores lo llaman vocales cortas o tensas. a, e, i, o, u.

2.42.6 **Vocales prolongadas.**

Estas vocales son propias de los idiomas maya, algunos los llaman vocales largas o relajadas y en el idioma Q'eqchi' se utilizan dos veces la vocal para poderla representar, lo que no quiere decir que se debe pronunciar dos veces, si no solamente darle una entonación más prolongada. aa, ee, ii, oo, uu.

2.43 La Morfología

La morfología define que se encarga del estudio de las formas, de las alteraciones formales de las palabras, de las formas de flexión es decir, la conjugación y la declinación, y de las clases de palabras: sustantivo, adjetivos, verbos, adverbios, artículos, pronombres, preposiciones, conjugaciones, interjecciones, partículas. Se incluye la formación de las palabras y sus reglas, y la relación que todo esto tiene con la sintaxis.

2.44 La Sintaxis

De acuerdo a la doctora Nora England (1996, p.99) define a la Sintaxis como el estudio de la formación de oraciones. Se trata del sistema de asociar palabras en oraciones para dar algún significado. Se ha visto que las palabras tienen una estructura interna que puede ser compleja, pero el lenguaje no consiste solamente en palabras. Sin reglas gramaticales para ordenar las palabras según su clase y uso no se puede entender mucho; lo que queda sin tales reglas es una lista de palabras, como **laj, kab'l, chunchu, rix, k'ay, chi**. No tienen orden, no trabajan juntas, el único significado que tienen es el de cada palabra.

De acuerdo a la conceptualización gramatical, el ordenamiento de las palabras con el objeto de formar frases y oraciones ha recibido el nombre de sintaxis. Las oraciones, que son más grandes, se juntan para formar las oraciones complejas. Las oraciones complejas, también pueden juntarse para formar los párrafos, que son los que sirven para formar los diálogos, cuentos, discursos, historias, mensajes, etc.

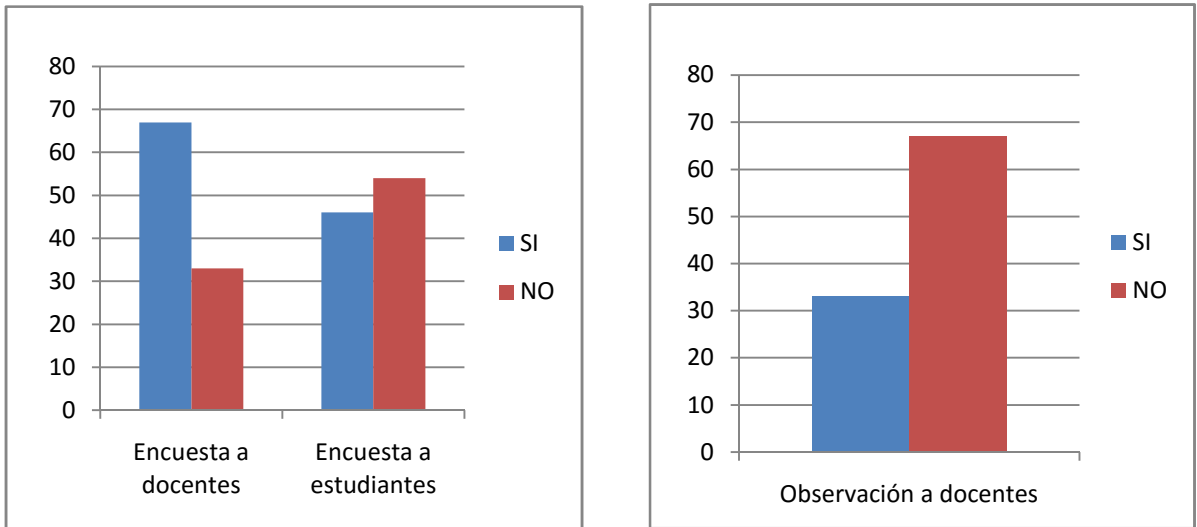
CAPÍTULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

En este capítulo se presentan los resultados de la investigación por medio de las gráficas de barras donde se establecen los resultados cualitativos y cuantitativos de la misma, por medio del cual se aplicaron determinados instrumentos para constituir el problema planteado en el proceso de la investigación tomando en cuenta las dos variables, Estrategias metodológicas y lecto-escritura del idioma Q'eqchi'. A continuación, se presentan los resultados obtenidos.

Gráfica No. 1

Dominio de las habilidades lingüísticas del idioma materno.

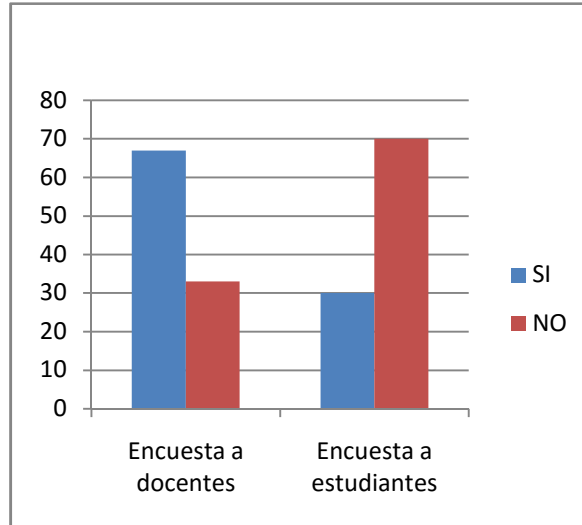


Fuente: Elaboración propias con base a la aplicación de los instrumentos.

Sobre el dominio de las habilidades lingüísticas del idioma materno el 67% de los docentes contestaron que si dominan esas habilidades lingüísticas, mientras que el 33% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 46% dijeron que si dominan las habilidades lingüísticas y el 54% dijeron que no. La respuesta obtenida en la observación hecha a los docentes, coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 33% manifestaron que si dominan las habilidades lingüísticas pero el 67% manifestó que no.

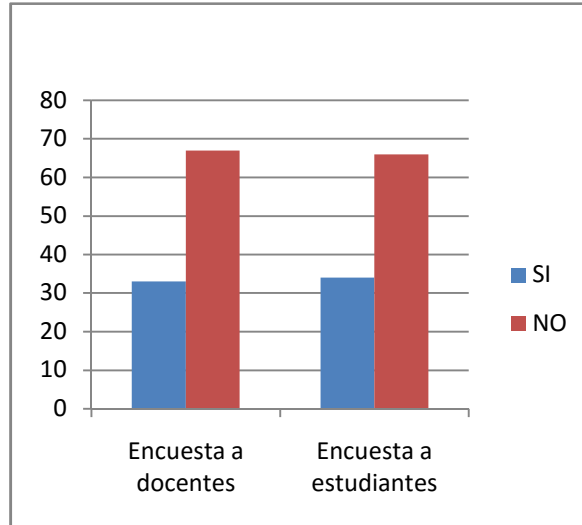
Gráfica No. 2

Utilización de estrategias para la enseñanza de la lectoescritura en el idioma Q'eqchi'



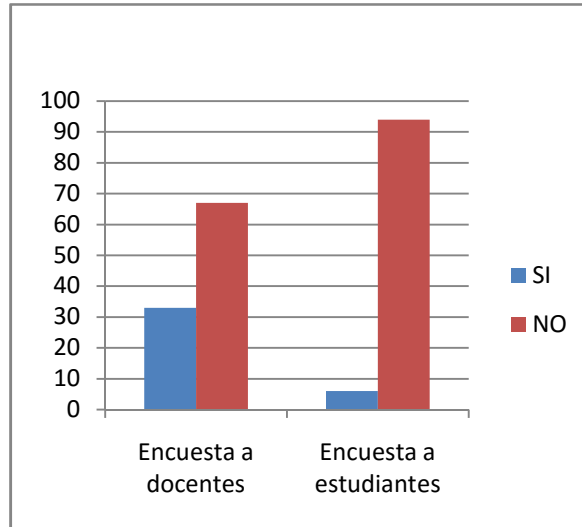
Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

En referencia a la utilización de estrategias para la enseñanza de la lectoescritura en el idioma Q'eqchi' el 67% de los docentes contestaron que si utilizan diferentes estrategias para la enseñanza de la lectoescritura en el idioma Q'eqchi' entre las cuales mencionaron, dinámicas, juegos, carteles, periódicos murales, tesoro escondido y ruletas, mientras que el 33% contestaron que no. La respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 30% digieran que si utilizan diferentes estrategias para la enseñanza de la lectoescritura en el idioma Q'eqchi' y el 70% dijeron que no. En cuanto a la observación se observó que el 100% de los docentes no utilizan ninguna estrategia metodológica que haga diferente el trabajo docente, siempre es la monotonía de realizar las mismas actividades que no ayudan a ser motivante el proceso de enseñanza aprendizaje.

Gráfica No. 3**Planificación e implementación de actividades variadas para mejorar las competencias de la lectoescritura**

Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Al averiguar la planificación e implementación de actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura el 33% de los docentes contestaron que si planifican e implementan actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura, mientras que el 67% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes, coinciden con la de los maestros porque el 34% dijeron que si planifican e implementan actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura y el 66% dijeron que no. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 100% que los docentes no planifican e implementan actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura.

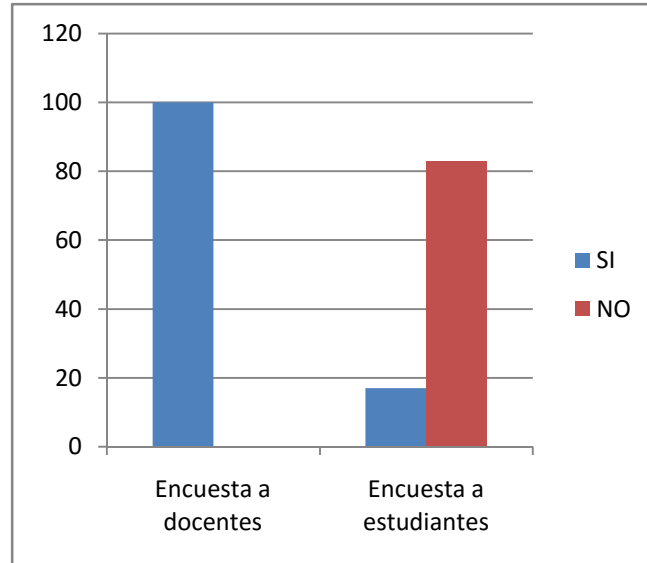
Gráfica No. 4**Programación de actividades de la lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas del idioma Q'eqchi'**

Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Referente de la programación de actividades de la lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas el 33% de los docentes contestaron que si programan actividades para aplicar las reglas ortográficas en la escritura, mientras que el 67% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes coinciden con la de los maestros porque el 6% dijeron que si aplican las reglas ortográficas y el 94% dijeron que no. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes y la de los docentes, porque se pudo comprobar que el 100% que los docentes no programan y aplican actividades de la lectoescritura.

Gráfica No. 5

Estrategias metodológicas funcionales y efectivas para el desarrollo de la lectoescritura del idioma Q'eqchi'.

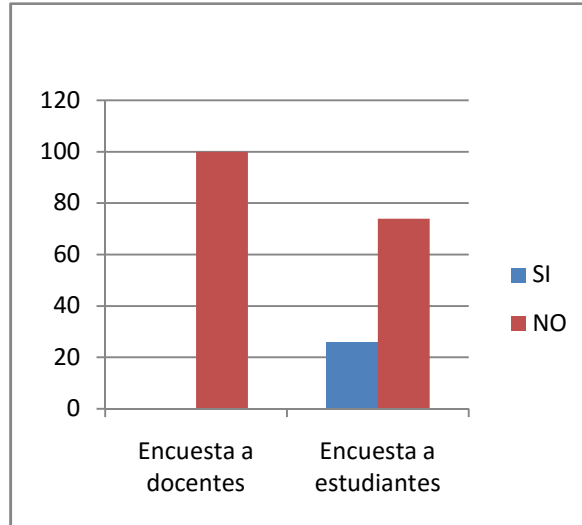


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Al indagar sobre la funcionabilidad y efectividad de las estrategias metodológicas utilizadas por el docente para el desarrollo de la lectoescritura del idioma Q'eqchi' el 100% de los docentes expresaron que si le son funcionales y efectivas las estrategias utilizadas, pero los estudiantes expresaron lo contrario porque el 83% de ellos expresaron que no, agregando que no sabían cómo escribir en su propio idioma porque los maestros nunca les enseñaban sino únicamente lo hacían en el idioma español. Por otro lado en la observación se encontró concordancia con lo que expresaron los estudiantes ya que durante el tiempo que duró la misma, los docentes nunca le dedicaron tiempo específico a la enseñanza exclusiva de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' ya que para el dominio de la misma hay reglas gramaticales que observar.

Gráfica No. 6

Utilización el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza aprendizaje de cualquier contenido.

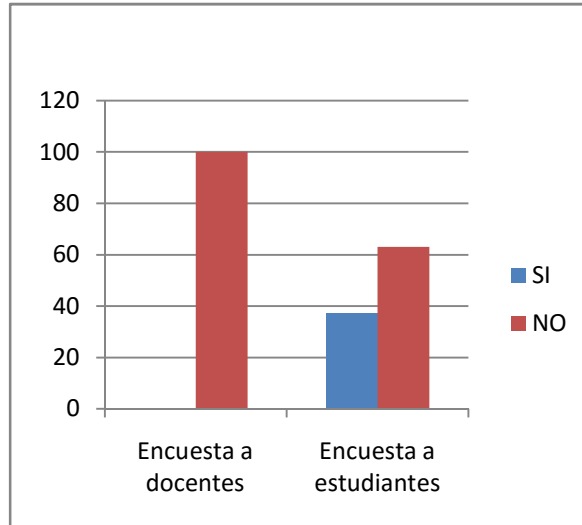


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Sobre la utilización el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje de cualquier contenido el 100% de los docentes contestaron que no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje de cualquier contenido. La respuesta de los estudiantes coinciden con la de los maestros porque el 74% dijeron que no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje del cualquier contenido, mientras que el 26% dijeron que sí. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje de cualquier contenido.

Gráfica No. 7

Comunicación de las ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social.

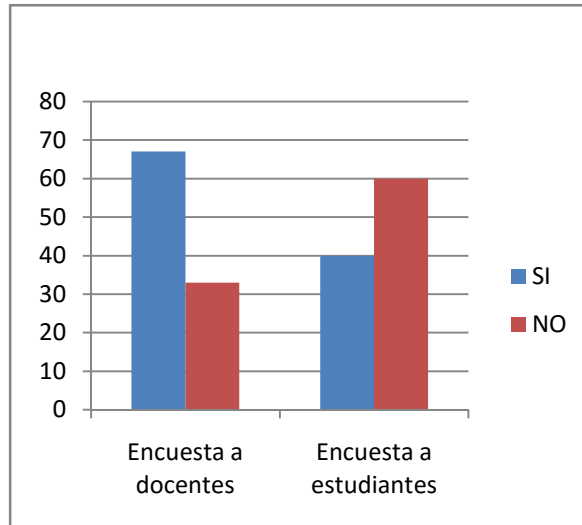


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos

Referente de la comunicación de las ideas de forma oral y escrita en el Idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social el 100% de los docentes contestaron que no comunican en forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social. La respuesta de los estudiantes coinciden con la de los maestros porque el 63% dijeron que no comunican en forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social, mientras que el 37% dijeron que si. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no comunican en forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social.

Gráfica No. 8

Promoción de actividades declamación, cantos, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi'.

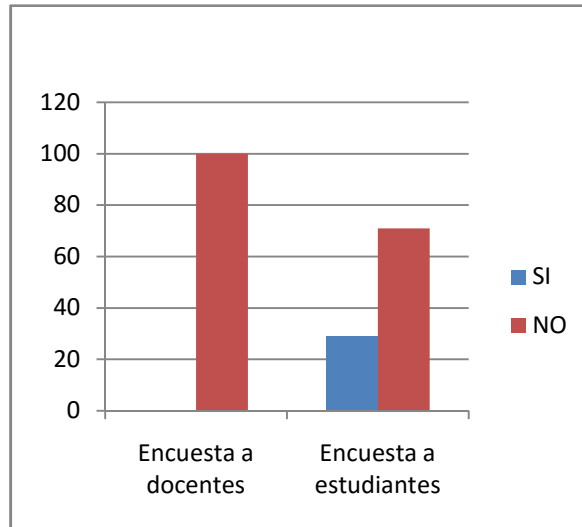


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Al respecto de promoción de actividades declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi', el 67% de los docentes contestaron que si promueven actividades como declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi', mientras que el 33% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes, contrasta con la de los maestros porque el 40% dijeron que si promueven actividades como declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi' y el 60% dijeron que no. En base a la respuesta recabada en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 100% que los docentes no promueven actividades como declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi'.

Gráfica No. 9

Elaboración propia de material didáctico escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura.

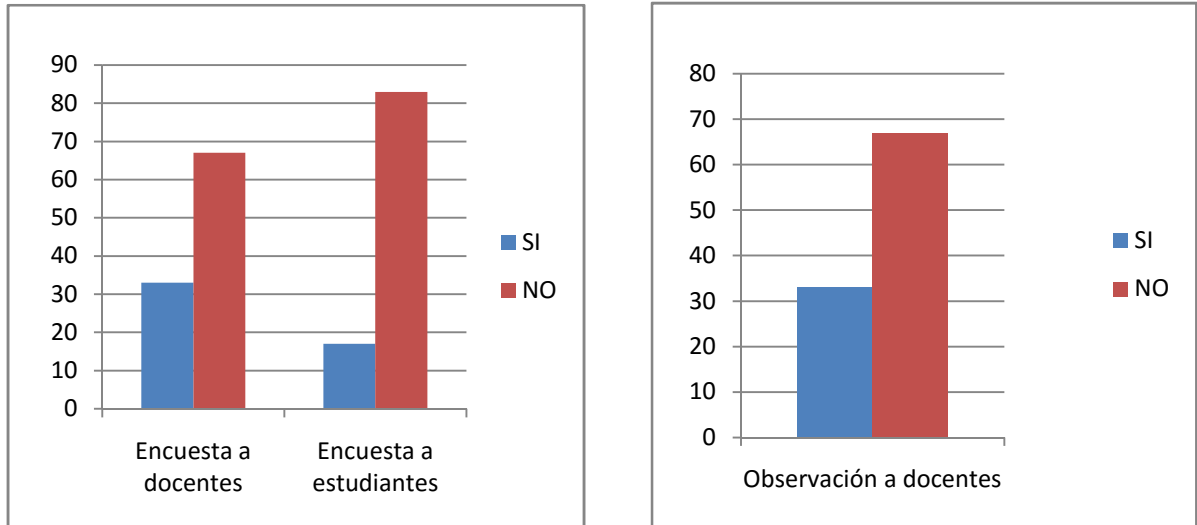


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

La grafica muestra que la elaboración propia de material didáctico escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura el 100% de los docentes contestaron que no elaboran propia material didáctico escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura. La respuesta de los estudiantes coinciden con la de los maestros porque el 71% dijeron que no elaboran propia material didáctico escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura, mientras que el 29% dijeron que sí. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes y la de los docentes, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no elaboran propia material didáctico escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura.

Gráfica No. 10

Exposición constantemente de material didáctica en el aula para fortalecer las habilidades lingüísticas.

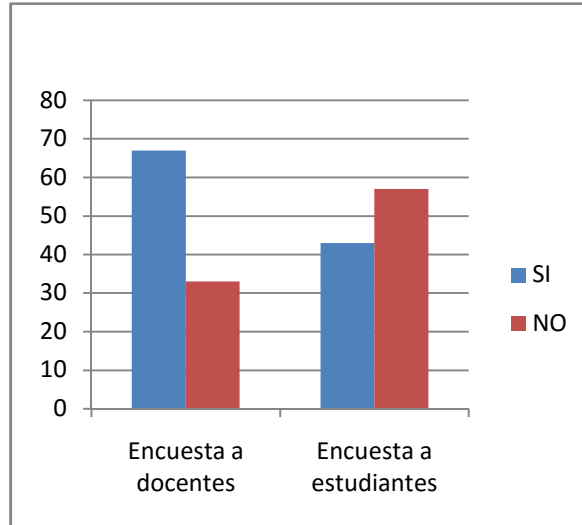


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Con respecto a la exposición constantemente de material didáctica en el aula para fortalecer las habilidades lingüísticas el 33% de los docentes contestaron que si elaboran material didáctica en el aula, mientras que el 67% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes concuerdan con la de los maestros porque el 17% dijeron que si elaboran material didáctica en el aula y el 83% dijeron que no. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 33% manifestaron que si elaboran material didáctica en el aula pero el 67% manifestó que no.

Gráfica No. 11

Conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales que permite leer y escribir correctamente en el primer idioma y en el segundo idioma.

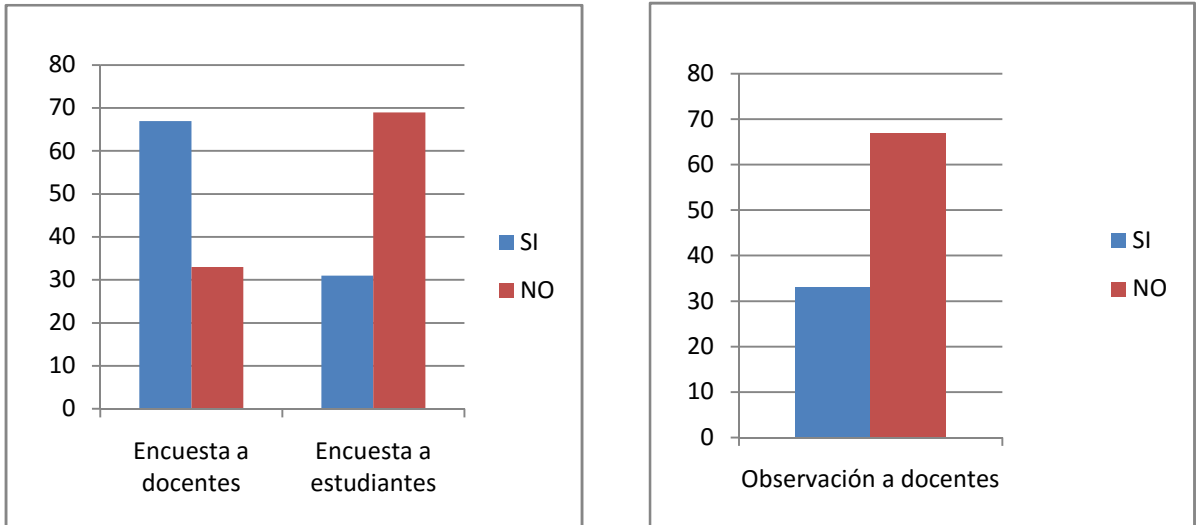


Fuente: Elaboración propia con base a la aplicación de los instrumentos.

Sobre el conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales que permite leer y escribir correctamente en su idioma materno y en el segundo idioma el 67% de los docentes contestaron que si tiene conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y el segundo idioma, mientras que el 33% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 43% dijeron que si tienen conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y en el segundo idioma y el 57% dijeron que no. En base a la respuesta recabada en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 100% que los docentes no tienen conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y el segundo idioma.

Gráfica No. 12

Conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propias con base a la aplicación de los instrumentos.

Con respecto al conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' el 67% de los docentes contestaron que si tienen conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi', mientras que el 33% manifestó que no. La respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 31% dijeron que si tienen conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' y el 69 % dijeron que no. La respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 67% de los docentes no tienen conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' pero el 33% manifestó que sí.

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Con el propósito de establecer las estrategias metodológicas desarrolladas por los Docentes influye en la lectoescritura del idioma Maya Q'eqchi' con los alumnos del Nivel Primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusila Arriba, San Luis, Petén, como todo trabajo de investigación se hace un análisis descriptivo de cada una de las variables, Estrategias metodológicas y la lectoescritura del idioma maya Q'eqchi', se fundamenta en el aprendizaje significativo de la metodología activa, que propone procedimientos participativos, integral, flexible, perfectible, que se consideran necesarios en la aplicación en la enseñanza -aprendizaje tomando en cuenta sus limitaciones y destrezas del estudiante del nivel primario.

4.2 Estrategias metodológicas

Las habilidades lingüísticas son las formas que el ser humano debe dominar para poder comunicarse con eficacia en todas las situaciones posibles. Éstas son fundamentalmente **cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir**. Cada una de las habilidades es de suma importancia ya que permite una mejor comunicación, **Muriel Armado (2008, Pág. 16)**. Tanto escuchar y hablar se fortalece desde el seno familiar con los padres de familia de igual manera se fortalece dentro del aula con el apoyo.

Del docente. De esta manera cada una de las habilidades debe ser desarrollada de una manera integral y en busca de la participación de los niños y niñas dentro del aula. Pero de acuerdo a los resultados de las investigaciones en cuanto al dominio de las habilidades lingüísticas del idioma materno el 67% de

los docentes contestaron que si dominan esas habilidades y la respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 54% dijeron que no. Mientras que la respuesta obtenida en la observación hecha a los docentes, coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 67% no domina las habilidades lingüísticas de su idioma materno.

Las estrategias metodológicas se identifican como pasos que desarrollan los docentes para mejorar sus conocimientos sobre la lectura y escritura de la lengua (Goodman, 1989). Al respecto dicho autor manifiesta que para el aprendizaje de un idioma es importante desarrollar las habilidades lingüísticas para entenderla y desenvolverse en ella, por eso se hace un tema de suma importancia verificar cómo es que los estudiantes van desarrollando sus conocimientos, mediante las estrategias que aplica el docente para facilitar el aprendizaje.

De acuerdo al resultado de la investigación a la utilización de estrategias para la enseñanza de la lectoescritura en el idioma Q'eqchi' el 67% de los docentes afirmaron que aplican diferentes estrategias para la enseñanza de la lectoescritura del idioma Q'eqchi' entre las cuales mencionaron, dinámicas, juegos, carteles, periódicos mural, tesoro escondido y ruletas, pero los estudiantes lo contradicen con de los maestros porque 70% de ellos contestaron que los docentes no aplican ninguna estrategia metodológica. Esto se confirma mediante la observación porque se detectó que las estrategias que utilizan los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' con los estudiantes no son variadas, únicamente son actividades como: jugar a escribir.

Fiel, A, G. (2004, p. 3) El maestro debe planificar apropiadamente la metodología para que los niños alcancen la habilidad de leer y escribir eficientemente en ambos idiomas. Las estrategias de enseñanza son los procedimientos y recursos que utiliza el docente en el desarrollo de un contenido, para lograr un aprendizaje significativo, es decir, que todas las

actividades que debe desarrollar el docente tienen que estar planificado con sus diferentes estrategias que desee utilizar de acuerdo a las necesidades e intereses de los educandos. **Morrow (2001)** enfatiza en que es necesario brindar tanto oportunidades formales de aprendizaje, en las que exista una planeación que involucre a los niños en el aprendizaje del lenguaje en general y del lenguaje escrito en particular, resaltando la funcionalidad de este último y lo placenteras que pueda resaltar las actividades relacionadas con él.

Al indagar sobre la planificación e implementación de actividades variadas para mejorar las competencias de lecto-escritura el 67% de los docentes contestaron que no planifican e implementan actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura. La respuesta de los estudiantes, coinciden con la de los maestros porque el 66% dijeron que no planifican e implementan actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no planifican e implementan actividades variadas para mejorar las competencias de lectoescritura, porque nunca se observó que se auxiliaran y se guiaran de acuerdo a sus planificaciones de manera escrita.

Respecto a la programación de actividades de la lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas, **Enrique, Martínez (1978) dicen** que la programación es el trabajo de organización que realiza el profesor con el fin de componer en un todo sistemático, y con vistas a impartir una acción formativa en función de la consecución de los objetivos de aprendizaje. Sin embargo, así como la planificación puede hacerla tanto el profesor, como el gestor de la acción formativa, la programación es responsabilidad del profesor, o equipo de profesores, que va a dar las clases, talleres, conferencias o actuación educativa. No olvidar que la programación de actividades de la lecto-escritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas es esencial en el proceso de enseñanza-aprendizaje. No se alcanza un aprendizaje de lecto-escritura

significativa si no se tiene dominio de las habilidades correspondientes a la forma oral del idioma.

Las reglas ortográficas, para su aprendizaje deben ser aplicables en el orden lógico. Este orden se evidencio que los docentes lo desconocen, para tener el conocimiento necesario sobre cuál es su orden se necesita que se preocupe por la lectura de libros y se capacite de una manera personal para que pueda fortalecer los conocimientos que tiene para enseñar la lecto – escritura del idioma Q'eqchi'. En consecuencia la metodología que se aplica no es la adecuada, porque se tiene un 67% de docentes que manifestó no programan sus actividades para la enseñanza de la lecto escritura, la respuesta de los estudiantes coincide con la de los maestros ya que el 94% dijeron que los docentes no programan sus actividades para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas. Por lo consiguiente las observaciones también manifiestan lo indicado por docente y estudiantes ya que comprobó que el 100% de los docentes no programan ni aplican actividades de la lectoescritura. En consecuencia existe cierta debilidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje especialmente en la aplicación de metodologías y estrategias inadecuadas y hace que los alumnos de cuarto, quinto y sexto no tengan un mejor rendimiento, coincidiendo que tanto los docentes y estudiantes tengan dificultades en el aprendizaje de lecto- escritura del idioma Q'eqchi' falta de pronunciación y trazo correcto de las letras esto se debe a la falta de aplicación de estrategias innovadoras de los docentes.

Al indagar sobre la funcionabilidad y efectividad de las estrategias metodológicas utilizadas por el docente para el desarrollo de la lectoescritura del idioma Q'eqchi' los el 100% de los docentes expresaron que si le son funcionales y efectivas las estrategias utilizadas, pero los estudiantes expresaron lo contrario porque el 80% de ellos expresaron que no, agregando que no sabían cómo escribir en su propio idioma porque los maestros nunca les enseñaban sino únicamente lo hacían en el idioma español. Por otro lado en la

observación se encontró concordancia con lo que expresaron los estudiantes ya que durante el tiempo que duró la misma, los docentes nunca le dedicaron tiempo específico a la enseñanza exclusiva de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' ya que para el dominio de la misma hay reglas gramaticales que observar.

Posiblemente los docentes dicen sus estrategias utilizadas son efectivas y funcionales pero las estrategias que ellos utilizan por las observaciones hechas, son las tradicionales donde copian únicamente del libro pero en idioma español y no en el idioma Q'eqchi' ya que ni ellos dominan la lecto-escritura de este idioma, pero suponiendo que sus estrategias fueran efectivas y funcionales, aunque fueran las tradicionales, los niños lo reflejarían en sus aprendizajes pero resulta todo lo contrario, los niños no saben cómo escribir en su propio idioma.

4.3 La lectoescritura del idioma Q'eqchi'

Respecto a la Utilización el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral y escrita en el momento de enseñanza – aprendizaje de cualquier contenido, DIGEBI en su documento presenta ocho indicadores de calidad aclara que quién se comunica eficientemente en su lengua materna posee ya un método en la comunicación. Solo se necesita apoyo para expresarse y esta necesidad convierte la expresión en un aprendizaje de una verdadera expresión de calidad. También expresa que los niños aprenden a hablar espontáneamente por mera inmersión. Por ello la habilidad comunicativa es tan importante desarrollarla, porque no puede haber un adecuado aprendizaje de la lectoescritura si no se tiene dominio de las habilidades correspondientes a la forma oral del idioma.

En consecuencia sobre la utilización el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje de cualquier contenido el 100% de los docentes contestaron que no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje de cualquier contenido. La

respuesta de los estudiantes coinciden con la de los maestros porque el 74% dijeron que no la utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje del cualquier contenido. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento de enseñanza-aprendizaje de cualquier contenido.

Con respecto a la comunicación de las ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social, **MINEDUC (2007)** El Curriculum Nacional Base: en el Área de Comunicación y Lenguaje L-1 describe que: Aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L 1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten y, con tales significados, la forma como las personas de su entorno entienden e interpretan la realidad. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida". El lenguaje no abarca simplemente el dominio de los elementos lingüísticos que lo constituyen, el lenguaje es un sistema simbólico por el que comprendemos nuestra realidad y nos comunicamos con otras personas. Es a través del lenguaje que una persona llega a apropiarse de los elementos y los valores propios de una cultura. El aprendizaje de un lenguaje oral o escrito no implica únicamente la apropiación del sistema lingüístico, sino que también permite la adquisición de valores culturales y normas básicas de convivencia social.

Referente a los resultados de la comunicación de las ideas de forma oral y escrita en el Idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social el 100% de los docentes contestaron que no se comunican en forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi'. A respuesta de los estudiantes coinciden con la de los

maestros porque el 63% dijeron que no comunican en forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación escolar o ámbito social. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no comunican en forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' ya que en cualquier situación o ámbito social porque la comunicación en la escuela y en cualquier situación escolar y situación social donde se encuentre los docentes y estudiantes siempre lo hacen en idioma castellano.

Díaz-Barriga, (2002, p.198). Nos dice que existe una diversidad de actividades para promover la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi' y este es definido como “conjunto de estrategias que busca atraer la atención de los educandos, es decir, activar los conocimientos previos a través de una actividad que motive a los educandos. Es importante que los docentes realicen actividades que activen los conocimientos previos de los educandos para que estén en sintonía con lo que se pretende abordar”. **Borrero (2008)** presenta una secuencia de estas actividades, Recitar o cantar el alfabeto esto implica enseñar el alfabeto a través de canciones, ritmos o recitando para facilitar la memoria simbólica del nombre, asociándolo con los rasgos físicos, el nombre y el sonido de letra. Asignar los sonidos las letras lo que significa ingresara una letra una imagen que sea la clave del sonido que representa, primero con las vocales y luego las consonantes. Escribir las letras, esto conlleva a practicar primero el trazo de la letra y luego puede pasarse al dictado de letras.

Es importante entonces que el educador promueva a que los niños reconozcan y reproduzcan los sonidos correspondientes a los fonemas del lenguaje. Los niños disfrutan cuando juegan con palabras y sonidos, por lo cual el docente debe aprovechar esta tendencia natural y propiciar diversas actividades que mejoren la habilidad de discriminar e emitir sonidos, los niños pueden cantar, repetir silabas y palabras, encontrar rimas, inventar nuevas palabras y con ayuda de melodías y ritmos, aumentar sus conciencia fonológica. Al respecto de

promoción de actividades declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi', el 67% de los docentes contestaron que si promueven actividades como declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi'. La respuesta de los estudiantes, contrasta con la de los maestros porque el 60% dijeron que no promueven actividades como declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi'. En base a la información recabada en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 100% que los docentes no promueven actividades como declamación, canto, redacción de cuentos, leyendas y otras actividades para la comunicación, lectura y escritura en el idioma Q'eqchi'.

El material didáctico escrito son aquellos recursos o medios concretos y manejables que utiliza el docente en la enseñanza, para facilitar el aprendizaje de los estudiantes. Asociación Xch'ool Ixim, (2011). También el MINEDUC indica que los materiales que deben de utilizar los docentes tienen que ser de acuerdo al contexto de los estudiantes, pero sobre todo tiene que ser bilingüe, tal como lo indica el Modelo EBI. Entre los materiales podemos mencionar los carteles, juegos, objetos reales que sean construidos por los propios estudiantes y que son utilizados para facilitar la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua.

Cuando los niños todavía no son capaces de producir sus propios textos en forma escrita, se puede motivarlos a producir sus textos en forma oral para que sean escritos por el maestro o maestra. Lo único que hay que hacer es leerles constantemente para que ellos puedan ir internalizando las diferencias que existen entre el lenguaje oral y el lenguaje escrito. Algunas estrategias que se pueden aplicar son por ejemplo, sobre la creación de noticias en el aula, mensajes o cartas de los estudiantes, entre otros. **Según Galdames (2011)**. Lo

que debe hacer el docente es invitar a los niños a que escriben textos funcionales para que entiendan que escribir texto tiene un propósito significativo, además es importante desarrollar las habilidades con los estudiantes para producir diferentes tipos de texto. Algunas de las actividades que los alumnos pueden desarrollar son los siguientes: cartas, invitaciones, saludos, felicitaciones, pensamientos, noticias, entrevistas, anuncios, avisos, afiches, cuentos, entre otros. **Galdámez (2011)**.

Los resultados muestran que la elaboración propia de material didáctica escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura no se lleva a cabo porque el 100% de los docentes contestaron que no elaboran material didáctica propio escrito en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura. La respuesta de los estudiantes coinciden con la de los maestros porque el 71% dijeron que no elaboran material didáctico escrito propio en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura. En base a la observación dirigida a los docentes, se coincide con la respuesta de los estudiantes y la de los docentes, porque se pudo comprobar que el 100% de los docentes no elabora material didáctica escrito propio, en el idioma Q'eqchi' para el fortalecimiento de la lectoescritura.

Según los estudios realizados por **Purcell Gates (1996)** los niños que más aprendían sobre el lenguaje escrito eran aquellos en cuyos hogares se permitía la interacción placentera y agradable con diversos materiales impresos de diferente complejidad.

De acuerdo a lo que el Currículum Nacional Base, menciona basado en el aprendizaje significativo se resalta la necesidad de observar la importancia que hay en que el o la docente se prepare con anticipación, dedicación, esfuerzo en lo que será la enseñanza al alumno, para que se puedan crear esos espacios especiales y fundamentales que harán que el alumno pueda realizar con la ayuda de todas las herramientas su propio proceso de aprendizaje. **Araya**

(2003) Establece que la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno parte fundamental para el proceso de enseñanza, aprendizaje en donde se emplea, el método de la palabra, frase u oración generadora, ésta se indica con una lámina que contiene un dibujo o imagen relacionada con la palabra, frase u oraciones generadora, permite el aprendizaje, enseñanza de la lectura y escritura del idioma materno.

Con respecto a la exposición constantemente de material didáctica en el aula para fortalecer las habilidades lingüísticas el 67% de los docentes contestaron que no elaboran material didáctica en el aula. La respuesta de los estudiantes concuerda con la de los maestros porque el 83 % manifestó que los docentes no elaboran material didáctico como apoyo de la lectoescritura. En base a la respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes, coinciden con la de los estudiantes y la de los maestros, porque se pudo comprobar que el 67% no elaboran material didáctico porque al momento de la exposición de los contenidos no se auxiliaban de material gráfico alguno aunado a las aulas que estaban sin ningún material gráfico visual que ambientara la misma.

Las reglas gramaticales son normas que tiene cada idioma para estructurar las oraciones y si en ellas es imposible hablar. La gramática que se enseñan formalmente en las escuelas es un intento de formalizar la gramática que todo usan en el habla y muchas veces es prescriptiva, esta es útil en el proceso de estandarización de la escritura de un idioma, **ALMG (2004. Pag.90)** Para los niños es importante aprender a leer y escribir en su idioma materno, porque él su primer idioma facilita la adquisición y comprensión del segundo sin perjudicarlo. Es decir que los procesos cognitivos utilizados para la adquisición y uso del lenguaje materno son la base para el aprendizaje del segundo idioma. **Simón (2006)** puntualiza que la educación es poder y la lengua materna es la clave para tener acceso a ese poder. Cuando un niño comienza a aprender en su primera lengua o lengua materna es más probable que tenga mayor éxito académico y que esté mejor preparado para aprender otros idiomas.

Sobre el conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales que permite leer y escribir correctamente en su idioma materno y en el segundo idioma el 67% de los docentes contestaron que si tiene conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y el segundo idioma. La respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 57% dijeron que no tienen conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y en el segundo idioma. En base a la respuesta recabada en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 100% que los docentes no tienen conocimiento en la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y el segundo idioma.

Nora England (1998 p. 3) dice: En un idioma hay mucho más de una simple lista de palabras. Un idioma contiene palabras, que se forman de combinaciones convencionales de sonidos en elementos significativo y que se juntan en las palabras, hay reglas para combinar palabras en frases y oraciones completas, para asociar conceptos enteros con grupos de palabras u oraciones, reglas para hacerle claro al oyente qué es el concepto que quiere expresar, reglas para reconocer diferentes situaciones en la vida por diferentes estilos de hablar y más. Todas estas reglas forman la gramática de un idioma y no hay ningún idioma sin gramática.

La comunidad Lingüística Q'eqchí', considera que para mejorar la comunicación oral y escrita de sus hablantes es necesario contar con una gramática como una de las maneras de fortalecer y mantener el idioma Q'eqchí' que regule y norme el idioma para que sea usada en las diferentes instancias gubernamentales, privadas y principalmente en las diversas instituciones educativas.

Con respecto el conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' el 67% de los docentes contestaron que si tienen conocimiento de las reglas

gramaticales del idioma Q'eqchi. La respuesta de los estudiantes contrasta con la de los maestros porque el 69% dijeron que no tienen conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi'. La respuesta obtenida en la observación dirigida a los docentes coinciden con la de los estudiantes, porque se pudo comprobar que el 67% de los docentes no tienen conocimiento de las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi'. Como consecuencia de este desconocimiento la mayoría de los hablantes tienen deficiencias en la escritura que es muy importante para el dominio de las reglas gramaticales.

CONCLUSIONES

Se ha identificado en la escuela investigada, que los docentes no aplican estrategias metodológicas para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi', las acciones pedagógicas de acuerdo a las observaciones hechas son rutinarias generalmente se circunscriben a jugar, escribir y dictar lo que no permite un desarrollo eficaz del desarrollo de las habilidades de la lecto-escritura en el idioma Q'eqchi'.

Los docentes y estudiantes no dominan adecuadamente las cuatro habilidades lingüísticas en la lecto escritura del idioma Q'eqchi', no respetan el orden lógico de las habilidades lingüísticas, solo se centran desarrollar la habilidad de leer y escritura, dejando a un lado escuchar y hablar, que prácticamente no llega el aprendizaje de una lectoescritura significativa, ni mucho menos toman en cuenta el idioma materno de los estudiantes, si lo hacen solo traducción de algunas palabras del Q'eqchi' al castellano, por lo que se considera que por falta de compromiso profesional de los maestros en tomar en cuenta y en su orden lógico las habilidades lingüísticas.

Se evidenció en los resultados de la investigación que los docentes no planifican estrategias metodológicas o actividades variadas para mejorar la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' y las que, se utilizan no son las que llenan las expectativas para desarrollar y mejorar la lecto-escritura del idioma materno de los estudiantes el cual es el Q'eqchi', por lo tanto la mayoría de los estudiantes tienen dificultades al leer, redactar, falta de comprensión al seguir instrucciones, vocabulario pobre, y de expresarse fluidamente en la lectura y la escritura lo que se tienen niveles de deficiencias en este aspecto.

A pesar de que los docentes son maya hablantes Q'eqchi' no utilizan el idioma Q'eqchi' en la comunicación oral en el momento del proceso de enseñanza aprendizaje así como tampoco lo utilizan cuando promueven actividades de declamación, cantos y otras actividades, lo observado comprobó que siempre lo hacen en el idioma español, lo que contribuye a que no tengan una buena lecto-escritura en su idioma materno.

La investigación a través de la observación realizada evidenció la falta de material didáctico dentro del aula por lo que los docentes no contribuyen al aprendizaje de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi'; es preocupante ver la falta de interés del docente en su elaboración lo que dificulta el aprendizaje de la lectoescritura del idioma materno de los niños.

Para que todo idioma pueda escribirse y entenderse correctamente se debe tener conocimientos de sus reglas gramaticales ya que se considera un instrumento del pensamiento y que se representa de forma gráfica en la realidad. La investigación reflejó que tanto docentes como estudiantes no tienen conocimiento de las reglas gramaticales del Idioma Q'eqchi' porque tienen una escritura deficiente y se evidenció que muchas palabras en su idioma materno les es difícil al maestro escribirlo y como consecuencia el alumno no sabe escribir en su propio idioma.

RECOMENDACIONES

Es necesario que los docentes implementen y apliquen diversidad de estrategias activas, dinámicas y participativas con el fin de contribuir a que el ambiente pedagógico que desarrolla dentro del aula no sea monótono sino enriquecedor para el niño y ayude a que el proceso de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en el idioma Q'eqchi' sea una actividad significativa y adquiera las competencias que le permitan tener una lectura fluida y una correcta escritura de su idioma materno.

Que los docentes, tomen en cuenta adecuadamente las cuatro habilidades lingüísticas según el orden lógico, como escuchar, hablar, leer y escribir, que no sea sólo traducir algunas palabras, sino la estructura gramatical del idioma maya Q'eqchi', tomando en cuenta que es el idioma materno de las niñas y niños, para que el aprendizaje de la lectoescritura sea significativa.

Es necesario que los docentes reconozcan que tienen deficiencia en el manejo y aplicación de diferentes tipos de estrategias por la falta de planificación de las mismas. Estas son necesarias que se planifiquen para fortalecer la escritura del idioma, ya que permiten al estudiante escribir lo que siente y lo que piensa. Si se quiere desarrollar en los niños actitudes participativas, que muestran facilidad especialmente en la lectura, escritura y expresión comunicativa eficiente, tiene que planificarse a modo de desarrollarse un ambiente pedagógico adecuado dentro del aula por ello es necesario que los docentes paralelamente tomen esas actitudes para que los niños también lo adquieran y sientan pasión por aprender el proceso de la lectoescritura y no sienta aversión a este proceso importante para su formación.

Es necesario que los docentes tomen conciencia de la importancia de que toda y cualquier actividad pedagógica de comunicación en el proceso de enseñanza aprendizaje lo reciban y los desarrollen los niños en el idioma Q'eqchi' el cual es su idioma materno, para fortalecer su lecto-escritura. Se debe cumplir con el mandato constitucional que los niños reciban sus clases en el idioma materno.

Es importante que los docentes desarrollen procesos de capacitación para la creación y manipulación de materiales didácticos escritos en el idioma Q'eqchi' para que sean útiles para la enseñanza de la lectoescritura de la lengua materna y acercar al niño a la experiencia de manipular y escribir en su propio idioma.

A los docentes de la EORM del caserío Pusilá Arriba se le insta a que tomen conciencia de que es necesario tener el dominio de las reglas gramaticales vinculados con la lecto escritura del idioma maya Q'eqchi' lo cual es necesario para desarrollar las bases de una lecto escritura de calidad. Asimismo soliciten a las organizaciones como La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala diplomados que los ayuden a adquirir esas competencias lingüísticas necesarias. También se les anima a que se autoformen buscando materiales o libros en el idioma Q'eqchi' para que sean verdaderamente mediadores y facilitadores del proceso en la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura.

REFERENCIAS

Libros

- Asociación Q'eqchi', Xch'ool Ixim. (2011). *Elaboremos Instrumentos Didácticos, pero seamos responsables de con el ambiente*. Guatemala C.A.
- Camargo, G., Montenegro, R., Maldonado, S., y Magzul, J. (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, Misión Guatemala.
- Choc, M. (2009). *Introducción a la Gramática y Práctica del Idioma Q'eqchi'*. Guatemala.
- Najarro, A. (1998) *Fundamentos de Educación Bilingüe I*. Universidad Rafael Landívar. Facultad de Humanidades. (1ª Edición) Guatemala.
- Raxulew, W. (2006). *Método para la Enseñanza Aprendizaje del Idioma Maya como Segunda Lengua (L2)*. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Guatemala.
- Toledo, M. P. (Consultora). (2010). *Métodos de Aprendizaje del Idioma Maya*. Guatemala.
- Ministerio de Educación. DICADE. (2006). *Conceptos básicos sobre la lectura y estrategias para la comprensión lectora* (1era. Edición). Guatemala.

Ministerio de Educación. DICADE (2005) *Curriculum Nacional Base. Primer Ciclo Nivel de Educación Primaria*. Guatemala, C.A.

Ministerio de Educación. (2010). *Herramientas Pedagógicas para la concreción del Currículo Nacional Base y Modelo de Educación Bilingüe Intercultural en el Aula*. Cobán Alta Verapaz, Guatemala: Autor.

Ministerio de Educación. (2009). *Manual del docente para la Administración de la Escuela y aula Multigrado*. Guatemala: Dirección General del Diario de Centro América y Tipografía Nacional.

Ministerio De Educación. Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural. (2009). *Modelo Educativo Bilingüe Intercultural*. Guatemala.

Ministerio de Educación. (2005). Recopilación Leyes de Educación Bilingüe Intercultural. Guatemala.

Gramática Descriptiva idioma maya Q'eqchi' (2004) de la academia de las lenguas mayas de Guatemala.

Gramática Normativa Q'eqchi' (2005) Comunidad Lingüística Q'eqchi' de la Academia de Lenguas Maya de Guatemala.

Folletos

Nájera, A. (1998). *La Educación Bilingüe en el marco de los objetivos fundamentales de la educación*. (Folleto). Guatemala: Autor.

Asociación salesiana de Don Bosco. (2000). *Didáctica de la Educación Bilingüe*. (Folleto). Guatemala: Autor.

Asociación Salesiana de Don Bosco. (2003). *Metodología y Técnicas Activas para un Aprendizaje Efectivo*. (Folleto). Guatemala: Autor.

Comité Nacional de Alfabetización. *Velocidad y comprensión de lectura*. (Folleto). Guatemala: Autor.

ESEDIR MAYAB' SAQARIB'AL PRODESSA. (2008). Metodología de la Educación Bilingüe Intercultural. (Folleto). Guatemala: autor.

Publicaciones

Ministerio de Educación. (2002). Aspectos Técnicos Administrativos Básicos. Texto de apoyo al docente. Módulo No. 5

Fundación Rigoberta Menchú Tum. (2008). Guía de Didáctica del Idioma Maya. 1ª. Ed. Editorial Maya Na'oj. Guatemala.

Revistas

Paau, M. (2006) Tienes un tesoro.... Descúbrelo. 1ª. Ed. Guatemala.

Tesis

Álvarez L. (2012). *Procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura Quiché*. Tesis, URL. Guatemala C.A.
Asociación Q'eqchi', Xch'ool Ixim. (2010). *Currículo Educativo a Nivel Local*. Guatemala C.A.

Criollo, A. (2012) *Tesis de Licenciatura "La Lectura-Escritura y su incidencia en el proceso de la Enseñanza-aprendizaje de los niños de la Escuela 10 de agosto Cantón Santa Isabel Provincia del Azuay"* Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Técnica del Ambato.

- Díaz, N. y Zúñiga, C. (2012) *tesis de Educadora de Párvulos y Escolares Iniciales “Estrategias, Didácticas y concepciones en Lectura y Escritura” Facultad de Ciencias Sociales Universidad, Santiago de Chile.*
- Estero, J. (2011) *Tesis de Licenciatura “La Lectura y Escritura en Idioma Garífuna y su Enseñanza en la Escuela Primaria del Área Urbana del Municipio de Livingston Departamento de Izabal” Facultad de Humanidades. Universidad de San Carlos de Guatemala.*
- Fierro, E. (2012) *Tesis de Magister en Gerencia Educativa “Estrategias Metodológicas de la Lectoescritura, de los niños y niñas del Segundo año de Educación Básica de la Escuela “Manuel de Echeandía” de la Ciudad de Guaranda, Provincia Bolívar en el período lectivo 2010 – 2011” Universidad Estatal de Bolívar.*
- Ligda, Gomez, S. (2013) *Tesis de Licenciatura en Educación Preescolar. La lectura de imágenes como estrategia de enseñanza-aprendizaje para el fortalecimiento de la lectura y escritura significativa dirigido a los niños de transición del Liceo Bethesda. Facultad de Educación, Universidad de San Buenaventura, Bogotá, Colombia.*
- López, A. (2012) *Tesis de Licenciatura.”Incidencia de Las Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural en el Rendimiento Académico de los estudiantes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Oscar González Recinos Jornada Vespertina del Nivel Primario, del municipio de Santa Cruz Barillas, Departamento de Huehuetenango”, facultad de ciencias de la educación. Universidad Panamericana.*
- Quib, M. (2015) *Tesis de Licenciatura “Estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', en una escuela de san Pedro Carchá, Alta*

Verapaz." Facultad de Humanidades Universidad Rafael Landívar de Guatemala.

Cucul, N. (2015) *Tesis de Licenciatura "Desarrollo de las Habilidades Lingüísticas del Idioma Q'eqchi' en primero primaria en una Escuela de San Pedro Carchá, A.V." Facultad de la humanidades Universidad Rafael Landívar de Guatemala.*

Ortiz, V. (2011) *"Análisis de los Factores que intervienen en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje en Lecto-Escritura a niños de Primero de Primaria"/ (Tesis inédita de Licenciado en Pedagogía) Universidad Tangamanga, San Luis Potosí.*

Leyes

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto No. 19-2003 del Congreso de la República de Guatemala. 2003.

Reglamento de la Ley de Idiomas Nacionales, Acuerdo Gubernativo No. 320-2011. Guatemala, septiembre del 2011.

ANEXO No. 01



Propuesta

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA –
EFEM -

HERRAMIENTA PEDAGÓGICA DE METODOLOGÍA BASADA EN EL
APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO APLICANDO ESTRATEGIAS QUE FACILITA
EL FORTALECIMIENTO DE LA LECTOESCRITURA EN EL IDIOMA MAYA
Q'EQCHI'.

PARA DOCENTES DEL NIVEL PRIMARIO, DE LA EORM CASERIO PUSILA
ARRIBA, SAN LUIS, PETÉN

Alberto Cuz Caál

Guatemala, mayo de 2017

Índice

1. Descripción de la propuesta	107
2. Objetivo.....	107
3. Justificación.....	108
4. Herramienta pedagógica.....	110
5. Conclusiones.....	120
6. Recomendación.....	121
7. Referencias.....	122
8. Instrumento.....	123
9. Contenidos de cuarto, quinto y sexto grado en el (CNB.....	132

DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

Herramienta pedagógica de metodología basada en el Aprendizaje Significativo que facilita el fortalecimiento para el uso de la lectoescritura en el Idioma Maya Q'eqchi', cuarto, quinto y sexto primaria.

Las herramientas pedagógicas que a continuación se implementan en el presente material como propuesta de solución al problema investigado están basadas en actividades lúdicas para lograr aprendizaje significativo para una metodología innovadora, participativa, motivadora, activa, creativa y dinámica fundamentada en el nuevo paradigma educativo.

Para lograr el aprendizaje significativo se utiliza los cuatro momentos (conocimientos previos, conocimientos nuevos, ejercitación y aplicación, sin olvidar los estándares educativos (competencia, indicadores de logro y contenidos).

Objetivo general de la propuesta

Contribuir con los docentes de cuarto, quinto y sexto del nivel primario de la Escuela Oficial, Rural Mixta del caserío Pusila, Arriba, San Luis, Petén con capacitaciones para el fortalecimiento de la Lecto-escritura en el idioma maya Q'eqchi'.

Objetivos específicos de la propuesta

- Fortalecer por medio de las actividades estratégicas el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi' en la Escuela Oficial Rural

Mixta, Caserío Pusilá Arriba, del municipio de San Luis, departamento de Petén.

- Aplicar diferentes estrategias didácticas – pedagógicas para que los docentes aprendan la escritura y pronunciación de las grafías de su idioma materno.
- Desarrollar en el maestro a que puede utilizar la técnica de la ruleta en organización de bancos de palabras estableciendo del orden alfabético.
- Capacitar a los docentes en cuanto el uso las técnicas de lotería en una lectura, tesoro escondido por medio de la búsqueda de las letras consonantes que tiene que encontrar en la caja mágica y el canto periquito a través del contenido del movimiento corporal que indiquen conocimiento del esquema corporal: izquierda – derecha, adelante – atrás.

Justificación

Es obligación a los docentes crear un cambio significativo en las aulas utilizando estrategias métodos y técnicas innovadoras que despierta de los alumnos el interés de aprender y desarrollar distintas habilidades, que le servirá en el desarrollo integral sostenible de manera pertinente y efectiva, basándose del nuevo paradigma educativa.

Es necesario que el maestro pueda crear en el aula una atmósfera que invite a todos a investigar, a aprender, a construir su aprendizaje, y no sólo a seguir lo que él hace o dice. El rol del maestro no es sólo proporcionar información y controlar la disciplina, sino ser un mediador entre el alumno y el ambiente. Dejando de ser el protagonista del aprendizaje para pasar a ser el guía o acompañante del alumno. Brooks (1999)

John Dewey (Nueva York, 1952). Afirmaba que el alumno es un sujeto activo, y que es tarea del docente generar entornos estimulantes para desarrollar y orientar esta capacidad de actuar. De este modo, es el maestro quien debe conectar los contenidos del currículum con los intereses de los alumnos. También entendía que el conocimiento no puede ser impuesto desde afuera o transmitido en forma repetitiva, dado que en esa imposición ciega el alumno pierde la posibilidad de comprender los procesos que permitieron la construcción de ese conocimiento.

Cobián Sánchez, (1998) nos dicen que el aprendizaje implica que el alumno adopte una disposición para aprender y busque comprometerse a trabajar para conseguirlo, donde el docente tiene como principal función de preparar la clase y actuar como mediador entre el estudiante y la cultura. También Señalan que desde esta teoría el profesor debe partir desde la concepción de que el alumno es activo, que aprende de manera significativa, de manera que su papel se centra en elaborar y organizar experiencias didácticas que logren esos fines, no centrarse en enseñar exclusivamente información ni en tomar un papel único en relación con la participación de sus alumnos. El docente debe preocuparse por el desarrollo, inducción y enseñanza de habilidades o estrategias cognitivas y meta cognitivas de los alumnos, es decir, el maestro debe permitir a los estudiantes experimentar y reflexionar sobre tópicos definidos o que surjan de las inquietudes de los educandos con un apoyo y retroalimentación continua.

Martínez (2002) refiere que las experiencias de docentes han demostrado que cuando el profesor deja a un lado la monotonía al impartir las clases y se preocupa por mejorar el aprendizaje de sus alumnos, entonces ya no se puede seguir enseñando con los mismos métodos tradicionales que resultan poco satisfactorios.

Herramienta pedagógica.

1. Identificación del orden alfabético

Cómo enseñar el orden alfabeto del idioma Q'eqchi' para ser mas dinamizada.

a aa b' ch ch' e ee h i ii
 j k k' l m n o oo p q
 q' r s t t' tz tz' u uu w
 x y ' (glotal)

Para desarrollar este contenido se puede utilizar la herramienta pedagógica rompe cabeza.



Descripción de la estrategia

La estrategia consiste que en el rompe cabeza de corazón, contengan las letras del alfabeto del idioma maya Q'eqchi' y figuras que inicie por cada alfabeto estos beberán colocados en cada piezas.

Procedimiento para la aplicación de la estrategia

El docente en el desarrollo del contenido debe formar grupos de tres o más elementos dependiendo la cantidad de alumnos que existen dentro del salón de clase, a cada grupo se le da un juego de rompe cabeza desordenado, donde cuidadosamente armarán. Después de armar la rompe cabeza de corazón, el docente abra un espacio de comentario lanzando las siguientes preguntas a los grupos ¿qué fue lo que formaron? y ¿qué letras y figuras se observa en el rompe cabeza? Después de los comentarios, el docente explica el objetivo del rompe cabeza.

El propósito el rompe cabeza es facilitar al estudiante la comprensión del orden alfabético del idioma maya Q'eqchi' y logra la integración a los estudiantes monolingües (castellano) y la clase es más activa y participativa.

2. **Organización de bancos de palabras** (establecimiento del orden alfabético.)

a – aa - b' – ch - ch' - e - ee - h

Para desarrollar este contenido se puede utilizar la técnica de la ruleta.



Como se aplica la técnica de la ruleta.

1. En las franjas de la ruleta se coloca las primeras ocho letras del alfabeto del idioma Q'eqchi'.

1. La o el facilitador formará grupos de estudiantes de tres o más integrantes, luego invita a un estudiante voluntario del primer grupo a girar la ruleta y dependiendo el alfabeto que señale la flecha será el primer alfabeto con que los grupos busquen tres palabras que inicien con la letra indicada y anotaran en sus cuadernos y de esa manera continúan la dinámica para buscar bancos de palabras con el resto de las letras que se encuentran colocadas en la ruleta.
2. La o el facilitador de la clase, después de la dinámica anterior desarrolla el contenido presentado bancos de palabras en un pliego de papel manila y ejemplificando su respectivo orden alfabético en la pizarra.
3. Las o los estudiantes ordenaran en sus cuadernos en orden alfabético las palabras que fueron inscritos en la dinámica la ruleta con sus respectivas ilustraciones.

3. Selección de sustantivos en textos de lectura.

Para desarrollar este contenido se puede utilizar la lotería.

LAJ YO.

Chi re jun li nima' "Q'antawal", sa' xwent li tenamitK'iche'. Kiwan jun winq aj kolax xk'ab'a, ink'a nawulak chiru k'iresink ketomq, a'b'an junes tib' naraj xtzekankil. Ab'an li rixaqil a'an jun ixqjwal aj k'anjel.

Ab'an jun kutan kixk'a'uxla laj kolax li b'aqxul, li halaw, li Sis, li Ow, ut li Aaqam. Ut ki'ok chielk li xya'al re sa' xk'a'uxlankil xk'uxb'aleb' li ralaltzuultaq'a. ut kixye. Ha ninaw k'a' ru tinb'aanu, tink'ameb' li xyib', aj sal aj tz'i' linyuwa', renaq tintaweeb' li xul te'intaqla chixwob'al.

Ut ki'eq'la'o' li kutan Romink, kiyiib'ak li xtzahemq xb'aan li rixaqil, kixb'ak'eb' li tz'i' ut ko'o chiyo'ob'k, ab'an naqowulak se pim, oxk'ixeb' li tz'i' ab'an chirix nak'ekookot, tojreetal naq kichal xjosq'il, ut kixteni'eb' chi che' li xtz'i'. kiewu'o kisutq'ichaq sa' rochoch chixiikil li xjosq'il tojreetal o po' chiru li rixaqil.

Ab'an o'ik'e li ratz'um repom li loq'ajkutan ki ko'o wichik chiyo'ob'k, ut naq ki'ewuhen jwal naq oxkamsi'eb' chaq li aaqam, ut eb' li b'aqxul, sa' xk'iche'il laj Q'antawal ha', toj reetal naq nat'angatje' aj chik rub'el li riiq sa' xk'ab'a naq jwalwichik li aaqam ut li b'aqxul kixkamsi'eb'. Ut kik'aay reetal naq wulaj, wulaj aj chik chi yo'ob'k.

Ab'an li tzuultaq'a otitz' chi rilb'al, tojreetal naq ke'tz'ape' litz'i' sa' li tzuul, kilub' chixjapb'al re ut kixaqli, tojo' naq kiril jun ch'ina al t'ust'u ut kixye' re. Qawa' chin, xyechaqwe linyuwa' naq taraj aawatinankil jun k'amokaq, xb'aan naq jwal xtitz' chawilb'al chixrahob'tesinkileb' li xkok'al, ut jokan naq matk'a'uxlak, eb' laatz'i' wankeb' sa' ochoch,mutz' laawu ut taawil b'arwankeb'.

Ink'a' ki rek'a naq kixmutz' li ru, naq kiril akwan chik sa' ochochpek, ut ki'el chaq li ch'inatiixil winq sa' li rab' saqpuk'in aj chik li rismal, ut kixtaqla jun xtaql chixk'amb'al jun li tem, a'ut li taql kixjuki chixye jun li b'aqxul, ut nawulujunb'ak naq kinaq chiruch'och' ut kihilan laj Kolax sa' xb'een Tojo' naq ki'ok chirab'inkil nake' tz'uuyunak, neke'inlok, nake'siq'an. Ut o'yehe' re xb'aan li cheek'elwinq a'b'i li rahilal nakab'anu'eb' re linkok'al. Tojo' naq o' k'ute' chiru wanyokb'ileb', wanhopb'il xsa'heb', wantoqol ruq'e'b', ut wanpuk'ul se' ru'eb' ut tojtaak'irtasi'eb' tatruuq chiq'aj chiux re. A'utkilub' tana li b'aqxul rub'el laj Kolax, kixk'eranil toj reetal naq kib'olk'osiik sa' poqs, ki chape' chixye xb'aan li cheek'elwinq ut

kikute' chirix li ochochpeck, ut naroloqonb'ak naq koxnaq sa' xyanqeb' li chamal pim.

Toj reetal naq oxb'aneb' li xul tojo' naq kiye'e re laj kolax, aktaanaw naq li wank, tento naq tz'aamank ajwi' naraj, ut jo'kan naq ink'a' chik nawaj rilb'al aawu chixrahob'tesinkileb' linkok'al. Ut kirisi li xk'aamal li xsa', tojo' naq kijile' lajeeb' sa' xxaalrit lajkolax, ut jo' aj wi' oxoxke'tz'aqon eb' li tz'i'. Ut kixye' re naq ti xyeresil sa' li k'aleb'aal naq maajunwa na ru yal relq'ankil, li xxulel li k'iche'. Ut ke'k'e' chiqb'il kik' rochb'een, saqimotzo' chixtzeka'eb', ut jun xninqal joom li xya'al ru'eb' li xul chiruk'. Ut laj kolax kixb'aanu li kiye'e' re, ak oxib'aq kutank chik xk'ulunik sa' rochoch naq ke'kam li tz'i', ut sa' li x'ewu'il aj wi' li kutank a'an naq laj kolax kikam.

Naraj xyeeb'al naq li xul, juntaq'eet aj wi' xloq'al rochb'een li poyanam, usta kok' malaj ninq, ab'an, xyo'tesihom aj wi' li nimajwal ajaw.

nima'	tenamit	k'iche'
winq	kolax	tib'
ixq	k'anjel	kutan

b'aqxul	halaw	sis
ow	aaqam	tzultaq'a
tz'i'	xul	kikam

pim	che'	tzuul
al	ochoch pek	tixil winq
chamal pim	k'aleb'aal	kik'
motzo'	poyanam	tust'u
tem	ch'och'	q'antawal
ketomq	ha'	ajaw

Como se aplica la técnica de la lotería en la lectura.

Para desarrollar la técnica de la lotería en la lectura se debe seguir los siguientes pasos.

Paso 1. Se organizaran grupos por medio de la dinámica, sonidos de animales.

Paso 2. A los grupos se le darán una tabla de lotería, que contienen sustantivos copiado del texto de lectura.

Paso3. Invita a un estudiante voluntario para leer el texto.

Paso 4. En el desarrollo de la lectura los grupos de estudiantes marcaran en la lotería las palabras escuchada.

Paso 4. La o El facilitador tomara un tiempo determinado a preguntar a los grupos que palabras marcaron dentro de la lotería. En el mismo tiempo La o el facilitador tendrá la oportunidad de desarrollar lo que contiene la lotería.

Paso 5. Cada estudiante identificará con dibujo las palabras que contienen en la lotería.

2. Reconocimiento instantánea de palabras que contienen secuencia de consonantes.

Alfabeto Q'eqchi'

a aa b' ch ch' e ee h i ii
 j k k' l m n o oo p q
 q' r s t t' tz tz' u uu w
 x y ' (glotal)

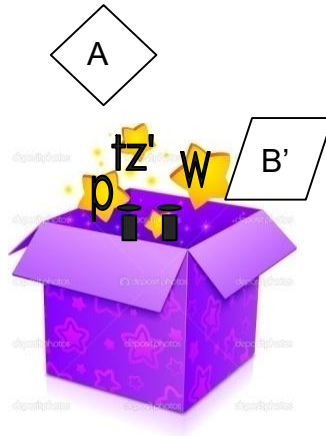
TESORO ESCONDIDO

El tesoro escondido es una actividad didáctica pedagógica en donde su objetivo es hacer que el alumno-a desarrolle la memoria, por medio de la búsqueda de las letras consonantes que tiene que encontrar en la caja mágica.

Paso 1 se invita al alumno a formar grupos de cinco

Paso 2 cada grupo enumera a sus integrantes de 1 a 5 para luego estos poder competir con los demás grupos con el número que les corresponde a cada integrante de grupo. (Es decir, los 1 con los 1 los 2 con los 2....)

Paso 3 cada representante de grupo tiene que introducir su mano en la caja mágica y el grupo que saque mayor tarjetas con las consonantes gana la competencia.



- Utilización de movimientos corporales que indiquen conocimiento del esquema corporal: izquierda – derecha, adelante – atrás.

Periquito

Periquito, periquito se parece a su mamá

Por arriba, por abajo, por delante y por detrás

Pulgares en los cachetes
 Ponpis, para un lado
 Chucatá, chucatá, chucatá, chucatá
 Pulgares en la cabeza
 Ponpin hacia abajo.

Chucata.....

Li puyuch'

Li puyuch', li puyuch' chan chan ajwi' lix na'.
 Jo' chi tzuul, jo' taq'a, jo' chiru ut jo' chirix.
 Chucatá, chucatá chucatá chucatá
 Xmoma'il awuq sa' laajolom.
 Laawit chich'och'
 Chucatá, chucatá, chucatá, chucatá.

El canto de la periquita se puede utilizar en el desarrollo del contenido de los movimientos corporales que indiquen **izquierda – derecha – adelante – atrás**.

Paso 1 se organizan en grupos de los alumnos en ambos sexo y etnias.

Paso 2 se invitan un alumno voluntario para dirigir la dinámica del canto.

Paso 3 Todo los alumnos cantan el canto periquito, la o el alumno que no hacen bien pasa a dirigir la dinámica y a si sucesivamente.

Pasó 4 Al terminar la dinámica del canto, el maestro tomara un tiempo limitada para explicar el objetivo de la dinámica.

Jugar a Escribir

Este tipo de estrategias permite a los estudiantes que jueguen escribiendo sobre hojas de papel bond, frases, cartas, o textos de acuerdo a sus intereses. Además es importante que se expresen libremente. Por lo tanto es importante que los estudiantes entiendan que la escritura permite satisfacer las necesidades comunicativas. (Galdames et al. 2011).

Resúmenes

Son una forma excelente para practicar la escritura del idioma materno y además estimula la creación, es importante que los niños aprendan a resumir o sintetizar contenidos en su idioma materno. (MINEDUC, 2007).

Periódicos Murales

Sirven para estimular la escritura creativa en la L1, por lo general los niños son los que elaboran sus propias creaciones de texto, debe tener diferentes secciones como: poema, cuentos, rimas, anuncios, artículo noticias entre otros, esta actividad permite a los educandos mejorar su ortografía y sobre todo producir textos. (MINEDUC, 2007)

Preguntas

“Las preguntas que deben guiar la escritura son: quién, qué, cuándo, por qué, cómo es, qué hace. Los niños y las niñas van respondiendo oralmente y luego por escrito, es mejor tener por escrito estas preguntas claves”. (MINEDUC, 2007, p. 60) esto implica que el docente tiene que estar preparado y planificada las actividades y las preguntas.

Creación de poemas o rimas a partir de láminas o de la Naturaleza

Esta actividad consiste en seleccionar imágenes inspiradoras, por ejemplo los paisajes que se encuentran en los libros o en láminas, es importante que el docente dé un ejemplo, presenta una lámina luego escribir un poema sobre el paisaje, luego invitar a los niños que escriben sobre el paisaje de su comunidad.

En esta actividad permite a que los niños sea creativos y sobre todo escritores y autores sobre temas relacionado a su comunidad. (MINEDUC, 2007).

El diario

Consiste que el estudiante registre todas las actividades más importantes que se realiza, en el aula y fuera de ella todos los días, esto permite al estudiante tomar notas de las actividades que se realiza todos los días, por lo tanto el docente debe corregir los errores ortográficos del estudiante. (MINEDUC, 2007).

CONCLUSIONES

Las herramientas pedagógicas son estrategias, que de ayudan la o el docente en el desarrollo de una clase significativa para facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje.

Con las diferentes herramientas metodológicas presentada en este presente material se considera como un aporte indispensable para facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje para los docentes que atiende cuarto, quinto y sexto grado del nivel primaria.

La o El docente como eje primordial en modernizar la enseñanza aprendizaje aplicando con sus alumnos actividades lúdicas utilizando materiales que encuentran en el contexto para facilitar el desarrollo los contenidos de la lectoescritura en el idioma maya Q'eqchi'.

La propuesta presentada por el investigador contribuye en facilitar la enseñanza aprendizaje en el idioma maya Q'eqchi' a los docentes, esperando que sea una herramienta más para el docente que atiende según ciclo escolar del nivel primario, considerando que con lo poco que se ha estructurado y aportado sea como una contribución al mejoramiento del proceso de enseñanza-aprendizaje y como una herramienta de insistencia al cambio de paradigma educativo en nuestro bello municipio, departamento, y país de Guatemala.

RECOMENDACIONES

Que las herramientas pedagógicas presentadas en el presente material sean aplicadas en las diferentes escuelas del país en el segundo ciclo escolar del nivel primario ya que es un herramientas significativos de mayor importancia en la educación que necesita el país.

Darle mayor importancia al educando como el eje principal el cambio que necesita de nuestro país y estar preparado para enfrentar con excelente capacidad los retos del futuro.

Los docentes que atiende del segundo ciclo escolar del nivel primario, fortalecer en la enseñanza aprendizaje en cuanto el uso de la lecto escritura en el idioma maya Q'eqchi', se considera importante en los cambios en el paradigma educativo ya que el facilitador es la llave del éxito para poder renovar una educación significativo con herramientas pedagógicas innovadora.

Actualizar en cuanto el uso las herramientas pedagógicas en la enseñanza aprendizaje en los diferentes grados ya sea en establecimientos públicos o privados.

REFERENCIAS

Carlos Humberto, Cu Cab. (2004) Gramática Pedagógica Q'eqchi'.

Guías de actualización Docente para el trabajo en aulas multigrados (2009)
Empezando a leer y escribir. Dirección General de Educación Básica
Regular - Dirección de Educación Primaria. Ministerio de Educación
República de Perú s.e.

Arturo Ch'ub' Ik'al. & Ana Ik'al Ch'ok. & Juan Tzok Ch'ok (1997) instituto de
lingüística Universidad Rafael Landivar.

Academia de las lenguas mayas de Guatemala (2004) Gramática descriptiva,
Idioma maya Q'eqchi'.

Nájera Arriola, A. (1998). La Educación Bilingüe en el marco de los objetivos
fundamentales de la educación. (Folleto). Guatemala: Autor.

Academia de las lenguas mayas de Guatemala (2005) gramática normativa
Q'eqchi'.

Ministerio de Educacion (2014) aprendizaje de la lectoescritura.

Raxulew, Wel. (2006). Método para la Enseñanza Aprendizaje del Idioma Maya
como Segunda Lengua (L2). Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
Guatemala.

Choc Botzoc, M. (2009). Introducción a la Gramática y Práctica del Idioma
Q'eqchi'. Guatemala.

ANEXO No. 02**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA - USAC
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA –
EFPEM.
LICENCIATURA EN EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL CON
ENFANSIS EN CULTURA MAYA.****CUESTIONARIO DE ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES**

Presentación: El presente instrumento, es para recabar información para el estudio “Influencia de las Estrategias Metodológicas aplicadas por los docentes en la lecto- escritura del Idioma Maya Q’eqchi’ de los alumnos del Nivel Primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusila Arriba, San Luis, Petén.” para la tesis de graduación del grado de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la cultura Maya.

Por lo que se le solicita su valiosa colaboración en responder con confianza las siguientes interrogantes planteadas.

- 1) ¿Consideras que estas adquiriendo correctamente las habilidades de hablar, leer y escribir en tu idioma materno?

SI NO

- 2) ¿Ha utilizado el docente diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura en el idioma Q’eqchi’?

SI NO

- 3) ¿El maestro implementa constantemente actividades variadas de lectura y escritura con el propósito de que mejoren esos aspectos?

SI NO

- 4) ¿El docente revisa y te señala las faltas ortográficas en las actividades de lecto-escritura?

SI NO

- 5) Consideras que las estrategias metodológicas que utiliza el docente para que aprendas a leer y escribir en el idioma Q'eqchi' han sido funcionales y efectivas en tu aprendizaje?

SI NO

- 6) ¿El docente se expresa de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en el momento de la enseñanza de cualquier contenido?

SI NO

- 7) ¿Es capaz de comunicar sus ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' al encontrarse en cualquier situación, fueran de la escuela?

SI NO

- 8) ¿Promueve el docente en ustedes, la declamación el canto, la redacción de cuentos, leyenda y otras actividades para que aprendan a comunicarse, leer y escribir en el idioma Q'eqchi'?

SI NO

- 9) ¿Les presenta el docente material escrito en el idioma Q'eqchi' cuando les imparte cualquier tema?

SI NO

- 10) ¿El docente expone constantemente en el aula material escrita que le ayuden a fortalecer sus habilidades lingüísticas?

SI NO

- 11) ¿has aprendido la utilización de reglas gramaticales que te permiten leer y escribir correctamente en tu idioma materno y el segundo idioma?

SI NO

- 12) ¿Les ha enseñado el docente a leer y a escribir el idioma Q'eqchi'?

SI NO

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA - USAC
 ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA -
 EFPEM.
 LICENCIATURA EN EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL CON
 ENFANSIS EN CULTURA MAYA.

CUESTIONARIO DE ENCUESTA PARA DOCENTES

Presentación: El presente instrumento, es para recabar información para el estudio “Influencia de las Estrategias Metodológicas aplicadas por los docentes en la lecto- escritura del Idioma Maya Q’eqchi’ de los alumnos del Nivel Primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusila Arriba, San Luis, Petén.” para la tesis de graduación del grado de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la cultura Maya.

Por lo que se le solicita su valiosa colaboración en responder con confianza las siguientes interrogantes planteadas.

- 1) ¿Consideras tener el dominio de las habilidades lingüísticas de su idioma materno?

SI

NO

- 2) ¿Ha utilizado diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura en el idioma Q’eqchi’?

SI

NO

- 3) ¿Planifica actividades variadas y las implementa con sus alumnos para que mejore sus competencias de lectoescritura?

SI

NO

- 4) ¿Programa actividades de lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas de los estudiantes?

SI

NO

- 5) Considera que las estrategias metodológicas que ha utilizado para el desarrollo de la lecto-escritura del idioma Q’eqchi` han sido funcionales y efectivas

SI

NO

6) ¿Es el idioma Q'eqchi' el que utiliza comúnmente en la comunicación oral y escrita con la y el educando en el proceso de enseñanza aprendizaje?

SI NO

7) ¿Comunica sus ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación o ámbito social?

SI NO

8) ¿Promueve exclusivamente en el idioma Q'eqchi' actividades como declamación el canto, redacción de cuentos, leyendas etc. Para promover el aprendizaje de la lectura y escritura?

SI NO

9) ¿Elabora por su propia cuenta material didáctica escrito en el idioma Q'eqchi' para fortalecer su lectoescritura y la de sus alumnos?

SI NO

10) ¿Elabora y expone constantemente en el aula material didáctica escrita para fortalecer las habilidades lingüísticas propias y de sus alumnos?

SI NO

11) ¿Tiene conocimiento de la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y en el segundo idioma?

SI NO

12) ¿Conoce las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' y se los ha enseñado a sus estudiantes?

SI NO

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA - USAC
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA –
EFPEM
LICENCIATURA EN EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL CON
ENFANSIS EN CULTURFA MAYA

GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA DOCENTES

Presentación: El presente instrumento, es para recabar información para el estudio “Influencia de las Estrategias Metodológicas aplicadas por los docentes en la lecto- escritura del Idioma Maya Q’eqchi’ de los alumnos del Nivel Primario en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Pusila Arriba, San Luis, Petén.” para la tesis de graduación del grado de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la cultura Maya.

Por lo que se le solicita su valiosa colaboración en responder con confianza las siguientes interrogantes planteadas.

- 1) ¿Muestra el dominio de las habilidades lingüísticas de su idioma materno?

SI

NO

- 2) ¿Ha utilizado diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura en el idioma Q’eqchi’?

SI

NO

- 3) ¿Planifica actividades variadas y las implementa con sus alumnos para que mejore sus competencias de lectoescritura?

SI

NO

- 4) ¿Programa actividades de lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas de los estudiantes?

SI

NO

- 5) Han sido funcionales y efectivas las estrategias metodológicas que ha utilizado el docente para el desarrollo de la lecto-escritura del idioma Q’eqchi’.

SI

NO

6) ¿Es el idioma Q'eqchi' el que utiliza comúnmente en la comunicación oral y escrita con la y el educando en el proceso de enseñanza aprendizaje?

SI NO

7) ¿Comunica sus ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación o ámbito social?

SI NO

8) ¿Promueve exclusivamente en el idioma Q'eqchi' actividades como declamación el canto, redacción de cuentos, leyendas etc. Para promover el aprendizaje de la lectura y escritura?

SI NO

9) ¿Elabora por su propia cuenta material didáctica escrito en el idioma Q'eqchi' para fortalecer su lectoescritura y la de sus alumnos?

SI NO

10) ¿Elabora y expone constantemente en el aula material didáctica escrita para fortalecer las habilidades lingüísticas propias y de sus alumnos?

SI NO

11) ¿Tiene conocimiento de la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y en el segundo idioma)?

SI NO

12) ¿Conoce las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' y se los ha enseñado a sus estudiantes?

SI NO

GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA DOCENTES

No.	ASPECTOS A OBSERVAR	SI	NO
1	¿Muestra el dominio de las habilidades lingüísticas de su idioma materno?	1	2
2	¿Ha utilizado diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura en el idioma Q'eqchi'?		3
3	¿Planifica actividades variadas y las implementa con sus alumnos para que mejore sus competencias de lectoescritura?		3
4	¿Programa actividades de lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas de los estudiantes?		3
5	Han sido funcionales y efectivas las estrategias metodológicas que ha utilizado el docente para el desarrollo de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi'.		3
6	¿Es el idioma Q'eqchi' el que utiliza comúnmente en la comunicación oral y escrita con la y el educando en el proceso de enseñanza aprendizaje?		3
7	¿Comunica sus ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación o ámbito social?		3
8	¿Promueve exclusivamente en el idioma Q'eqchi' actividades como declamación el canto, redacción de cuentos, leyendas etc. Para promover el aprendizaje de la lectura y escritura?		3
9	¿Elabora por su propia cuenta material didáctica escrito en el idioma Q'eqchi' para fortalecer su lectoescritura y la de sus alumnos?		3
10	¿Elabora y expone constantemente en el aula material didáctica escrita para fortalecer las habilidades lingüísticas propias y de sus alumnos?	1	2
11	¿Tiene conocimiento de la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y en el segundo idioma)?	3	
12	¿Conoce las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' y se los ha enseñado a sus estudiantes?	2	1

ENCUESTA A DOCENTE (CUESTIONARIO)

No.	PREGUNTAS	SI	NO
1	¿Consideras tener el dominio de las habilidades lingüísticas de su idioma materno?	2	1
2	¿Ha utilizado diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura en el idioma Q'eqchi'?	2	1
3	¿Planifica actividades variadas y las implementa con sus alumnos para que mejore sus competencias de lectoescritura?	1	2
4	¿Programa actividades de lectoescritura para mejorar la aplicación de las reglas ortográficas de los estudiantes?	1	2
5	Considera que las estrategias metodológicas que ha utilizado para el desarrollo de la lectoescritura del idioma Q'eqchi' han sido funcionales y efectivas	3	0
6	¿Es el idioma Q'eqchi' el que utiliza comúnmente en la comunicación oral y escrita con la y el educando en el proceso de enseñanza aprendizaje?	0	3
7	¿Comunica sus ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en cualquier situación o ámbito social?	0	3
8	¿Promueve exclusivamente en el idioma Q'eqchi' actividades como declamación el canto, redacción de cuentos, leyendas etc. Para promover el aprendizaje de la lectura y escritura?	1	2
9	¿Elabora por su propia cuenta material didáctica escrito en el idioma Q'eqchi' para fortalecer su lectoescritura y la de sus alumnos?	0	3
10	¿Elabora y expone constantemente en el aula material didáctica escrita para fortalecer las habilidades lingüísticas propias y de sus alumnos?	1	2
11	¿Tiene conocimiento de la utilización de las reglas gramaticales en su idioma materno y en el segundo idioma?	2	1
12	¿Conoce las reglas gramaticales del idioma Q'eqchi' y se los ha enseñado a sus estudiantes?	2	1

ENCUESTA A ESTUDIANTES (CUESTIONARIO)

No.	PREGUNTAS	SI	NO
1	¿Consideras que estas adquiriendo correctamente las habilidades de hablar, leer y escribir en tu idioma materno?	16	19
2	¿Ha utilizado el docente diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura en el idioma Q'eqchi'?	12	23
3	¿El maestro implementa constantemente actividades variadas de lectura y escritura con el propósito de que mejoren esos aspectos?	12	23
4	¿El docente revisa y te señala las faltas ortográficas en las actividades de lecto-escritura?	2	33
5	Consideras que las estrategias metodológicas que utiliza el docente para que aprendas a leer y escribir en el idioma Q'eqchi' han sido funcionales y efectivas en tu aprendizaje?	29	6
6	¿El docente se expresa de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' en el momento de la enseñanza de cualquier contenido?	9	26
7	¿Es capaz de comunicar sus ideas de forma oral y escrita en el idioma Q'eqchi' al encontrarse en cualquier situación, fueran de la escuela?	13	22
8	¿Promueve el docente en ustedes, la declamación el canto, la redacción de cuentos, leyenda y otras actividades para que aprendan a comunicarse, leer y escribir en el idioma Q'eqchi'?	14	21
9	¿Les presenta el docente material escrito en el idioma Q'eqchi' cuando les imparte cualquier tema?	10	25
10	¿El docente expone constantemente en el aula material escrita que le ayuden a fortalecer sus habilidades lingüísticas?	6	29
11	¿Has aprendido la utilización de reglas gramaticales que te permiten leer y escribir correctamente en tu idioma materno y el segundo idioma?	15	20
12	¿Les ha enseñado el docente a leer y a escribir el idioma Q'eqchi'?	11	24

Lista de contenido que se debe desarrollar con los alumnos de cuarto, quinto y sexto primaria de acuerdo del currículo nacional base (CNB) para una enseñanza significativa y motivacional en el desarrollo de la lengua materna en el aula.

Contenidos Cuarta grado

Movimientos corporales- Izquierda – derecha- adelante – atrás

Movimientos corporales- Afuera de – encima de- debajo de- entre otros

Movimientos corporales - Hacia abajo, hacia arriba- a la derecha- a la izquierda- hacia atrás entre otros

Onomatopeyas de animales

Onomatopeyas de objetos diversas (campanas- carro o moto- trueno entre otros

Onomatopeyas por instrumentos musicales

Lectura – (sílabas directas- indirectas y cerradas)

Consonantes

Palabras compuestas

Dibujos humorísticos e historietas graficas

Sinónimo o descripción correspondiente

Periódicos, revistas

Palabras que establecen contraste (“Pedro era inteligente, no era nada tonto”)

Orden alfabético utilizando el diccionario escolar, guías, telefónicas, índice alfabético o materiales similares

Separando las sílabas

Formación de palabras al agregando afijos de la L-2 que indican: diminutivos, aumentativos, descriptivos, entre otros (sufijos en español y prefijos en idioma mayas)

Utilización de las palabras que constituyen el sujeto

Las palabras que constituyen el núcleo del sujeto

Las palabras que constituyen el núcleo del predicado

Sustantivos en textos de lectura

Utilizando adjetivos calificativos y posesivos

Los sinónimos y los antónimos de palabras dadas para enriquecer los textos de lectura

Diálogos dentro y fuera del aula

Tareas a realizar (horarios, agendas, calendarios, entre otros)

Diversos signos de puntuación al expresar por escrito (punto, coma, guion menor, raya o guion mayor).

Identificación de personaje o foco principal de una descripción (objeto, animal, planta, persona o paisaje).

Elaboración de invitaciones, cartas y avisos sobre eventos que se realizan en la comunidad.

Contenidos de Quinto grado

Reconocimiento de palabras de otros idiomas que se han incorporado al lenguaje cotidiano

Diferenciación entre información creíble y no creíble (emisor confiable o no confiable) en mensaje que escucha (en idiomas mayas: uso de la partícula “cha” “así dicen “

Descripción de señales, signos, símbolos, glifos, (en cultura maya)

Significado de signos símbolos, imágenes y señales según el contexto en el que se encuentran.

Identificación de palabras que nombran el efecto de sonidos producidos por animales. (En español “grazna” el pato, “cacarea” la gallina “maúlla”, el gato, “ladra” el perro, entre otras. El idioma maya: nwuyin – aulla – nb’ a’ o – ladra – el perro, nquirin – el cerdo, nb’ atz’in- ronca – el gato)

Pronunciación de los fonemas para generar la palabra desconocida.

Identificación de prefijos y sufijos como clave del significado para leer palabras desconocidas

Identificación de palabras que se presentan en forma abreviatura

Selección, de entre las palabras del vocabulario básico de sustantivos propios y comunes

Identificación del adjetivo como la parte de la oración que describe al sustantivo indicando color. Tamaño, cualidades, nacionalidad, entre otros.

Aplicación de los aspectos (completivo, incompletivo, progresivo y futuro potencial en los idiomas maya) y de los tiempos verbales (presente, pretérito, copretérito y futuro en español) en diferentes actividades comunicativas.

Identificación de adverbios que indican tiempo, lugar y cantidad.

Identificación del elemento que determina el género gramatical (en idioma maya) y en sustantivos, artículos y adjetivos, (en español).

Identificación del elemento que determina los números en sustantivos, artículos y adjetivos.

Identificación de los elementos que determinan los aspectos de género y número en los verbos.

Identificación de los elementos que determinan el tiempo verbal en español y el aspecto verbal en los idiomas maya.

Elaboración de esquemas que indican la distribución de tareas de aprendizaje: horarios, agendas, calendarios, entre otras.

Elaboración de mapas conceptuales, diagramas, gráficas que ilustren la información recabada durante la observación.

Organización de los elementos para la realización de un ensayo (plan, bosquejo, distribución de los temas, entre otros).

Utilización de textos expositivos: noticia, informes de investigación, conferencia o exposición.

Redacción de cartas formales y solicitudes (de empleo, de permiso) respetando las normas de la L2.

Contenidos de sexto grado

Participación en actividades en las que se da el intercambio de información (debate, panel de discusión, mesa redonda, entre otras)

Utilización de diferentes formas de expresión de ideas, del tono de voz y del vocabulario adecuado según la audiencia a la que se dirige el mensaje.

Identificación de signos y señales utilizados para describir personas animales u objetos.

Interpretación de mensajes recibidos por medio de noticias, anuncios y material informativo no verbal.

Interpretación de información que se presenta por medio de tablas, mapas y otros recursos gráficos.

Interpretación de rimas, cuentos, poemas, canciones, entre otros, por medio de gestos y movimientos.

Participación voluntaria en dramatizaciones formales e informales

Representación de juegos e historias mediante la mímica

Representación de cuentos por medio del lenguaje corporal y de la danza.

Selección de fuentes bibliográficas según el tema a desarrollar, (libros, revistas, manuales, diccionarios, enciclopedias, entre otros)

Reconocimiento de fuentes tecnológicas de consulta. (Internet, buscadores y otros recursos audiovisuales)

Aplicación de las reglas de pronunciación de los fonemas propios de la L-2

Identificación del fonema inicial y del fonema final en palabras del vocabulario básico.

Identificación oral de las sílabas que integran palabras específicas de la L-2

Separación oral de palabras en sílabas.

Identificación de la sílaba tónica

Clasificación de las palabras según la silabas en que recaiga la acentuación: última, penúltima o antepenúltima sílaba.

Formación de palabras nuevas agregando sufijos y prefijos a los morfemas base de palabras conocidas

Redacción de oraciones poniendo mayúscula al principio y punto al final.

Redacción de párrafos sencillos que incluyen oraciones en donde se dan elementos separados por comas y puntos y comas.

Ubicación de otros signos de puntuación la redactar párrafos sencillas. (Dos puntos, guión menor y guión mayor)

Diferenciación entre sustantivo, adjetivo y verbo, en español y en idiomas mayas agregar el estativo.

Identificación de las variaciones de los sustantivos (comunes, propios, individuales, colectivos, concretos y abstractos, entre otros, en español y por posesión, composición y función en los idiomas mayas)

Identificación de las variaciones de los adjetivos: descriptivos (calificativos, cardinales, entre otros) (numerales y ordinales en español) y no descriptivos (posesivos, demostrativos, indefinidos, entre otros)

Diferenciación entre adjetivos determinantes (esta, este, ese, esa, aquella, aquellos) y los pronombres demostrativos (éste, ésta, ése, aquél, entre otros)

Identificación de las preposiciones y conjugaciones como elementos que enlazan palabras y oraciones.

Aplicación de los tiempos verbales en su expresión escrita. (Presente, pasado, futuro del modo indicativo, en español y el aspecto: completivo: incompletivo, progresivo y futuro potencial, en idiomas mayas)

Utilización de los adverbios como modificadores directos del verbo, del adjetivo y de otro adverbio en la producción de textos.

Interpretación de diferentes tipos de texto en cuanto a mensaje, lenguaje cotidiano y figurado, lugar, tiempo, ambiente, entre otros (fabulas, leyendas, cuentos, biografías, crónicas y novelas cortas)

Elaboración de cuentos, novelas cortas estableciendo lenguaje cotidiano o figurado, lugar, tiempo y ambiente en que ocurren los eventos.

Identificación de los elementos de los poemas: lenguaje poético, imágenes sensoriales, recursos estilísticos, ritmo y rima.

Interpretación de diversas figuras sensoriales y recursos estilísticos utilizados en los poemas.

Identificación de la función de documentos de uso comercial: solicitudes, anuncios de venta, promociones, entre otros.

Fotos de los alumnos y docentes encuestados

Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Pusila Arriba San Luis, Petén.



Alumnas y alumnos.



Sexto Grado Primaria



Alumnas y alumnos.



Quinto Grado Primaria



Alumnas y alumnos.



Cuarto Grado Primaria



Docente

